



Bài học từ nhiệm kỳ tổng thống của ngài George Washington

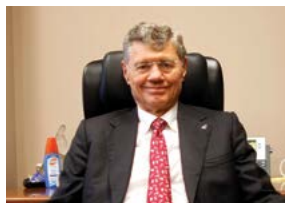
Trang 13



Niềm tin vào nước Mỹ

Những ngôi sao đã soi tỏ niềm kính ngưỡng sâu sắc của một nhóm nghệ sĩ và nghệ nhân dành cho bản Tuyên ngôn độc lập của Hoa Kỳ.

Trang 14



Câu chuyện thành công của ông Tom Monaghan – Nhà sáng lập Domino's Pizza

Trang 17

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

VIETNAMESE EDITION | SỐ 88 | 18 — 24/02/2022

Sự thật & Truyền thống

WWW.ETVIET.COM | \$2.00

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ,

Epoch Times là một tập đoàn truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn kinh tế hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times đưa tin theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

UKRAINE - NGÀ

TT Ukraine yêu cầu Hoa Kỳ trưng bằng chứng sau khi báo động về cuộc xâm lược của Nga

Đọc bài trang 27

QUẢNG CÁO - RAO VẬT LÀM ĐẠI LÝ BÁO
— XIN LIÊN LẠC —
(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS



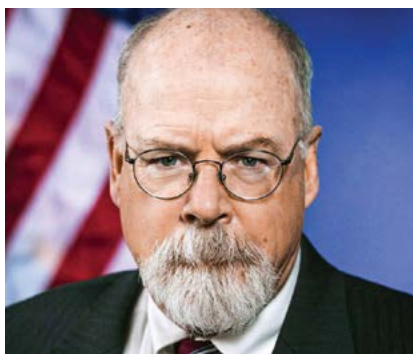
Tổng thống Donald Trump nói chuyện qua điện thoại với Tổng thống Nga Vladimir Putin tại Oval Office vào ngày 28/01/2017.

BIỆN LÝ ĐẶC BIỆT JOHN DURHAM:

Tòa Bạch Ốc và tư dinh cựu TT Trump đã từng bị theo dõi

JACK PHILLIPS

Hôm 12/02, đội ngũ của Biện lý Đặc biệt John Durham đã cáo buộc rằng một giám đốc điều hành công nghệ đã liên kết với Đảng Dân Chủ để theo dõi tư dinh của cựu Tổng thống (TT) Donald Trump và Tòa Bạch Ốc khi ông còn làm tổng thống. Ông Durham cho biết trong một hồ sơ tòa án rằng việc theo dõi được thực hiện nhằm thiết lập một “lối suy diễn” và “câu chuyện” để liên kết cựu Tổng thống Trump với chính phủ Nga. Văn phòng



Biện lý đặc biệt John Durham trong một bức ảnh tư liệu.

của ông Durham đã đưa ra tuyên bố này như một phần trong cuộc điều tra của ông, vốn đem đến các cáo buộc chống lại ông Michael

Sussmann – một luật sư từng làm việc thay mặt cho Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ và chiến dịch tranh cử năm 2016 của bà Hillary Clinton, đồng thời là người hiện bị buộc tội khai man với FBI.

Ông Durham cáo buộc ông Sussmann “đã thay mặt ít nhất hai khách hàng cụ thể tập hợp và chuyển các cáo buộc cho FBI, bao gồm một giám đốc điều hành công nghệ (Tech Executive 1) tại một công ty internet có trụ sở tại Hoa Kỳ (Internet Company 1) và chiến dịch tranh cử của bà Clinton,” một phần trong đơn gửi tòa án, có tiêu

Xem tiếp trang 2



TÂY DƯƠNG

Thủ tướng Trudeau ban bố tình trạng khẩn cấp do các cuộc biểu tình phản đối quy định COVID-19

Đọc bài trang 26

HOA KỲ

Cơ quan di trú Hoa Kỳ thay đổi tuyên bố sứ mệnh, loại bỏ các cụm từ quan trọng

ZACHARY STIEBER

Hôm 10/02, một cơ quan quan trọng của liên bang đã thay đổi tuyên bố sứ mệnh của mình, loại bỏ một số cụm từ chính.

Sở Di trú và Nhập tịch Hoa Kỳ (USCIS) “giữ vững lời hứa của Mỹ là một quốc gia nòng hâu và đầy triển vọng với sự công bằng, liêm chính, và tôn trọng tất cả những người mà chúng tôi phục vụ,” tuyên bố sứ mệnh mới cho biết.

Theo tuyên bố cũ, cơ quan

Xem tiếp trang 6



Giám đốc Sở Di trú và Nhập tịch Hoa Kỳ Ur Jaddou trình bày trong một sự kiện ở Camp Springs, Maryland, hôm 09/11/2021.

TRUNG QUỐC

Thất bại tại Olympic và cái giá phải trả khi đại diện cho Trung Quốc

JOHN MAC GHLIONN

Trong lời bài hát bất hủ “The Winner Takes It All” của nhóm nhạc pop Thụy Điển ABBA, “người chiến thắng sẽ có tất cả,” nhưng kẻ thua cuộc lại “phải gục ngã.” Ở Trung Quốc, như chúng ta sẽ thấy, bất kỳ “kẻ thua cuộc” nào không may mắn bị ngã đều bị chế giễu không thương tiếc.

Thay vì nhận được sự giúp đỡ,

Xem tiếp trang 21



Cô Chu Di (Zhu Yi) thể hiện nỗi thất vọng trong Cuộc thi Đồng đội Trượt băng Tự do Đơn nữ tại Thế Vận Hội Olympic Mùa Đông Bắc Kinh 2022 tại Sân vận động Quốc gia Trong nhà ở Bắc Kinh hôm 07/02/2022.

BÌNH LUẬN

THÔNG điệp CỦA KEANU REEVES DÀNH CHO TRUNG QUỐC

JOHN MAC GHLIONN

Mỗi tình Hollywood dành cho Trung Quốc đã được biết đến rộng rãi. Nhưng tình cảm của các diễn viên Hollywood dành cho Trung Quốc thì không.

Tiếp theo trang 12

Nổi bật

TIN TỨC

» Trong bầu cử giữa kỳ 2022, Đảng Cộng Hòa sẽ tiếp tục buộc Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về COVID-19 ... Tr. 3

» Cảnh sát trưởng Quận Los Angeles: Việc cắt giảm ngân sách cảnh sát dẫn đến tỷ lệ sát nhân tăng vọt ... Tr. 5

» California gia hạn việc trợ cấp nghỉ bệnh có lương do COVID-19 ... Tr. 7

» Chiến lược lớn của cựu TT Trump về Trung Quốc ... Tr. 8

» Các kế hoạch lớn của Bắc Kinh: Thế giới tài chính cần điều chỉnh quan điểm để xem Trung Quốc đang chuẩn bị kế hoạch gì ... Tr. 22

» Ngành công nghiệp nào đứng sau nạn buôn bán trẻ em ở Trung Quốc? ... Tr. 23

» Nhật Bản chấm dứt hàng thập niên viện trợ cho Trung Quốc ... Tr. 24

BÌNH LUẬN

» Tối cao Pháp viện đã viết lại Hiến Pháp như thế nào: 1937–1944 ... Tr. 11

» Những món quà ông George Soros dành cho Đảng Cộng Hòa ... Tr. 12

ĐẶC SẮC

» Nghệ thuật: Ngôn ngữ của loài hoa ... Tr. 16

» Giáo dục: 6 cách giúp con bạn hứng thú với môn lịch sử ... Tr. 19

» Du lịch: Great Smoky: Công viên thu hút nhiều du khách nhất Hoa Kỳ ... Tr. 20

» Tâm & Thân: 9 cách cải thiện sức khỏe đôi mắt ... Tr. 29

» Tâm & Thân: Tế bào T có thể chống lại virus COVID-19 ... Tr. 31

» Đời sống: Yêu thương nhau là điều tốt nhất cha mẹ dành cho con ... Tr. 32

DỪNG CHẠM TRỄ, HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY:
(626) 618-6168
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

SOCIETY OF PROFESSIONAL JOURNALISTS

SND SOCIETY FOR NEWS DESIGN

NYFA New York Press Association





“Trung Quốc không có tiền để chi trả những khoản bồi thường đó ... 60 ngàn tỷ USD thiệt hại trên toàn thế giới.” - Cựu TT Trump nói với Fox News về việc Trung Quốc phải bồi thường do COVID-19



“Thiệt hại cần bản đã xảy ra: Phần lớn bản Hiến Pháp nguyên gốc đã bị mất đi và chưa bao giờ được phục hồi.” - Tác giả ROB NATELSON

94% Việc cắt ngân sách cảnh sát đã khiến số vụ sát nhân ở Quận Los Angeles tăng 94%.

- Theo Cảnh sát trưởng Los Angeles

Biện lý Đặc biệt John Durham: Tòa Bạch Ốc và tư dinh cựu TT Trump đã từng bị theo dõi

Tiếp theo từ trang 1

đề “Cơ sở Thực tế” cho biết.

Sổ sách thanh toán mà ông Durham thu thập được cho thấy ông Sussmann “liên tục gửi hóa đơn cho Chiến dịch tranh cử của bà Clinton để [tính tiền] cho công việc của ông ta về các cáo buộc về Ngân hàng Nga 1” và vị giám đốc điều hành công nghệ ẩn danh này đã gặp và liên lạc với ông Mark Elias, một luật sư đã thay mặt họ đệ nhiều đơn kiện liên quan đến bầu cử thay mặt cho Đảng Dân Chủ. Trước đó, ông Sussman đã không nhận tội và cáo buộc ông Durham đang hành động dựa trên động cơ chính trị.

Hồ sơ của ông Durham tuyên bố: “Tech Executive 1 cũng đã chiếu mộ được sự hỗ trợ của các nhà nghiên cứu tại một trường đại học có trụ sở tại Hoa Kỳ. Đó là những người đang nhận và phân tích một lượng lớn dữ liệu Internet liên quan đến một hợp đồng nghiên cứu an ninh mạng của chính phủ liên bang đang chờ giải quyết.”

Vị giám đốc điều hành đó cũng “giao nhiệm vụ cho các nhà nghiên cứu này khai thác dữ liệu Internet để thiết lập ‘một lối suy diễn’ và ‘câu chuyện’ để liên kết ông Trump với là ứng cử viên tổng thống đương thời với Nga,” hồ sơ nêu rõ, cho biết thêm rằng công ty công nghệ mà vị giám đốc điều hành này làm việc “đã truy cập và bảo trì các máy chủ chuyên dụng” cho văn phòng điều hành của ông Trump.

“Tech Executive 1 và các cộng sự

của ông ta đã lợi dụng thỏa thuận này bằng cách khai thác lưu lượng truy cập DNS của EOP và các dữ liệu khác nhằm mục đích thu thập thông tin nói xấu Donald Trump,” hồ sơ của ông Durham viết. EOP là tên viết tắt của văn phòng ông Trump (Executive Office of the President), trong khi lưu lượng DNS đề cập đến lưu lượng truy cập vào và ra khỏi một máy chủ.

Ông Durham viết thêm rằng ông Sussmann “đã cung cấp một loạt các cáo buộc đã được cập nhật – trong đó có dữ liệu về Ngân hàng Nga 1 và các cáo buộc bổ sung liên quan đến ông Trump” cho một cơ quan liên bang khác không phải FBI. Theo ông Durham, các tuyên bố mà ông Sussmann đưa ra trong một cuộc họp hồi tháng 02/2017 đã dựa trên “lưu lượng DNS có chủ đích mà Tech Executive 1 và những người khác đã tập hợp liên quan đến Trump Tower, tòa nhà chung cư ở thành phố New York của ông Donald Trump, Văn phòng Điều hành của Tổng thống (EOP), và nhà cung cấp dịch vụ y tế nói trên.”

Hồ sơ tòa án của ông cho biết thêm rằng ông Sussman “đã cung cấp dữ liệu mà ông tuyên bố phản ánh các lượt tra cứu DNS đáng ngờ, có chủ đích của các tổ chức này với địa chỉ giao thức internet có liên kết với một nhà cung cấp điện thoại di động của Nga” trong cuộc họp tháng 02/2017. Ông Sussmann cũng cho biết những lần tra cứu DNS như vậy “chứng minh rằng ông Trump và/hoặc các cộng sự của ông đang sử dụng điện thoại không dây được



CNN/SCREENSHOT VIA NTD

cho là hiếm, do Nga sản xuất ở khu vực lân cận Tòa Bạch Ốc và các địa điểm khác,” tuyên bố mà ông Durham nói là không chính xác. “Văn phòng Biện lý Đặc biệt đã xác định không có cơ sở nào cho những cáo buộc này,” ông Durham viết. “Thật vậy, dữ liệu DNS đầy đủ hơn mà Văn phòng Biện lý Đặc biệt thu thập được từ một công ty đã hỗ trợ Tech Executive 1 tạo ra những cáo buộc này phản ánh rằng việc tra cứu DNS như vậy không phải là hiếm ở Hoa Kỳ.”

Phản hồi về hồ sơ của ông Durham, các luật sư của ông Sussman cho biết hôm thứ Hai (14/02) rằng đơn kiện này bao gồm “những cáo buộc gây bất lợi – và sai lầm – mà không liên quan gì đến đơn kiện của ông và tội danh đang buộc tội, và rõ ràng là nhằm mục đích chính trị hóa vụ án này, kích động báo chí đưa tin, và làm ô uesth danh của bồi thẩm đoàn.”

Ông Michael Sussmann trong một cuộc phỏng vấn không đề ngày tháng.

Đây là một vụ bê bối có phạm vi và mức độ lớn hơn nhiều so với vụ Watergate, và những người đã dính líu đến và biết về hoạt động gián điệp này nên bị truy tố hình sự.

Cựu TT Trump

Thông tin về lưu lượng truy cập DNS trong hồ sơ của ông Durham là “không cần thiết để xác định bất kỳ xung đột lợi ích nào mà đơn kiện này cho là tồn tại,” các luật sư của ông Sussmann nói thêm. “Tại sao lại cho những thông tin này vào? Câu hỏi này bản thân nó đã là câu trả lời.”

Sau khi hồ sơ tòa án của ông Durham được công khai, hôm 12/02, cựu TT Trump đã ra một tuyên bố nói rằng hồ sơ này cung cấp “bằng chứng không thể chối cãi” là chiến dịch tranh cử và văn phòng của ông đã bị Đảng Dân Chủ theo dõi nhằm cố gắng liên kết ông với chính phủ Nga. Từ lâu, cựu tổng thống đã chỉ trích câu chuyện thông đồng Trump–Nga là một cuộc săn phù thủy giả mạo được dựng lên để hủy hoại cơ hội chính trị của ông trong khi thu hút lượng người xem của các phương tiện truyền thông cánh tả đồng chính.

“Đây là một vụ bê bối có phạm vi và mức độ lớn hơn nhiều so với vụ Watergate, và những người đã dính líu đến và biết về hoạt động gián điệp này nên bị truy tố hình sự,” ông Trump tuyên bố.

Và ông Kash Patel, một cựu quan chức tình báo Hoa Kỳ, người dẫn chương trình “Kash’s Corner” của EpochTV, cho biết hồ sơ tòa án này tiết lộ một “âm mưu phức tạp và có phối hợp nhất” nhằm vào cựu TT Trump khi ông còn là ứng cử viên và sau đó là tổng thống.

An Nhiên biên dịch



Ông Alex Kuzewski và bà Donna Rae Smith trong buổi biểu diễn Shen Yun tại Nhà hát tiểu bang ở Quảng trường Playhouse, Cleveland, Ohio vào ngày 05/02/2022.



NTD

Olympic diễn ra tại Bắc Kinh, nhưng “Trung Quốc chân thực” được tìm thấy ở Shen Yun

MICHAEL HUANG VÀ NTD

CLEVELAND, Ohio— “Thật là rung động khi có thể trải nghiệm một Trung Quốc chân thực tại Cleveland,” luật sư Alex Kuszewski, người vừa thưởng thức buổi diễn của Shen Yun hôm 05/02/2022 chia sẻ.

“Một chương trình biểu diễn tuyệt vời!” ông bày tỏ. “Rất uy lực và tràn đầy đức tin. Tôi nghĩ rằng, những khán giả đang theo dõi các sự kiện thể thao Olympic diễn ra ở Bắc Kinh sẽ không thể chứng kiến những màn trình diễn tuyệt vời của những nghệ sĩ viên múa tại Cleveland hôm nay.”

Shen Yun là công ty biểu diễn âm nhạc và vũ đạo truyền thống Trung Quốc có trụ sở tại New York, nổi tiếng nhất với những chương trình biểu diễn khác hợa một Trung Quốc cổ đại đầy màu sắc. Shen Yun đã lưu diễn khắp thế giới hàng năm kể từ năm 2006, khiến khán giả thán phục về trang phục rực rỡ sắc màu, sự sáng tạo và những câu chuyện truyền cảm hứng bắt nguồn từ niềm tin Thần. Chính vì lý do đó mà chương trình nghệ thuật Shen Yun thể hiện sự huy hoàng của di sản văn hóa Trung Hoa lại không thể biểu diễn tại Trung Quốc do đảng cộng sản kiểm soát ngày nay.

Những gì ông Kuszewski chứng kiến trên sân khấu là “lịch sử phong phú, sự thịnh vượng, vẻ đẹp và sự tự do thể hiện bản thân – dẫn dắt con người kết nối với Đấng Sáng Tạo của họ.”

Nếu ai đó muốn trải nghiệm sự thật, vẻ đẹp và tâm linh, muốn được kết nối, muốn được thay đổi, được hòa mình và được truyền cảm hứng, thì hãy đến với chương trình biểu diễn này!”

Khi được hỏi liệu đã có thể mô tả buổi biểu diễn bằng một từ hay không, bà Smith nói, “Sự thật.”

“Thuần thiện, thuần mỹ và tâm linh”

Theo truyền thống, người Trung Quốc xem mình là con cháu của Thần, và là những người kế thừa nền văn hóa bản Thần. Họ xem ẩm thực, lễ hội và y học truyền thống là kiến

thức được Thần truyền lại, khiến cho mọi khía cạnh của cuộc sống hàng ngày được kết nối với Thần. Các câu chuyện của Shen Yun minh họa cho những giá trị ít được biết đến hoặc bị lãng quên từ lâu của nền văn hóa Trung Quốc.

Chính điều này đã khiến bà Donna Rae Smith, người sáng lập Bright Side, một công ty tư vấn cảm thấy hào hứng.

Tôi đặc biệt trân trọng giá trị tinh thần của buổi trình diễn,” bà bày tỏ. “Tôi trân quý sự thật, tôi cảm thấy thật an hòa.” Bà Smith đã có thời gian ở Trung Quốc và Tây Tạng cách đây vài năm.

“Điều không đáng nói là mọi người không hiểu Trung Quốc bị đàn áp như thế nào,” bà cho biết, “Khi tôi làm việc ở Trung Quốc, sẽ có các đảng viên Đảng Cộng sản tham gia các cuộc họp – họ không phải là thành viên của chúng tôi; họ ở đó để giám sát, và tôi nghĩ chỉ riêng việc này đã nói lên tất cả.”

Bà Smith có một người bạn ở Hoa Kỳ đã đào thoát khỏi cuộc đàn áp ở Trung Quốc, giống như nhiều nghệ sĩ biểu diễn trong Shen Yun. Bà Smith cho biết đức tin và thiện lương của họ thể hiện trong công việc của họ.

Khi được hỏi liệu đã có thể mô tả buổi biểu diễn bằng một từ hay không, bà Smith nói, “Sự thật.”

Nếu ai đó muốn trải nghiệm sự thật, vẻ đẹp và tâm linh, muốn được kết nối, muốn được thay đổi, được hòa mình và được truyền cảm hứng, thì hãy đến với chương trình biểu diễn này!”

Hà Chi biên dịch

Trong bầu cử giữa kỳ 2022, Đảng Cộng Hòa sẽ tiếp tục buộc Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về COVID-19

FRANK FANG VÀ DAVID ZHANG

Ông Solomon Yue, Phó chủ tịch kiêm Giám đốc Điều hành của nhóm chính trị Đảng Cộng Hòa ở Hải ngoại và ủy viên quốc gia Đảng Cộng Hòa Oregon cho biết các thành viên Đảng Cộng Hòa tranh cử các ghế trong cuộc bầu cử giữa kỳ tháng 11/2022 có khả năng sẽ tranh cử trên một nền tảng tìm cách buộc chính quyền Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về đại dịch COVID-19.

Ông Yue đưa ra đánh giá này dựa trên thực tế là Ủy ban Quốc gia Đảng Cộng Hòa (RNC) gần đây đã thông qua một nghị quyết nhằm tìm cách yêu cầu Trung Cộng phải bồi thường thiệt hại cho các tổ chức chính phủ Hoa Kỳ, cá nhân người Mỹ bị thiệt hại về tài chính, và những người mất mát người thân do COVID-19.

“Ngay lập tức, chúng tôi sẽ có thể hỗ trợ các ứng cử viên của mình, ứng cử viên Hạ viện và ứng cử viên Thượng viện, tranh cử về vấn đề này và quy trách nhiệm cho Trung Quốc về những thiệt hại do virus Vũ Hán,” ông Yue nói với chương trình “China Insider” của EpochTV hôm 11/02.

Nghị quyết nói trên lên án chế độ Trung Quốc đã gây ra đại dịch và nhiều hành vi sai trái, bao gồm cả việc “bắt giữ và vật miệt những người tố cáo”, “phủ nhận sự lây truyền giữa người với người bất chấp ngày càng nhiều bằng chứng,” và “cố ý tiếp tục lưu thông hàng không quốc tế ra khỏi Vũ Hán”.

Vũ Hán, một thành phố ở miền trung Trung Quốc, là tâm chấn sớm nhất của đại dịch khi một số ca nhiễm xuất hiện gần một khu chợ hải sản địa phương. Giờ đây sau hai năm, nguồn gốc của virus Trung Cộng, mầm bệnh gây ra COVID-19, vẫn chưa được biết rõ, nhưng nhiều người nghi ngờ virus này có nguồn gốc từ Viện Virus học Vũ Hán (WIV) – một cơ sở nghiên cứu đã nghiên cứu virus corona trên dơi trong hơn một thập niên và nằm cách chợ hải sản một quãng ngắn lái xe.

Tháng 01/2021, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ công bố một tờ thông tin cho biết họ có lý do để tin rằng “một số nhà nghiên cứu của WIV đã nhiễm bệnh vào mùa thu năm 2019, trước khi ca nhiễm bệnh đầu tiên của đợt bùng phát dịch bệnh này được xác định, với các triệu chứng phù hợp với cả COVID-19 và các bệnh thông thường theo mùa.”

Nghị quyết đã nhắc lại những lời kêu gọi trước đây của cựu Tổng thống Donald Trump. Hồi tháng 06/2021, ông Trump đã nói rằng Trung Quốc cần phải trả 10 ngàn tỷ USD tiền bồi thường COVID cho Hoa Kỳ. Tháng 12/2021, ông cho biết thêm rằng Trung Quốc có thể nợ hơn 60 ngàn tỷ USD tiền bồi thường thiệt hại trên toàn thế giới.

Ông Yue cho biết một khía cạnh quan trọng của nghị quyết này là nó hỗ trợ nỗ lực của các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa nhằm thay đổi hợp pháp Đạo luật Miễn trừ Chủ quyền Ngoại quốc (FSIA), một đạo luật của Hoa Kỳ có tác dụng miễn cho các quốc gia khỏi bị kiện ở Hoa Kỳ trừ một số



CHRIS CARLSON/POOL/GETTY IMAGES

Một người phụ nữ đội mũ cao bồi và đeo khẩu trang in hình cờ Hoa Kỳ đi qua hội trường khi các đại biểu bắt đầu đến tham dự ngày đầu tiên của Hội nghị Quốc gia Đảng Cộng Hòa ở Charlotte, North Carolina, hôm 24/08/2020.

Ngay lập tức, chúng tôi sẽ có thể hỗ trợ các ứng cử viên của mình, ứng cử viên Hạ viện và ứng cử viên Thượng viện, tranh cử về vấn đề này và quy trách nhiệm cho Trung Quốc về những thiệt hại do virus Vũ Hán.

Ông Solomon Yue

trường hợp nhất định.

Theo ông Yue, một khi thay đổi này được thực hiện, các vụ kiện của Hoa Kỳ có thể tiếp tục, dẫn đến các lệnh cấm và tịch thu tài sản thuộc sở hữu của Trung Cộng ở Hoa Kỳ.

Trong tương lai nếu Hoa Thịnh Đốn có tịch thu tài sản của Trung Cộng, thì ông Yue tin rằng Trung Quốc sẽ thực hiện các hành động đáp trả kiểu ăn miếng trả miếng, bao gồm cả việc tịch thu bất hợp pháp tài sản của các công ty Hoa Kỳ tại Trung Quốc.

Các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa ở cả Hạ viện và Thượng viện đã đề xướng một số dự luật vào năm 2020 trong nỗ lực thay đổi các rào cản pháp lý do FSIA đặt ra, trong đó có Đạo luật Tư pháp Dân sự cho các Nạn nhân của COVID (S.4212) và Đạo luật Ngăn chặn COVID năm 2020 (S.3592). Dự luật thứ hai cho rằng các quốc gia ngoại quốc phải bị mất quyền miễn trừ chủ quyền nếu họ bị phát hiện “cố ý hoặc vô ý... thái tác nhân sinh học... dẫn đến thương tật, tử vong, hoặc thiệt hại cho tài sản của một công dân Hoa Kỳ.”

Tại Hoa Kỳ, các tổng chương lý ở Missouri và Mississippi đã đệ đơn kiện chính quyền Trung Quốc về hành vi che giấu virus, trong khi các công ty luật của Hoa Kỳ đã tiến hành một số vụ kiện tập thể.

Nghị quyết RNC này cũng ủng hộ Đạo luật Quỹ Bồi thường Nạn nhân COVID-19 và việc thành lập một ủy ban lưỡng đảng để điều tra nguồn gốc của virus Trung Cộng.

Ông Yue cho hay, “Một khi Mỹ thành công trong việc buộc Trung Quốc phải chịu trách nhiệm qua các khoản bồi thường, thì phần còn lại của thế giới sẽ noi theo chúng ta.”

An Nhiên biên dịch

20/20 Vision

Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUÀ

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẮNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUÀ BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

TIFANY & CO. roberto cavalli DOLCE & GABBANA GUCCI BURBERRY BVLGARI

GIORGIO ARMANI Salvatore Ferragamo Cartier SAINT LAURENT Chloé CHANEL

FENDI VALENTINO BOSS TOM FORD ChristianDior PRADA

Thanh Trang Bridal
Áo Dài Cưới - Áo Dài Việt Nam

Call: **714-799-7260**
or **714-897-2069**

- Tiệm sang trọng và lớn nhất trong khu mua sắm Phước Lộc Thọ
- Custom made design wedding áo dài, áo đi địa hội, thi Hoa Hậu
- Đặt may hay bán sẵn
- Áo cưới cho cô dâu hay chú rể
- Áo dài đặc biệt cho ca sĩ hay đi thi Hoa Hậu
- Có áo bán sẵn và sửa tại chỗ.
- Nhận gửi hàng các tiểu bang, có giá đặc biệt cho mùa Xuân và các ngày lễ.

9200 Bolsa Ave, #106 & 107, Westminster, CA 92683
Open (Mở cửa): Mon - Sun, 10am - 7pm

xfinity

GIA ĐÌNH + KINH DOANH

HOME BUSINESS

Mạng Internet

TV

Điện thoại

Bảo vệ

Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.

KHUYẾN MÃI

\$34⁹⁹/MO.
Hợp đồng 12 tháng

100MBPS
Internet tốc độ cao

Đường dây nóng: 281-241-7488

Cơm Tẩm Bì Chả Sườn Tàu Hủ Kỳ

Hoàn Hảo Bát Bửu

31 năm phục vụ thực khách tại Little Saigon, Thành Đệ Nhất Cơm Tẩm được đồng hương và chiếu cố ngày một đông đảo. Để không phụ lòng thực khách thương mến Thành Đệ Nhất Cơm Tẩm trong ba thập niên qua, Thành Đệ Nhất Cơm Tẩm sẽ mãi mãi duy trì chủ trương:

- Thức ăn tươi ngon bổ dưỡng.
- Phục vụ chu đáo & nhanh chóng.

Hãy đến thưởng thức các món ăn đậm đà ngon miệng tại Thành Đệ Nhất Cơm Tẩm.

714-531-3888

9872 Bolsa Ave, Westminster, CA 92683
(Brookhurst & Bolsa)

A.Y Beauty Supply

Cung cấp các loại nước sơn, máy móc làm nail, các sản phẩm làm nail

“Chúng tôi xin trân trọng cảm ơn quý khách hàng lâu nay đã tin tưởng và ủng hộ AY Beauty Supply.”

7 DAYS A WEEK:
SUN - FRI: 8AM - 7PM
SATURDAY: 8AM - 3PM

Tel: (714) 899-8332
Fax: (714) 899-8322

8937 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92844
(Trong khu Capital Seafood cạnh KFC Fried Chicken, Góc Westminster & Magnolia)

5 tiểu bang kiện TT Biden về việc tăng lương tối thiểu cho các nhà thầu liên bang

MINI NGUYEN LY

Năm Tổng chương lý lưu ý trong đơn kiện của họ về việc Thượng viện Hoa Kỳ đã phủ quyết đề nghị của chính phủ TT Biden đưa mức tăng lương lên 15 USD một giờ vào gói cứu trợ virus corona, kết quả của cuộc bỏ phiếu phủ quyết là tỷ lệ 42–58, nhưng TT Biden đã “không thoái lui” và đã quyết định ban hành dự luật đó thông qua sắc lệnh.

Sự thay đổi này đã có hiệu lực từ ngày 30/01, tác động đến khoảng 500,000 doanh nghiệp với 1/5 nhân sự của toàn bộ lực lượng lao động của Hoa Kỳ.

Các Tổng chương lý của các tiểu bang Arizona, Idaho, Indiana, Nebraska, và South Carolina, do Tổng chương lý Mark Brnovich của Arizona đứng đầu, đã triệu tập và tiến hành một vụ kiện liên bang với lập luận rằng TT Joe Biden thiếu thẩm quyền theo luật khi ông đã ký sắc lệnh hôm 27/04/2021 để bắt buộc áp dụng mức lương tối thiểu này.



ANNA MONEYMAKER/GETTY IMAGES

TT Joe Biden tại Tòa nhà Văn phòng Điều hành Eisenhower ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 8/2/2022.

là Bộ Lao động Hoa Kỳ, Phòng Lương bổng và Giờ làm việc (thuộc DOL), Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden, Bộ trưởng Bộ Lao động Hoa Kỳ Marty Walsh, và Quyền Quản trị viên của Phòng Lương bổng và Giờ làm việc của Bộ Lao động Hoa Kỳ Jessica Loanoma.

Trước đó, vào tháng 11/2021, ông Walsh đã nói rằng việc thực hiện quy định trên sẽ “cải thiện an ninh kinh tế của những người lao động này và gia đình của họ, nhiều người trong số đó là phụ nữ và người Mỹ gốc Phi Châu.”

Tổng chương lý bang Arizona

Mark Brnovich không đồng ý với ông Walsh. “Lệnh bắt buộc của chính phủ TT Biden về mức lương tối thiểu là một ví dụ điển hình khác cho sự vượt quá thẩm quyền của chính phủ liên bang vốn đã trở thành một thói quen của chính phủ này”, ông Brnovich nói trong một tuyên bố.

Đơn kiện lập luận rằng chính phủ TT Biden đã vi phạm Đạo luật Thu mua và Điều khoản chi tiêu của Hiến pháp Hoa Kỳ.

“Quốc hội Hoa Kỳ đã nhiều lần và kiên trì giữ lại cho mình những vấn đề liên quan đến điều tiết tiền lương trong khối kinh tế tư nhân... Quốc hội đã không trao thẩm quyền theo Đạo luật Thu mua cho Tổng thống Hoa Kỳ hoặc bất kỳ quan chức thuộc nhánh hành pháp nào khác để điều chỉnh mức lương tối thiểu của những nhân viên của các nhà thầu và tổ chức khác bằng “các công cụ chính sách giống như hợp đồng”, theo văn bản khiếu nại.

Một thông cáo từ văn phòng của ông Brnovich khẳng định rằng Quốc hội đã thông qua Đạo luật Thu mua “để cung cấp cho chính phủ liên bang một hệ thống hiệu quả để mua bán giữa các cơ quan của họ, không trao cho chính phủ quyền lực không bị hạn chế đối với mức lương tối thiểu.”

Đơn kiện lập luận rằng chính phủ TT Biden đã vi phạm Đạo luật Thu mua và Điều khoản chi tiêu của Hiến pháp Hoa Kỳ.

Los Angeles đưa ra hướng dẫn về việc xây dựng trên các lô đất thuộc loại nhà Single-Family

MICAEALA RICAFORTE

Los Angeles (LA) sẽ soạn thảo các tiêu chuẩn để hướng dẫn việc thực hiện dự luật Thượng viện trên toàn tiểu bang cho phép xây dựng tới ba bốn căn hộ trên một lô đất được phân vùng dành cho loại nhà single-family.

Dự luật số 9 của Thượng viện (SB 9) đã được đưa ra hồi năm ngoái như một giải pháp khả thi để giảm bớt khủng hoảng nhà ở tại California và đã được Thống đốc Gavin Newsom ký thành luật hồi tháng Chín.

Mặc dù trước đó hội đồng thành phố đã phản đối SB 9 trong một sắc lệnh vào tháng Tám, nhưng hôm 08/02, hai đồng đã đồng thuận thông qua kiến nghị chỉ thị Sở Xây dựng và An toàn LA ban hành hướng dẫn cho các sở ban ngành của thành phố cho đến khi thành phố này thông qua một sắc lệnh chính thức về luật phân vùng.

Kiến nghị này cũng đã chỉ thị Sở Quy hoạch Thành phố khai triển các giới hạn về tổng số đơn vị cư trú, cũng như các tiêu

chuẩn về thiết kế lô đất và bãi đậu xe. Sở sẽ báo cáo lại hội đồng thành phố với danh sách các khu vực được miễn trừ, bao gồm các khu vực có nguy cơ phát cháy cao, các loài động vật cần được bảo vệ, các con đường không đạt tiêu chuẩn, và các khu vực bất thường khác.

Dân biểu Paul Koretz, người đã đưa ra kiến nghị cùng với Dân biểu Bob Blumenfeld, nhấn mạnh tầm quan trọng của “các quy tắc rõ ràng” dành cho “quy trình thực tập” trong việc phát triển đất đai thành phố này.

Ông Koretz nói: “Với việc thông qua SB 9, tiểu bang California đã quyết định đưa việc phát triển đất đai – vốn là một trong những quy trình phức tạp nhất mà các cơ quan và An toàn LA ban hành hướng dẫn cho các sở ban ngành của thành phố cho đến khi thành phố này thông qua một sắc lệnh chính thức về luật phân vùng.

Kiến nghị này cũng đã chỉ thị Sở Quy hoạch Thành phố khai triển các giới hạn về tổng số đơn vị cư trú, cũng như các tiêu



LUCY NICHOLSON/REUTERS

Cảnh khu chung cư mới đang được xây dựng ở Los Angeles, ngày 30/07/2018.

giải quyết các vấn đề sử dụng đất đai trong thành phố.

“Bây giờ chúng ta phải hành động và hành động một cách quá quyết, đồng thời xây dựng hộp công cụ của chúng ta để chúng ta có thể có các hành động cần thiết cho việc xây dựng nhà ở,” ông Cedillo nói trong một cuộc họp hội đồng ngày 19/08.

Tuy nhiên, ông Koretz lưu ý trong cuộc họp hôm 08/02 rằng kiến nghị khai triển các hướng dẫn là điều được mọi người ở cả hai bên của cuộc tranh luận SB 9 ủng hộ. Ông Cedillo đã đồng ý và lên tiếng ủng hộ kiến nghị này trước cuộc bỏ phiếu hôm 08/02.

Ông Cedillo nói rằng, “Cơ quan lập pháp hành động bởi vì chúng ta đã không hành động. Cơ quan lập pháp hành động bởi vì chúng ta đang gặp khủng hoảng về việc không có đủ nhà ở... Vậy đây là cơ hội để chúng ta, với SB 9, cuối cùng chúng ta cũng giải quyết một số vấn đề về cấu trúc và nan giải còn tồn tại – thẳng thắn mà nói, những thách thức phân biệt chủng tộc tồn tại trong việc quy hoạch và khai triển nhà ở của chúng ta trong thành phố Los Angeles.”

Một số cư dân Los Angeles đã viết thư cho hội đồng thành phố để ủng hộ việc thông qua các hướng dẫn cho dự luật Thượng viện này.

Cư dân Stephen Randall cho biết trong một bình luận công khai bằng văn bản rằng: “Với toi

Các Tổng chương lý cũng lưu ý rằng lệnh bắt buộc này của chính phủ liên bang sẽ làm mất doanh thu thuế của các tiểu bang tương ứng của họ “bằng cách tăng đáng kể chi phí lao động cho các công ty trong tiểu bang”.

“Những doanh nghiệp này ngược lại sẽ có thu nhập tính thuế thấp hơn, và do đó đóng thuế ít hơn cho ngân khố của tiểu bang. Doanh thu giảm sẽ gây ra tổn thất về tài sản của các Tiểu bang Nguyên đơn,” ông Brnovich nói thêm.

Họ cũng dự đoán rằng lệnh bắt buộc này sẽ khiến các doanh nghiệp sa thải nhân viên để giảm chi phí lao động.

Đơn khiếu nại tuyên bố: “Sự gia tăng lao động thất nghiệp từ việc sa thải nhân viên sẽ có thể làm tăng thâm hụt quỹ bảo hiểm thất nghiệp của các Tiểu bang Nguyên đơn, và tình trạng này sẽ gây ra sự đổ vỡ kinh tế nói chung đối với nền kinh tế của các tiểu bang.”

Đơn kiện đang yêu cầu tòa án tuyên bố sắc lệnh và chính sách tăng lương này là bất hợp pháp, và ngăn chặn không để lệnh này có hiệu lực.

Bộ Lao động Hoa Kỳ và Tòa Bạch Ốc đã không phúc đáp ngay yêu cầu bình luận của The Epoch Times.

Minh Đức biên dịch

kiến nghị này là sự điều chỉnh cần thiết với một dự luật quá rộng. Đề nghị này sẽ vừa tồn vinh tinh thần và ý định của SB 9 nhưng sẽ ngăn chặn những hành vi lạm dụng gây ảnh hưởng xấu đến các khu phố của chúng ta.”

Cư dân K. Stetler đã viết khi bày tỏ lo ngại về việc xây dựng quá mức các khu vực trong khu phố của họ.

“Tôi rất lo ngại rằng các nhà phát triển bất động sản sẽ lợi dụng SB 9 để tiếp tục xây dựng chủ yếu ngày càng nhiều những căn nhà đất tiền và sẽ tiếp tục xây dựng quá mức ở những khu vực không an toàn với mật độ quá đông [do đường vào chật hẹp và dễ phát cháy],” ông Stetler nói.

Một số hội đồng khu phố, bao gồm Hội đồng Khu phố Sherman Oaks, Hội đồng Khu phố Tây Bắc San Pedro và Hội đồng Khu phố Làng Trung lưu Tây Bắc, đã viết thư để bày tỏ sự ủng hộ của họ đối với kiến nghị này.

Sở Xây dựng và An toàn LA sẽ công bố hướng dẫn tạm thời cho các sở ban ngành trong vòng 90 ngày, và Sở Quy hoạch Thành phố sẽ báo cáo lại sau 120 ngày với sắc lệnh chính thức và các tiêu chuẩn mới về việc phân vùng.

Sở Quy hoạch Thành phố, cũng với các Dân biểu Paul Koretz và Gil Cedillo, đã không phúc đáp yêu cầu bình luận vào thời điểm phát hành bài báo này.

Tịnh Nhi biên dịch

Cảnh sát trưởng Quận Los Angeles: Việc cắt giảm ngân sách cảnh sát dẫn đến tỷ lệ sát nhân tăng vọt

HARRY LEE VÀ SIYAMAK KHORRAMI

Theo Cảnh sát trưởng Quận Los Angeles, việc cắt giảm sách cảnh sát đã khiến số vụ sát nhân ở Quận Los Angeles tăng 94% và gây lo ngại nghiêm trọng về an toàn cho công chúng. Ông kêu gọi cư dân yêu cầu các quan chức được bầu chịu trách nhiệm và chấm dứt hệ tư tưởng “thực tỉnh” này.

Cảnh sát trưởng Alex Villanueva nói với chương trình “California Insider” [Người bản địa California] của EpochTV trong một buổi phỏng vấn phát sóng hôm 08/02.

Ông cho biết Hội đồng Giám sát Quận Los Angeles hiện là cơ quan chính phủ duy nhất trên toàn quốc nỗ lực giảm chi tiêu trong việc cắt giảm ngân sách cảnh sát. Các thành phố tự trị khác, chẳng hạn như Thành phố New York, Chicago, Seattle, San Francisco, và Austin, đều thay đổi quyết định sau khi thấy tội phạm tăng đột biến và bắt đầu khản nài những người đã rời đi quay trở về.

Vị cảnh sát trưởng này nói, “Họ đã cắt giảm 145 triệu trong năm tài chính đầu tiên mà tôi tại chức, và tôi bắt đầu với mức thâm hụt 101 triệu USD. Họ đã lấy đi 116 triệu USD khác trong năm tài chính thứ hai. Sau đó, họ tiếp tục cắt giảm 1,281 danh ngạch sĩ quan – những danh ngạch đã được lập ngân sách. Và tất nhiên, điều gì đã xảy ra? Tỷ lệ sát nhân tăng vọt, tăng 94% trong hai năm qua.”

Ông Villanueva cho hay, “Con số đó quá lớn. Trong thời nay, bất kỳ ai để tăng 10% số vụ sát nhân, thì người đó sẽ bị gọi lên phòng chỉ huy và bị chính huấn. Sẽ có một đám đông làm huyện nào tại Tòa Thị Chính, một lời kêu gọi bãi nhiệm thị trưởng, hoặc cảnh sát trưởng đó.”

“Chúng ta có mức tăng 94%, và tất cả những gì chúng tôi nghe thấy chỉ là sự im lặng.”

Cảnh sát trưởng cho biết tác động gây khó khăn nhất của việc cắt giảm sách cảnh sát là tình trạng thiếu hụt nhân sự. Cứ bốn vị trí điều tra viên, thì ông chỉ có ba người làm việc ở vị trí đó.

Ông Villanueva nói: “Điều đó có nghĩa là những kẻ xấu được tự do ngoài đường lâu hơn, phạm tội nhiều hơn, khiến nhiều người trở thành nạn nhân hơn. Chúng tôi có bất được những người này, tổng họ vào tù. Giờ đây, chúng tôi đang gặp rắc rối với việc thiếu nhân sự để giữ cho những người này ngồi tù.”

Sở Cảnh sát trưởng Quận Los Angeles (LASD) là sở cảnh sát lớn nhất toàn quốc. Cơ quan này chịu trách nhiệm điều hành hệ thống nhà tù của quận, cũng là hệ thống lớn nhất toàn quốc.

Cảnh sát trưởng nói: “Bây giờ tôi mất đi những điều tra viên giàu kinh nghiệm nhất của mình vì họ đã có tuổi. Bị kịch chính là ở chỗ đó. Và chúng ta đang nói về những điều tra viên sáng giá nhất và ưu tú nhất nước. Không thể thay thế được họ. Chúng tôi cần dẫn dắt một thế hệ trẻ. Nhưng hội đồng quản trị đang ngăn cản khả năng chúng tôi chiêu mộ để đầu tư, đào tạo thế hệ trẻ, để sau này tiếp tục phục vụ cộng đồng. Đó là tác động nặng nhất của việc cắt giảm ngân sách.”

Sở cảnh sát này là Sở Cảnh sát trưởng Quận duy nhất trong số 37 sở quận còn đang bị hội đồng quản trị áp đặt lệnh ngưng tuyển dụng từ khi đại dịch bắt đầu.

Ông Villanueva cho biết ông có 1,000 ứng viên đã vượt qua vòng kiểm tra lý lịch, nhưng “chúng tôi đang mất họ vì họ sẽ đến các cơ quan khác.”

Ngoài ra, Hội đồng Giám sát Quận đã bỏ phiếu hôm 08/02 để sa thải tất cả các nhân viên chưa chính ngữ của quận, bao gồm 4,000 cảnh sát trong LASD. Trong một tuyên bố, cảnh sát trưởng gọi đây là một “sự thất bại về mặt đạo đức” và “chắc chắn sẽ gây tổn hại đến an toàn cộng đồng.”

Hội đồng cho biết họ “không bỏ phiếu để sa thải một nhân viên nào. Hội đồng đã bỏ phiếu “chỉ đạo một loạt các hành động mà sẽ ủy quyền cho Giám đốc Nhân sự thay vì bất kỳ trưởng bộ phận cá nhân nào – thực hiện hành động sa thải các nhân viên chưa chính ngữ và không được miễn trừ tôn giáo hoặc y tế.” Họ nói rõ rằng đã có hơn 2,000 trường hợp miễn trừ y tế hoặc tôn giáo đã được cấp.

“Nếu an toàn cộng đồng bị đe dọa, thì Hội đồng Giám sát đã thể hiện sự sẵn sàng tìm nguồn tài trợ ngay lập tức để giải quyết các mối quan tâm của công chúng,” email này cho biết thêm rằng đã có thêm 1,000 sĩ quan trừ bị không tuyển sẽ được chấp thuận tuyển dụng gần đây.



SCREENSHOT VIA THE EPOCH TIMES

Cảnh sát trưởng Quận Los Angeles Alex Villanueva trong một cuộc phỏng vấn với chương trình California Insider (Người bản địa California) của EpochTV, phát sóng hôm 08/02/2022.

Ông Villanueva cũng chỉ trích câu chuyện của hội đồng quản trị về việc cắt giảm sách cảnh sát để tái tạo hệ thống tư pháp hình sự.

“Họ có toàn là những ý tưởng lớn và hoa mỹ; hãy tái đầu tư vào cộng đồng; hãy tái đầu tư vào thiết kế xã hội. Chúng ta sẽ đi đến nguyên nhân gốc rễ của tội phạm, và hãy tiêu tiền của chúng ta vào đó, để chúng ta không phải trả giá cho hậu quả.”

“Điều đó giống như đề nghị với một người đang ở trong sa mạc nóng bức và đang là đi vì khát rằng: Chúng ta hãy trồng một cái cây nhé. Chứ hoàn toàn không làm gì cho người đó,” ông Villanueva nói.

Trong đề nghị được nhất trí thông qua hồi tháng 07/2020, hội đồng cho biết, “Quận đã bắt đầu tái tạo lại hệ thống tư pháp hình sự để không còn giam giữ và trừng phạt, thay vào đó là hướng tới sự chuyển hướng và phục hồi.”

Ông Villanueva cho rằng “sự thất bại về mặt đạo đức” và “chắc chắn sẽ gây tổn hại đến an toàn cộng đồng.”

Hội đồng Giám sát Quận nói với The Epoch Times email rằng họ đã không cắt giảm sách của Sở Cảnh sát.

“Trên thực tế, tổng ngân sách của Sở đã tăng từ mức 3.54 tỷ USD (cho 2020–2021) đến mức 3.61 tỷ USD (cho 2021–2022).”

Hội đồng cho biết họ “không bỏ phiếu để sa thải một nhân viên nào. Hội đồng đã bỏ phiếu “chỉ đạo một loạt các hành động mà sẽ ủy quyền cho Giám đốc Nhân sự thay vì bất kỳ trưởng bộ phận cá nhân nào – thực hiện hành động sa thải các nhân viên chưa chính ngữ và không được miễn trừ tôn giáo hoặc y tế.” Họ nói rõ rằng đã có hơn 2,000 trường hợp miễn trừ y tế hoặc tôn giáo đã được cấp.

“Nếu an toàn cộng đồng bị đe dọa, thì Hội đồng Giám sát đã thể hiện sự sẵn sàng tìm nguồn tài trợ ngay lập tức để giải quyết các mối quan tâm của công chúng,” email này cho biết thêm rằng đã có thêm 1,000 sĩ quan trừ bị không tuyển sẽ được chấp thuận tuyển dụng gần đây.

George Gascon đã bị các thành viên Đảng Cộng Hòa và những người theo phái bảo tồn truyền thống chỉ trích rộng rãi vì các chính sách mềm mỏng đối với tội phạm của ông ta.

Ông Villanueva cho biết cộng đồng muốn có thêm cảnh sát vì người dân cần họ. Riêng nhà ngoại, đã có 2.16 triệu cuộc gọi mà cảnh sát phải vào cuộc.

Tịnh Nhi biên dịch

Ashley Nghi Tang
Direct: 626.283.9240
ashleytang999@gmail.com
Senior Loan Officer
NMLS ID 384719

Financing Your World with Esteem Mortgage

ESTEEM MORTGAGE | PURCHASE & REFINANCE

CHO VAY TIỀN MUA NHÀ

- * Cho vay tiền mua nhà để đăng và nhanh chóng trong vòng 21 ngày
- * Refinance (tái tài trợ) giảm các khoản thanh toán hàng tháng và lãi suất xuống thấp nhất
- * Cho vay tiền mua nhà đầu tư không cần chứng minh thu nhập trên giấy thuế
- * Cho vay tiền mua nhà ở các Tiểu Bang: California, Texas, Florida & Colorado & Illinois Maryland & New Jersey & Ohio

KEYS ON TIME GUARANTEE

The TBD-KOT Conditional Approval: Chương trình cho vay đã được "Underwriter" Fully Approved trước khi người mua ký hợp đồng mua nhà, bởi vì Underwrite đã xem xét và chấp nhận "income, assets, credit, etc" của bên mua. Tất cả môi giới (Buyer, Seller and Agents) đều yêu thích TBD Approval vì đây là phương pháp an toàn, hiệu quả, và tốt nhất cho các bên mua và bán tránh những rắc rối thiết thoi có thể xảy phâi trong giao dịch mua bán nhà.

Now we can submit a home buyer's credit package for a FULL underwriting review with a To Be Determined (TBD) property address. Esteem Mortgage will Close the loan in 21 Calendar days or less

Esteem Mortgage Corporation contained here in is for information purposes only and, while every effort has been made to insure accuracy, no guarantee is expressed or implied. Any programs shown do not demonstrate all option or pricing structures. Rates, terms, programs and underwriting policies subjects to change without notice. This is not an offer to extend credit or a commitment to lend. All loans subject to underwriting approval. Some products may not be available in all states and restrictions apply. Equal Housing opportunity.

TruOne

Financial & Insurance Services

Annie Lam
CA LIC #0128989

vui lòng lấy hẹn trước
714-478-1209
Thứ 2 - thứ 6: 10AM - 5PM
Thứ 7 & Chủ Nhật: Lấy hẹn

COVERED CALIFORNIA

- . Bảo hiểm y tế sức khỏe

MEDICARE

- . Ghi danh Part A, B, C, D
- . Giúp giảm trả tiền cho Part B
- . Giúp đấu hoặc ra khỏi tổ hợp

SERVICES (Đơn đơn)

- . Medi-Cal / Medicare
- . Tiền Hưu / SSA
- . Medi-Cal Annual Renewal
- . Thay đổi địa chỉ
- . Điền đơn cho thẻ Handicap
- . Đăng tính thuế lưu hành xe

LIFE INSURANCE & ANNUITY

- . Bảo hiểm nhân thọ term 10yr, 15yr, 20yr, 30yr.
- . Bảo hiểm được hưởng ngay khi còn sống.
- . Bảo hiểm hậu sự trọn gói
- . Giúp đầu tư hưu trí
- . Giúp hoạch định 401k, IRA

VĂN PHÒNG CÓ LUẬT SƯ CHUYÊN LOI VỀ

- . Tài nạn xe cộ, thương tích, chỗ làm, trục xuất, hình sự, ly dị, phân chia tài sản, ...

16459 Magnolia St, Westminster, CA 92683

(Góc đường Magnolia & Heil)

Sai Gon Cargo

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433

Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

1210 Bellaire Blvd, Ste#115 Houston, TX 77072
(Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste.#6 Cypress, TX 77433
(Trên khu chợ CÁ MÀU FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

GỬI 100 Lbs TẶNG 10 Lbs

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

ALPHA REALTORS

10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072

Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN
CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER:
License #0383545

MORTGAGE BROKER:
License #351456

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclose.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

Quận Los Angeles sa thải nhân viên không chích ngừa của sở cảnh sát trưởng và hàng ngàn người khác

JAMIE JOSEPH

LOS ANGELES — Hôm 08/02, Hội đồng Giám sát Quận Los Angeles đã bỏ phiếu 4–0 để thông qua một đề xướng sa thải tất cả các nhân viên không chích ngừa của quận, sau khi hàng chục cư dân gọi tới để phản đối biện pháp này.

Quyết định này sẽ sa thải khoảng 18,000 nhân viên của quận trong các sở ban ngành khác nhau, với 4,000 người trong số đó là nhân viên của Sở cảnh sát Quận Los Angeles (LASD).

Giám sát viên Sheila Kuehl đã đưa ra kiến nghị này “để kỷ luật nhân viên của bất kỳ Cơ quan nào của Quận mà không tuân thủ Chính sách của Quận hoặc các chỉ thị liên quan đến Chính sách Chích ngừa COVID-19,” theo bản kiến nghị.

Bà Kuehl nói trong cuộc họp rằng, “Sáu tháng đã trôi qua, và chúng ta không đạt được 100% nhân viên tuân thủ quy định chích ngừa, và việc từ chối chích ngừa hoặc yêu cầu miễn chích ngừa, họ thậm chí không đăng tên vào hệ thống và thực hiện một trong hai việc đó, thực sự đặt cuộc sống của quận vào chỗ nguy hiểm, và điều đó đơn giản là không thể chấp nhận được.”

Cảnh sát trưởng LA Alex Villanueva đã gọi điện đến vào đầu cuộc họp để thúc giục hội đồng phản đối kiến nghị của bà Kuehl, và nói rằng hành động này sẽ “ảnh hưởng nghiêm trọng đến an toàn cộng cộng tại Quận LA.” Ông cho biết LASD sẽ mất hàng ngàn sĩ quan cảnh sát của mình.

Ông nói rằng hơn 9,000 sĩ quan đã được chích ngừa trong số cảnh sát có tỷ lệ dương tính với COVID-19 là 3.46%. Ông Villanueva cho biết: “Chúng tôi có 5,766 người chưa chích ngừa và 221 người có kết quả dương tính, với tỷ lệ 3.83%. Vì vậy, kiến nghị của quý vị về căn bản sẽ khiến khiến chúng tôi mất đi 4,000 nhân viên chỉ để có ít hơn 0.4% tổng tỷ lệ dương tính. Đó hoàn toàn không



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

phải là một lợi ích đối với an toàn cộng đồng.”

Vị cảnh sát trưởng này đã chỉ ra số vụ sát nhân của quận tăng 94% trong hai năm qua và số vụ trộm xe hơi lớn tăng 64%. Ông nói, với vai trò của một sở cảnh sát, thì tỷ lệ này không còn gì làm nản lòng hơn.

Ông Villanueva nói: “Kiến nghị này rất thiếu khôn ngoan, bất hợp lý, và có thể là bất hợp pháp về lâu dài.”

Nhưng bà Kuehl kiên quyết không đồng ý và cho biết quận có thẩm quyền thực thi chính sách này đối với tất cả các ban ngành của quận.

Bà nói: “Nếu ông không xem trọng vấn đề này và thực thi trong số của ông, thì một giám đốc nhân sự của quận sẽ sẵn sàng làm như vậy. Chúng tôi sẽ không cho phép cuộc sống của những người dân trong quận bị đe dọa bởi quyết định của một cá nhân không tuân thủ chính sách của quận.”

Bà Kuehl cho biết hội đồng giám sát đã “tăng [số] người làm việc cho [ông Villanueva]” và tăng ngân sách cho sở cảnh sát.

Cảnh sát quận Los Angeles cùng với Nhóm Dịch vụ Tiếp Cận Người Vô Gia Cư (HOST) tuần tra hẻm núi Malibu để hỗ trợ những người vô gia cư ngày 24/09/2021.

Quyết định này sẽ sa thải khoảng 18,000 nhân viên của quận trong các sở ban ngành khác nhau, với 4,000 người trong số đó là nhân viên của Sở cảnh sát Quận Los Angeles (LASD).



ROBYN BECK/AP/GETTY IMAGES

Cảnh sát trưởng Quận Los Angeles Alex Villanueva nói trước cuộc họp báo ở trung tâm thành phố Los Angeles hôm 02/11/2021.

Cơ quan di trú Hoa Kỳ thay đổi tuyên bố sứ mệnh, loại bỏ các cụm từ quan trọng

Tiếp theo từ trang 1

này được mô tả là “quản trị hệ thống nhập cư hợp pháp của quốc gia, bảo vệ tính toàn vẹn và lời hứa của quốc gia bằng cách phân xử hiệu quả và công bằng các yêu cầu về quyền lợi nhập cư đồng thời bảo vệ người Mỹ, bảo vệ quê hương, và tôn vinh các giá trị của chúng ta.”

USCIS, với khoảng 19,000 nhân viên, giám sát việc nhập cư hợp pháp vào Hợp chúng quốc Hoa Kỳ.

Bà U Jaddou, giám đốc của cơ quan này, cho biết tuyên bố mới “phản ánh đặc điểm bao hàm của cả đất nước chúng ta và cơ quan này,” bà cho biết thêm, “Hoa Kỳ đang và sẽ vẫn là một quốc gia nồng hậu, vui vẻ đón nhận mọi người từ khắp nơi trên thế giới tìm kiếm sự đoàn viên, các cơ hội việc làm hoặc nghề nghiệp, và sự bảo vệ nhân đạo.”

Bà Jaddou, một nhà phê bình thẳng thắn của cựu Tổng thống Donald Trump, nói thêm: “USCIS cam kết bảo đảm rằng hệ thống nhập cư mà chúng tôi đã để tiếp cận và nhân đạo. Khi chúng ta hướng tới tương lai, lời hứa của tôi vẫn sẽ nguyên vẹn – USCIS sẽ tiếp tục phụng sự công chúng với sự tôn trọng và công bằng, đồng thời dẫn dắt với sự liêm chính để phản ánh lời hứa của Hoa Kỳ với tư cách là một quốc gia nồng hậu và đầy triển vọng cho ngày nay và cho cả thế hệ sau.”

Ông Michael Knowles, chủ tịch AFGE Local 1924, cho biết nghiệp đoàn của ông ủng hộ tuyên bố này.

Ông nói với The Epoch Times trong một email rằng tuyên bố mới “phản ánh quan điểm của nhiều nhân viên làm công việc quan trọng này.”

Nghiệp đoàn này đại diện cho

USCIS và các nhân viên Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan. Cả hai cơ quan đều trực thuộc Bộ An ninh Nội địa.

Ông Ken Cuccinelli, người từng đảm trách quyền giám đốc USCIS trong chính phủ của cựu Tổng thống Trump, đưa ra một quan điểm đối lập.

Ông nói với The Epoch Times qua email, “Khi chúng ta có một vụ xâm phạm ở biên giới, đây là những gì mà USCIS muốn [xắn tay áo] làm. Đây chỉ là một ví dụ khác về việc các cơ quan bạn rộn cảnh Tả trốn tránh nghĩa vụ của họ với người Mỹ và không bảo vệ biên giới của chúng ta.”

Một số nhà lập pháp cũng đã lên tiếng về sự thay đổi này.

Thượng nghị sĩ Jim Risch (Cộng Hòa–Idaho) nói trên Twitter, “Với hành động này, Chính phủ Tổng thống (TT) Biden đang cho thấy rằng nhập cư hợp pháp, bảo vệ người Mỹ,

và bảo vệ quê hương của chúng ta không còn là ưu tiên của họ nữa.”

“Chính phủ TT Biden đã chứng tỏ rằng nhập cư hợp pháp, bảo vệ người Mỹ, và bảo vệ quê hương của chúng ta không còn là ưu tiên của họ nữa,” Dân biểu Michael Cloud (Cộng Hòa–Texas) nói thêm. “Đây hoàn toàn là sự sao nhãng nhiệm vụ.”

Sự thay đổi ngôn từ này theo sau những thay đổi tương tự dưới thời Tổng thống Joe Biden. Các quan chức hàng đầu đã yêu cầu tất cả các cơ quan nhập cư trong năm 2021 ngừng sử dụng một số thuật ngữ nhất định, bao gồm cả cụm “illegal aliens” (người ngoại quốc nhập cư bất hợp pháp).

Tuyên bố về sứ mệnh của USCIS được áp dụng từ dưới thời chính phủ TT Trump cho đến khi có sự thay đổi vào tuần lễ 07–13/02 năm 2022; Nguyên văn trước đây là: “USCIS bảo đảm lời hứa của Hoa Kỳ với tư

viên được miễn chích ngừa phải xét nghiệm COVID-19 hàng tuần với chi phí do quận chi trả. Tính đến hôm 01/02/2022, 81.5% của lực lượng lao động của quận gồm 100,000 người đã chích ngừa.

Nhưng theo bà Kuehl, tỷ lệ chích ngừa cao là chưa đủ. Bà đã lấy tỷ lệ chích ngừa 60% của LASD như là động lực để sửa đổi chính sách hiện hành.

Kiến nghị của bà Kuehl viết rằng, “Không có gì đáng ngạc nhiên, có khoảng 74% trong số hơn 5,000 đơn yêu cầu bồi thường cho người lao động liên quan đến COVID-19, tính đến ngày 29/01/2022, là đến từ các nhân viên trong Sở Cảnh sát trưởng. Dữ liệu này minh họa vai trò quan trọng của việc chích ngừa trong việc hạn chế sự lây nhiễm COVID-19 và do đó, nhu cầu cấp thiết là phải tăng tỷ lệ chích ngừa trong toàn bộ lực lượng lao động của Quận.”

Quận Los Angeles đã thực hiện một số quy định bắt buộc nghiêm ngặt nhất về vaccine trên toàn quốc, với các cư dân được yêu cầu cung cấp bằng chứng đã chích ngừa khi vào các quán bar, nhà máy rượu, nhà máy bia, nhà máy chưng cất, hộp đêm, và các phòng chơi. Tính đến ngày 07/02, quận đã ghi nhận 2,773 ca nhập viện do COVID-19 và 4,360 ca nhiễm mới.

Bà Tracy Hauser, cư dân Santa Clarita, nói với hội đồng rằng bà đồng ý với ông Villanueva và rằng con trai của bà – một lính cứu hỏa địa phương – đã “phải đối mặt với nhiều nguy hiểm hơn tất cả những gì đã xảy ra.”

Lưu ý của ông Hiệp hội Sĩ quan Hòa bình Los Angeles Jim Cunningham cho biết hiệp hội “phản đối mạnh mẽ” bất kỳ thay đổi nào đối với các quy định dịch vụ dân sự hiện tại của Quận.

Ông Cunningham nói: “Các quy định này vốn đã vô cùng hà khắc

về phương diện kỷ luật và kháng nghị kỷ luật. Bất kỳ thay đổi nào sẽ có tác động trực tiếp đến nhân viên của chúng ta – cần phải có các công cụ khác và các an dưỡng sẵn có khác để giải quyết mối lo ngại mà Ban Giám sát có thể có về cơ quan của cảnh sát trưởng. Nhưng để trừng phạt các nhân viên của cảnh sát trưởng bằng một sự thay đổi đáng kể trong điều lệ, chúng tôi sẽ lập luận rằng, việc này không chỉ có khả năng là bất hợp pháp... mà còn sẽ gây ảnh hưởng lớn lên những nam và nữ sĩ quan cảnh sát mà quý vị vẫn trông cậy vào hàng ngày.”

Đề xướng đã được hội đồng thông qua này sẽ được thảo luận lại tại cuộc họp hội đồng thường kỳ vào ngày 15/03 sắp tới như một sắc lệnh đối với các quy định dịch vụ dân sự của Quận.

Thảo Luận biên dịch

phản đối cho rằng điều này sẽ tạo gánh nặng cho các doanh nghiệp của tiểu bang California nếu không có một kế hoạch phù hợp để hỗ trợ họ khi họ phục hồi sau những ảnh hưởng của việc đóng cửa vì đại dịch.

Ông John Kabateck – giám đốc tiểu bang của National Federation of Independent Business, một nhóm vận động

cách là một quốc gia của người nhập cư bằng cách cung cấp thông tin chính xác và hữu ích cho khách hàng của chúng tôi, cấp các quyền lợi về nhập cư và quyền công dân, thúc đẩy nhận thức và hiểu biết về quyền công dân cũng như bảo đảm tính chính của hệ thống nhập cư của chúng tôi.”

Ông Francis Cissna, giám đốc USCIS vào thời điểm đó, nói rằng tuyên bố này đã bị thay đổi do một số từ ngữ không, như từ ‘khách hàng’, dẫn đến những niềm tin sai lầm về nhóm dân số mà USCIS phục vụ.

Ông nói: “Tôi tin rằng tuyên bố đơn giản và gây gợn nếu trên các định rõ vai trò của cơ quan này trong hệ thống nhập cư hợp pháp của đất nước chúng ta và cam kết của chúng tôi đối với người dân Mỹ.”

An Nhiên biên dịch



JUSTIN SULLIVAN/GETTY IMAGES

Trái: Thống đốc California Gavin Newsom nói trong một cuộc họp báo sau chuyến tham quan phòng chích ngừa tại City College of San Francisco vào ngày 06/04/2021 tại San Francisco, California; Phải: Một bức ảnh của Cơ quan Lập pháp tại Tòa nhà Quốc hội hôm 02/06/2009, ở Sacramento.

California gia hạn việc trợ cấp nghỉ bệnh có lương do COVID-19

JAMIE JOSEPH

Trong một thỏa thuận giữa Thống đốc Gavin Newsom và các nhà lập pháp tiểu bang, California dự kiến sẽ thông qua một dự luật khác bắt buộc các doanh nghiệp trên 26 nhân viên phải trả lương nghỉ bệnh do COVID-19, có hiệu lực từ hôm 01/01/2022.

Dự luật Thượng viện 114 đã thông qua Hạ viện tiểu bang hôm 07/02, trong khi một phiên bản đối ứng của luật này, Dự luật Hạ viện 84, đang chờ được Thượng viện tiểu bang thông qua.

Trong khuôn khổ của dự luật được đề xướng này – do thống đốc, Chủ tịch Thượng viện hiện thời Toni G. Atkins, và Chủ tịch Quốc hội Anthony Rendon soạn thảo – sẽ cung cấp tới đa 80 giờ nghỉ bệnh có lương cho tất cả các nhân viên toàn thời gian nghỉ việc liên quan đến COVID-19. Nhân viên bán thời gian sẽ được nghỉ bệnh có lương dựa trên số giờ trung bình mà họ đã làm trong một tuần làm việc điển hình.

Dự luật cũng phân bổ 1.9 tỷ USD cho quỹ khẩn cấp COVID-19 của California, với 1.6 tỷ USD sẽ dành cho Bộ Y tế Công cộng để truy tìm liên lạc, chích ngừa, xét nghiệm, và các phản ứng liên quan đến COVID-19 khác.

Một vài nhóm đã tham gia phiên điều trần của ủy ban ngân sách thông tin của Quốc hội tiểu bang hôm 07/02 để khen ngợi và phê bình dự luật vốn sẽ kéo dài đến tháng Chín này. Những người ủng hộ dự luật nói trên – phần lớn từ các liên đoàn lao động – lập luận rằng điều đó sẽ giúp những người lao động và gia đình của họ, những người nhiễm COVID-19, đồng thời giảm thiểu sự lây lan bằng cách giữ người lao động ở nhà.

Trong khi đó, những người phản đối cho rằng điều này sẽ tạo gánh nặng cho các doanh nghiệp của tiểu bang California nếu không có một kế hoạch phù hợp để hỗ trợ họ khi họ phục hồi sau những ảnh hưởng của việc đóng cửa vì đại dịch.

Ông John Kabateck – giám đốc tiểu bang của National Federation of Independent Business, một nhóm vận động

phản đối cho rằng điều này sẽ tạo gánh nặng cho các doanh nghiệp của tiểu bang California nếu không có một kế hoạch phù hợp để hỗ trợ họ khi họ phục hồi sau những ảnh hưởng của việc đóng cửa vì đại dịch.

Ông John Kabateck – giám đốc tiểu bang của National Federation of Independent Business, một nhóm vận động



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Một người phục vụ mang thức ăn tại một nhà hàng ở Newport Beach, California, hôm 09/09/2020.

bất vụ lợi dành cho các doanh nghiệp nhỏ và độc lập, nói với The Epoch Times: “Đó là một khoản chi phí mới không lồ đổ dồn lên những người tạo ra công ăn việc làm vốn đã bất ổn ở California. Và điều quan trọng là phải chỉ ra rằng dự luật này không chỉ tốn kém mà còn có những yêu cầu ghi chép nhiều hơn cũng như mở ra cánh cửa trách nhiệm pháp lý cho các doanh nghiệp nhỏ.”

Theo Giám đốc Lập pháp Cao cấp của Hiệp hội Nhà hàng California, bà Katie Hansen, một trong những ngành này đã đặc biệt bị ảnh hưởng xấu trong thời kỳ đại dịch.

Bà Hansen cho biết lĩnh vực thực phẩm của tiểu bang California phải chịu áp lực của nhiều hạn chế cho dịch vụ nhà hàng trong hơn một năm qua, trong thời gian tiểu bang có lệnh phong tỏa lần đầu tiên được ban hành vào tháng 03/2020. Bà nói thêm rằng việc nghỉ bệnh có lương được kéo dài là trở ngại khác phải vượt qua trước khi các nhà hàng hoàn toàn có thể phục hồi.”

Bà Hansen cho biết trong bình luận công khai rằng “các nhà hàng là nơi đầu tiên đóng cửa trong đại dịch và sẽ là nơi cuối cùng phục hồi” do tác động tài chính của các hạn chế về COVID-19 của tiểu bang đối với việc ăn uống trong nhà và ngoài trời.

Bà nói: “Chi phí lao động, thực phẩm và vật tư tăng đột biến, cũng như bất kỳ khoản nợ nào mà doanh nghiệp có thể phải gánh chịu do đại dịch; vì vậy bất kỳ sự gia tăng chi phí nào cũng sẽ ảnh hưởng đến khả năng phục hồi của nhà hàng.”

Hiệp hội nhà hàng – một nhóm vận động gồm 23 thành viên cho các nhà hàng của tiểu bang – đã báo cáo hồi năm ngoái rằng 1/3 nhà hàng ở California đã đóng cửa vĩnh viễn do các hạn chế của tiểu bang đối với việc ăn uống trong nhà và ngoài trời.

Bà nói: “Chi phí lao động, thực phẩm và vật tư tăng đột biến, cũng như bất kỳ khoản nợ nào mà doanh nghiệp có thể phải gánh chịu do đại dịch; vì vậy bất kỳ sự gia tăng chi phí nào cũng sẽ ảnh hưởng đến khả năng phục hồi của nhà hàng.”

Hiệp hội nhà hàng – một nhóm vận động gồm 23 thành viên cho các nhà hàng của tiểu bang – đã báo cáo hồi năm ngoái rằng 1/3 nhà hàng ở California đã đóng cửa vĩnh viễn do các hạn chế của tiểu bang đối với việc ăn uống trong nhà và ngoài trời.

Tiểu bang này ban hành chương trình nghỉ bệnh do COVID-19 có lương lần đầu tiên khi đại dịch bùng phát hồi tháng 04/2020, áp dụng cho những nhân viên trong lĩnh vực thực



MAX WHITTAKER/GETTY IMAGES

Trái: Thống đốc California Gavin Newsom nói trong một cuộc họp báo sau chuyến tham quan phòng chích ngừa tại City College of San Francisco vào ngày 06/04/2021 tại San Francisco, California; Phải: Một bức ảnh của Cơ quan Lập pháp tại Tòa nhà Quốc hội hôm 02/06/2009, ở Sacramento.

phẩm, sau đó mở rộng cho tất cả nhân viên trong các doanh nghiệp có hơn 500 nhân viên từ hồi tháng 09/2020. Cả hai chương trình đều hết hạn vào tháng 12/2020, nhưng đến tháng 03/2021, chương trình này đã được khởi động trở lại và lùi ngày hiệu lực ngược về 01/01/2021.

Chương trình nghỉ bệnh có lương năm 2021 đã hết hạn hồi tháng Chín, và những chủ doanh nghiệp gia hạn việc chi trả nghỉ bệnh có lương (theo Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ của Tổng thống Joe Biden) đã nhận được các khoản tín thuế liên bang để bù đắp phần lớn chi phí của họ. Nhưng chương trình phúc lợi liên bang này đã hết hạn hồi tháng 12/2021 cho công ty chủ quản.

Bà Johnnie Pina, một nữ nhà ngôn viên của nhóm vận động chính phủ địa phương Liên đoàn các thành phố California, cho biết liên đoàn có một “vị thế liên quan” về luật nghỉ bệnh có lương kéo dài.

Bà Pina nói trong một bình luận công khai rằng, “Chúng tôi lo ngại về một số ngôn ngữ trong dự luật này có thể tạo ra nhiều gánh nặng hành chính và chi phí cho các nhà tuyển dụng công.”

Có gì trong trợ cấp nghỉ bệnh có lương năm 2022?

Mặc dù đề xướng mới này – Dự luật 114 của Thượng viện – có ngôn ngữ giống hệt với các phiên bản trước, nhưng nó có một số lưu ý mới. Thứ nhất, hiện tại không có sự hỗ trợ nào cho người chủ doanh nghiệp để nhận được các khoản tín thuế của tiểu bang, vì vậy chủ doanh nghiệp sẽ phải chi trả đầy đủ cho thời gian nghỉ bệnh có lương [của nhân viên], trừ phi tiểu bang California cung cấp chương trình tín thuế liên bang đã có sẵn hồi năm ngoái.

Sự thay đổi của quyền lợi nghỉ bệnh có lương này không chỉ bao gồm những nhân viên bị bệnh vì COVID-19, mà còn chi trả thêm 40 giờ làm việc nếu một thành viên trong gia đình của họ cũng bị bệnh. Tuy nhiên, người nhân viên phải cung cấp tài liệu về kết quả xét nghiệm dương tính cho người chủ. Nếu không có kết quả xét nghiệm dương tính cho bản thân hoặc thành viên trong gia đình, thì người chủ không bắt buộc phải cho phép nghỉ bệnh có lương.

Ngoài chương trình nghỉ bệnh có lương do bị COVID-19, nhân viên cũng đủ điều kiện để được hưởng bất kỳ quyền lợi nghỉ bệnh được trả lương nào theo Đạo luật Nới lỏng việc Tốt cho Sức khỏe, Gia đình Khỏe mạnh được thông qua hồi năm 2014.

Người nhân viên có lịch hẹn để nhận bất kỳ loại vaccine hoặc mũi chích ngừa bổ sung nào đều đủ điều kiện để hưởng quyền lợi nghỉ bệnh có lương được đề xướng. Nếu họ có tài dụng phụ do chích ngừa, điều đó cũng được đề cập trong ngôn

ngữ sửa đổi của dự luật này.

Công ty chủ quản cũng phải trả tiền cho việc xét nghiệm COVID-19 của nhân viên, nhưng không rõ trong khuôn khổ đề xướng này thì có áp dụng cho các thành viên gia đình của họ hay không. Bổ sung trong dự luật này có bao gồm cả “những người chăm sóc tại gia và những người chăm sóc người bệnh theo chuyên môn” không thể làm việc vì các lý do liên quan đến COVID-19.

Dự luật này đã thu hút sự ủng hộ từ một số công đoàn và nhóm vận động bao gồm Lực lượng Cứu hỏa Chuyên nghiệp California, Hiệp hội Giáo viên California, Hiệp hội Nhà văn miền Tây Hoa Kỳ, Liên minh Nhân viên Dịch vụ Quốc tế, Hiệp hội Nhân viên Trường học California, Liên đoàn Nhân viên các Tiểu bang, Quận, và Thành phố Hoa Kỳ, Hội đồng Thương mại Xây dựng và Công trình Tiểu Bang, và Liên minh Gia đình và Công việc California.

Ông Mike West, phát ngôn viên của Hội đồng Thương mại Xây dựng và Công trình Tiểu Bang, cho biết trong một bình luận công khai rằng, “Thực tế là nếu các công nhân xây dựng tiếp tục đi làm thay vì ở nhà trong khi họ bị bệnh, thì đó không chỉ là mối nguy hiểm

cho đồng nghiệp của họ mà còn cho những công nhân xây dựng khác trong dự án do cự ly gần tại công trường.”

Trở thành luật
Dự luật này dự kiến sẽ được thông qua với sự chấp thuận của thống đốc, nhưng Phó Chủ tịch Ủy ban Ngân sách kiêm Nghị sĩ tiểu bang Vince Fong (Cộng Hòa–Bakersfield) đã chất vấn Văn phòng Phân tích Lập pháp (LAO) và Cục Tài chính về khuôn khổ tài chính của dự luật trong cuộc họp hôm 07/02.

Theo phân tích của LAO, chi phí để cung cấp hệ thống tín thuế toàn tiểu bang cho những người sử dụng lao động phải trợ cấp nghỉ bệnh có lương dao động từ 500 triệu đến 1.4 tỷ USD tính đến ngày hết hạn của chương trình vào tháng Chín.

Ông Fong đã hỏi LAO trong phiên điều trần: “Vì vậy, bất kỳ chi phí nào đã phát sinh trong dự luật trước đó lại sẽ phát sinh một lần nữa, nhưng bây giờ sẽ không có bù đắp?”

Một phát ngôn viên của LAO trả lời: “Đúng vậy. Và một lần nữa, tôi luôn có thể chỉ ra một số hỗ trợ khác từ bên ngoài mà chúng tôi đang cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ.”

Bình Hòa biên dịch

RAO VẬT	
PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL Có direct lender chuyên làm loan tiền lãi thấp -Mượn tiền không cần chứng minh income, tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653	TƯ VẤN ĐIỂM CREDIT • Credit tốt tự bạn sẽ kiếm thêm nhiều tiền. Hãy khám phá bí quyết nâng cao tín dụng của chúng tôi. • Lãi xai tiền quá giới hạn mà hiện tại vẫn có trả số tiền tối thiểu. Đừng lo, hãy liên lạc với chúng tôi. • Điểm credit thấp/xấu hoặc đang bên bankruptcy, không sao, chúng tôi có giải pháp. • Muốn mượn được tiền thì credit card để ra làm ăn mà thương vụ. Chúng tôi sẽ giúp được. L/L: anh Lâm Hoàng (949) 228-8733, LamTheHoang138@yahoo.com
SKIN CARE Xóa nốt ruồi, mụn, các: Permanent makeup. Các loại sản phẩm cao cấp chăm sóc da. Nhận học viên, học phí thấp. L/L: Dianne Skin Care Clinic, 714-487-3968 / 714-531-1089.	
MUỐN MUA NHÀ Ở TEXAS? L/L: Jane Nga Nguyễn Cell: 281-802-9231 Mua bán, thuê mượn, quản trị , Mượn tiền, cash out của nhà để bán. Trả cash khi cần bán gấp, sắp bị foreclosure.	
BS TÔN THẤT ANH KIỆT Chuyên khoa gia đình, nội thương và người già. VP: 14082 Magnolia St #109, Westminster, CA 92683. (714) 895-8583 (714) 206-3618	
CREDIT REPAIR Dịch vụ sửa chữa tín dụng uy tín, chân thực, kết quả nhanh. VP: 9039 Bolsa Ave #303, Westminster, CA 92683 (657) 217-4877	
SMOG CHECK \$38 OUT THE DOOR Included DMV certificate & Transfer Fee Quickie Smog Test On 9525 Warner Ave #B, Fountain Valley, CA 92708 Time: 714-675-3675 - Tom: 714-220-7007	
OC PHARMACY Nhiều loại thuốc, sửa Ensure, dầu xanh, dầu Truong Tho, Arthro 7. Chích ngừa viêm phổi và giới lỵ. Giao thuốc miễn phí trong vòng 5 miles. L/L: 714-590-9401	
MUA BÁN ĐẦU TƯ NHÀ VAY MƯỢN ĐỊA ỒC • Specialized in residential, commercial, business investment • Loan: Conventional, FHA, Special loan program for International Investors • Notary Public Minh Vinh Trang DRE02068991 NMLS1796502 Cell: 714-266-8585	

*Epoch Times Tiếng Việt hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung và hình ảnh của các quảng cáo và rao vặt đăng trên tờ báo. Thông tin đăng quảng cáo/r rao vặt chịu trách nhiệm về các nội dung và hình ảnh này.

MỸ - TRUNG

Chiến lược lớn của cựu Tổng thống Trump về Trung Quốc

Cựu Tổng thống Hoa Kỳ gọi lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình là ‘kẻ sát nhân’ vì những ca tử vong do COVID-19

ANDERS CORR



Gần đây, cựu Tổng thống (TT) Donald Trump đã đề ra các chiến lược ngoại giao, kinh tế, và quân sự của mình đối với Trung Quốc.

Hôm 19/12/2022, bà Maria Bartiromo của Fox News đã có một cuộc phỏng vấn độc quyền với ông Trump. Ông đã ‘bỏ bom’ Trung Quốc bằng lời nói mà gần như đã tiệm cận với thực tế, trong đó có cả các kế hoạch xây dựng một căn cứ không quân của Hoa Kỳ ở Afghanistan và yêu cầu bồi thường 60 ngàn tỷ USD cho những thiệt hại do COVID-19.

Cựu TT Trump là ứng cử viên tổng thống Đảng Cộng Hòa tiềm năng nhất năm 2024 tại thời điểm mà TT Joe Biden đang có tỷ lệ được lòng dân thấp lịch sử. Do vậy, việc cựu TT Trump nghĩ gì về Trung Quốc trở thành những điều quan trọng nhất.

Nhưng nếu có dĩ chẳng nữa, thì các phương tiện truyền thông chính thống cũng chỉ đưa tin nửa vời về những gì ông Trump phải nói. Một số cố gắng khiến ông trông mềm mỏng về vấn đề Trung Quốc – điều này chỉ có thể được hỗ trợ bằng việc trích dẫn tách khỏi ngữ cảnh mà phớt lờ đi những luận điểm chính trong bài diễn văn của ông.

Bài viết này cung cấp những mô tả và phân tích toàn diện hơn về cuộc phỏng vấn Trump–Bartiromo, đoạn đi sâu đến vấn đề Trung Quốc. Đặc biệt, phân tích này xem xét cuộc phỏng vấn đó để tìm manh mối về chiến lược lớn và thực của ông Trump về vấn đề Trung Quốc – trong đó bao gồm các yếu tố ngoại giao, kinh tế, và quân sự.

Hoa Kỳ bị lép vế vì Trung Quốc và đồng minh

Một điểm lặp lại nhiều lần trong cuộc phỏng vấn với Fox này là Mỹ đang lép vế so với các đối thủ quốc tế nặng ký nhất của mình.

Ông Trump nói: “Đất nước của chúng ta chưa bao giờ bị coi thường như bây giờ bởi Trung Quốc, Nga, Bắc Hàn, và tất cả các bên khác – Iran. Chưa bao giờ có thời kỳ nào như thế này. Cuộc rút lui quân khỏi Afghanistan – tôi muốn rút lui hơn ai hết, và tôi đã làm điều đó một cách tuyệt vời, bằng quyền ý của sự mạnh. Cách mà ông ta [ông Biden] vừa vào cuộc mà đã đầu hàng – tôi nghĩ khi Trung Quốc, khi Nga, khi những người này nhìn vào những gì đã diễn ra... tôi nghĩ đó là thời điểm tệ hại nhất.”

Chiến lược ngoại giao của ông Trump về vấn đề Trung Quốc

Chiến lược ngoại giao của cựu TT Trump với các đối thủ lớn như Trung Quốc trước tiên là mở rộng vòng tay thân thiện, đến mức tăng bậc, và sau đó chỉ toàn dùng đến các chiến lược quyền uy cứng rắn như ngăn chặn quân sự hay thuế quan kinh tế. Chiến lược này đã được đề lộ trong cách tiếp cận thân thiện thuở đầu của ông với Tổng Bí thư Trung Cộng Tập Cận Bình, với bánh chocolate và một nỗ lực cải thiện giao thương.

Cách nhìn nhận của cựu TT Trump về mối quan hệ hữu hảo của ông với ông Tập đã thay đổi theo chiều hướng xấu đi “ngay khi COVID xuất hiện, hay như cách tôi gọi là virus Trung Quốc, bởi đó là một thuật ngữ chuẩn xác hơn nhiều.”

Khi ông Trump nói trong cuộc phỏng vấn rằng “Tôi có mối quan hệ tuyệt vời với Chủ tịch Tập... Tôi tức sự tin rằng ông ấy thích tôi, và tôi thích ông ấy,” bà Bartiromo đã chen ngang và nói, “Ông ta là một kẻ sát nhân.”

Ông Trump đã đồng tình. “Ông ta là một kẻ sát nhân. Nhưng tôi đã có một mối quan hệ tuyệt vời với ông ấy. Ngay khi COVID xuất hiện, đó lại là một câu chuyện khác. Bởi vì các chủng virus này đã thực



Cựu Tổng thống Donald Trump phát biểu trước giới truyền thông sau cuộc họp giao ban về an ninh biên giới vào ngày 30/06/2021 tại Weslaco, Texas.

sự, không chỉ với đất nước này, chúng đã thực sự phá hủy thế giới, cả thế giới này, nếu có nhìn vào những gì đang diễn ra.”

Ngọai giao thế thao

Về Olympic, cựu TT Trump nói rằng các vận động viên Mỹ nên tới thi đấu tại Thế vận hội Mùa Đông Bắc Kinh 2022 và “giành lấy mọi huy chương”. Ông nói về đề xướng tẩy chay của các vận động viên, “Tôi đã xem Jimmy Carter làm điều đó và việc đó thật khủng khiếp... điều đó làm tổn thương các vận động viên.”

Phần lớn các phương tiện truyền thông chính thống đã đưa tin về quan điểm của cựu TT Trump về việc cử các vận động viên đến Bắc Kinh, nhưng đã không đặt vào ngữ cảnh, bằng việc không trích dẫn suy nghĩ tiếp đó của ông: “Cố nhiều thứ mạnh mẽ hơn nhiều mà chúng ta có thể làm thay vì làm như thế [tẩy chay]... Đó không phải là thứ gì đó mạnh mẽ. Tẩy chay hầu như chỉ khiến chúng ta trông như những kẻ thất bại cay cú.”

Về điểm này ông Trump không có vẻ nhận được nhiều ủng hộ từ những người đối theo tình hình Trung Quốc có khuynh hướng bảo thủ. Họ có xu hướng muốn đối thoại cứng rắn về việc tẩy chay, hoặc tốt hơn hết, là chuyển Thế vận hội sang một quốc gia dân chủ thân thiện như Nhật Bản hoặc Canada.

Ảnh hưởng ngoại quốc

Bà Bartiromo chỉ ra rằng, trong suốt bốn cuộc gặp với ông Tập trong năm 2021, ông Biden đã không đề cập đến nguồn gốc của COVID-19. Bà hỏi tại sao lại có thế như vậy.

Ông Trump đã trả lời rằng ông Biden không muốn làm vậy “vì ông ấy e sợ ông Tập, và tôi nghĩ ông ấy sợ thực tế là họ đã đưa hàng tỷ dollar cho con trai ông ấy.”

Bà Bartiromo nêu lên, “Vậy là họ đã tìm ra chuyện gì đó về con trai ông ấy.”

“Vâng, tất nhiên là họ đã tìm ra,” ông Trump trả lời.

“Tôi đã hỏi những người bạn của cô, những người có vai vế nhất ở Wall Street: các vị có thể nào đến Trung Quốc rồi cứ thế bỏ đi với 1.5 tỷ USD hay không?” ông Trump nói.

“Đây là... những người làm việc với các công ty lớn, điều hành các công ty lớn, các công ty ở Wall Street. Họ nói không ai làm được như vậy cả, không một ai. Người sùng sộ nhất Wall Street cũng không thể bước vào rồi bước ra trong vòng 10 phút với 1.5 tỷ USD. Mà anh ta [Hunter Biden] lại nhận được thù lao về tất cả số tiền đó – hàng chục triệu dollar,” ông Trump nói.

Các luật sư của ông Hunter tranh cãi về con số 1.5 tỷ USD. Nhưng giờ đây công chúng đã biết đó là một thực tế rằng ông Hunter đã tham dự vào các giao dịch làm



Phó Tổng thống đương thời Joe Biden vẫy tay chào khi ông bước xuống chuyên cơ Air Force Two cùng cháu gái, Finnegan Biden (ở giữa) và con trai Hunter Biden (bên phải) khi đến Bắc Kinh vào ngày 04/12/2013.

ấn rất lớn với Trung Quốc, mà từ đó cha ông ta có thể thu lợi tại chính.

Theo The Wall Street Journal: “Theo một cuộc điều tra của Đảng Cộng Hòa tại Thượng viện, các thương vụ này đã giúp ông Biden con được cổ phần ở mức giá chiết khấu trong một công ty cổ phần tư nhân ở Trung Quốc... Một ông trùm năng lượng người Trung Quốc đã tặng ông Biden một viên kim cương 2.8 carat, và các tổ chức liên kết với ông này đã chuyển gần 5 triệu USD cho công ty luật của ông Biden.”

Trước những thực tế này, chiến lược ngoại giao của cựu TT Trump đối với Trung Quốc có thể sẽ là giảm bớt ảnh hưởng của ngoại tế tại Hoa Kỳ, và tiếp tục những nỗ lực nhằm cuốn hút cả nhân ông Tập ngay cả khi ông ta xiết chặt các cơ vit kinh tế và quân sự của quyền lực cứng thêm một vài vòng nữa.

Chiến lược kinh tế của ông Trump đối với Trung Quốc

Trong cuộc phỏng vấn với Fox, ông Trump đã thảo luận về việc các mức thuế quan áp lên Trung Quốc đã vừa làm tăng thu nhập của Bộ Ngân khố Hoa Kỳ, vừa khuyến khích các công ty đầu tư sang nơi khác ra sao.

Ông Trump nói: “Về mặt kinh tế, Trung Quốc đã buôn bán gian lận với chúng ta trong suốt nhiều năm. Tôi đã nói về điều này trong một thời gian dài. Năm trăm tỷ dollar mỗi năm [cho những lần gian lận]. Tôi là người đầu tiên áp đặt thuế quan – chúng ta đã nhận về hàng trăm tỷ dollar [tiền thuế]... từ Trung Quốc.”

Cựu TT Trump chỉ ra rằng doanh thu thuế quan và các thỏa thuận thương mại với Trung Quốc đã về tay nông dân và các nhà sản xuất Mỹ. “Nông dân của chúng ta giờ đang giàu lên nhờ thỏa thuận mà tôi đã thực hiện với Trung Quốc,” ông Trump nói.

Về sau trong cuộc phỏng vấn, ông Trump đã quay trở lại với vấn đề thuế quan đối với Trung Quốc với việc cho biết khoản tiền 500 tỷ USD gian lận hàng năm từ Hoa Kỳ của Trung Quốc là “không thể được tiếp diễn”. Ông nói rằng điều đó có thể được chống lại bởi “những gì tôi đã làm với các loại thuế đó và các mức thuế quan áp lên Trung Quốc.”

Cựu TT Trump nói rằng Mỹ đã không áp dụng mức thuế quan “mười xu” trước thời chính phủ ông. Ông Trump cho hay ông Biden từng phản đối thuế quan, nhưng ông ấy không đỡ bở vì “nó đem lại quá nhiều tiền.”

Cựu TT Trump nói rằng thuế quan đã khiến các công ty quay trở về Hoa Kỳ. “Nhưng giờ họ đã ngừng lại vì nghĩ rằng ông ấy [ông Biden] sẽ đỡ bỏ thuế quan, và đó là một điều đáng tiếc.”

COVID-19 gây thiệt hại 60 ngàn tỷ USD

Cuộc phỏng vấn Trump–Bartiromo, mà Fox đã biên tập lại, khởi đầu bằng việc cựu TT Trump nói về COVID-19: “Tôi nghĩ nguồn gốc là quá rõ ràng. Chúng tôi phải thoát ra từ phòng thí nghiệm Vũ Hân. Và tôi nghĩ rằng nếu có ai đó có bất kỳ suy nghĩ nào khác, họ chỉ đang tự đưa cọt với chính mình.”

Ông Trump nói rằng mọi người phải đặt câu hỏi liệu Trung Quốc có phải chỉ trả bồi thường cho COVID-19 hay không, vốn là lý lẽ hết sức hợp lý được đưa ra bởi



Những lá cờ Mỹ được cắm xuống tượng trưng cho những sinh mệnh đã mất trong đại dịch Covid-19 tại Hoa Kỳ, ngày 2/09/2020.

Ông Trump nói rằng Trung Quốc phải “làm điều gì đó để bù đắp cho những gì họ đã gây nên. Những gì họ đã gây ra cho thế giới thật quá khủng khiếp.”

Về ông Anthony Fauci, giám đốc Viện Dị ứng và Bệnh truyền nhiễm Quốc gia Hoa Kỳ (NIAID) và là cố vấn y tế chính cho tổng thống, ông Trump nói rằng “ông ta muốn duy trì việc đất nước chúng ta mở cửa với Trung Quốc, và tôi đã đồng ý lại. Ông ta muốn duy trì việc đất nước chúng ta mở cửa với Âu Châu, và tôi đã đồng ý lại.”

Chiến lược kinh tế của cựu TT Trump đối với Trung Quốc có khả năng sẽ là duy trì thuế quan, thúc đẩy bồi thường thiệt hại COVID-19, và giữ cho nền kinh tế Hoa Kỳ mở cửa ngay cả khi đóng cửa với các quốc gia đặt ra rào rố sống còn đối với hệ thống quốc tế và nền dân chủ Mỹ.

Chiến lược quân sự của ông Trump đối với Trung Quốc

Một trong những bình luận thú vị nhất của cựu TT Trump là khi bà Bartiromo hỏi ông, “Ông có nghĩ rằng Trung Quốc sẽ tiếp quản Căn cứ Không quân Bagram không?” Câu trả lời của ông hệ lộ một chiến lược quân sự nhằm kiểm chế Trung Quốc, cũng một tư thế với tâm nhìn xa chống lại sự phát triển vũ khí hạt nhân của Trung Quốc. Vấn đề “chủ quyền” của Afghanistan, quốc gia đang nghiêng về phía liên minh với Trung Quốc, sẽ phải bị gác lại phía sau xung đột siêu cường giữa Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh.

Ông Trump trả lời bà Bartiromo rằng có sáu căn cứ không quân ở Afghanistan. “Tôi sẽ đánh bom năm chỗ và giữ lại Bagram,” ông Trump nói. Căn cứ không quân Bagram, chỉ cách thủ đô Kabul 25 dặm về phía bắc, là căn cứ không quân lớn nhất tại nước này.

“Nhưng lý do tôi định giữ lại nơi này [Bagram] không phải là vì Afghanistan,” ông Trump nói. “Đó là vì Trung Quốc. Nơi đó cách nơi họ chế tạo vũ khí hạt nhân một giờ. Nơi này có những đường băng lớn nhất và những đường băng uy lực nhất của cơ oanh tạc cơ hạng nặng – chúng [những đường băng này] rất mạnh mẽ và dày dặn, tại một số vị trí là tám feet bề tổng.”

Ông Trump chỉ ra rằng Hoa Kỳ đã chi hàng tỷ dollar để xây dựng Bagram. Bà Bartiromo đã gọi ý với cựu TT Trump rằng khi ông mời ông Tập đến Mar-a-Lago ở Palm Beach, Trung Quốc vốn đã là một đề dọa lớn nhất rồi.

Ông Trump trả lời: “Không chỉ là Trung Quốc, mà là Trung Quốc từ một quan điểm kinh tế đã là rất lớn. Theo

quan điểm đó, Nga không lớn mà sức mạnh quân sự của họ mới là lớn, và Trung Quốc [cũng] là một lực lượng quân sự to lớn.”

Sau đó, ông Trump nói trong cuộc phỏng vấn rằng trong nhiệm kỳ tổng thống của ông, Trung Quốc và Nga đã bất hung hăng hơn. Các oanh tạc cơ đã không bay trên bầu trời Đài Loan, và không giống như dưới thời chính phủ cựu TT Obama, Nga đã không thể chiếm được lãnh thổ từ Ukraine.

Điều này đã phần là đúng, và có thể là do cựu TT Trump ưu tiên chi tiêu cho quân sự và khả năng cạnh tranh kinh tế của Mỹ – hai dạng quyền lực cứng – như một đối trọng chống lại sự xâm lược lãnh thổ của Trung Quốc.

Chẳng hạn như ở Ukraine, cựu TT Trump đã cung cấp viện trợ quân sự có sức sát thương cho quân đội Ukraine, trong đó gồm cả hỏa tiễn chống tăng Javelin, mà chính phủ TT Obama đã từ chối cung cấp. Điều này đã xảy ra, mặc dù cựu TT Trump bị giới báo chí chính thống gọi là thân Nga, ngay tại một thời điểm mà việc đưa Moscow trở thành đồng minh chống lại Bắc Kinh sẽ trở nên đặc biệt hữu ích.

Bản về Ukraine và Afghanistan – cả hai đều dụng từ các đối thủ lớn là Nga và Trung Quốc – đã đem đến manh mối về chiến lược quân sự chống lại các đối thủ nặng ký nhất của Mỹ của ông Trump.

Chiến lược đó là ngăn chặn tư mặt thể thương phong, trong đó bao gồm thông qua các lực lượng được khai triển ở ngoại quốc – ví dụ, ở Đông Âu, Nhật Bản, Nam Hàn, và Afghanistan – cũng như cung cấp tăng cường viện trợ quân sự có sức sát thương cho “những địch thủ của địch thủ của chúng ta”, trong đó có Đài Loan.

Chiến lược lớn của ông Trump về Trung Quốc

Trong cuộc phỏng vấn với Fox, cựu TT Trump đã truyền tải hữu hiệu diện công bằng bức tranh lớn về các mối đe dọa cho an ninh quốc gia Mỹ từ Trung Quốc, Nga, Bắc Hàn, và Iran, theo thứ tự vừa nêu.

Ông Trump đã thảo luận về một chiến lược lớn để bảo vệ Mỹ trước Trung Quốc, bao gồm cả các chiến lược nhỏ hơn về mặt quân sự, kinh tế, và ngoại giao. Ông giải quyết vấn đề ảnh hưởng của ngoại quốc thông qua các mối quan hệ làm ăn và thu phục giới tinh hoa.

Ông Trump đã chỉ ra một cách tiếp cận với tâm nhìn xa đối với Trung Quốc; đó là yêu cầu một cách chính đáng số tiền 60 ngàn tỷ USD bồi thường toàn cầu, đồng thời ngăn chặn Trung Quốc và Nga về mặt quân sự từ một thể thương phong bao gồm việc khai triển các lực lượng quân sự của Hoa Kỳ ở ngoại quốc, chẳng hạn như tại căn cứ không quân Bagram ở Afghanistan.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Anders Corr có bằng cử nhân/ thạc sĩ khoa học chính trị tại Đại học Yale (2001) và tiến sĩ về chính phủ tại Đại học Harvard (2008). Ông là người đứng đầu Corr Analytics Inc., nhà xuất bản của Tạp chí Rủi ro Chính trị, và đã thực hiện các nghiên cứu sâu rộng ở Bắc Mỹ, Âu Châu và Á Châu.

Hạo Văn biên dịch

Microsoft, Intel, GE trợ giúp các cơ quan an ninh quốc gia và quân đội của Trung Quốc



Một người đàn ông sử dụng điện thoại di động khi đi qua một tiền tố sơ chính của Microsoft ở Bắc Kinh hôm 20/07/2021.

ANDREW THORNEBROOKE

Theo báo cáo mới của Tổ chức Trởng niệm Nạn nhân Chủ nghĩa Cộng sản (VoC) có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn và nhóm cố vấn Horizon Advisory, 8 công ty công nghệ lớn của Hoa Kỳ có quan hệ kinh doanh với quân đội và bộ máy an ninh Trung Quốc.

Báo cáo này cho biết: “Trong nỗ lực gia nhập các thị trường Trung Quốc và thúc đẩy lợi nhuận của họ, các tập đoàn Hoa Kỳ đang ngày càng trợ giúp Bắc Kinh hiện đại hóa quân đội, sự giám sát của nhà nước, chứng khoán hóa trong nước, và thông đồng trong các hành vi vi phạm nhân quyền.”

Báo cáo này đã xem xét hoạt động của tám công ty Hoa Kỳ tại Trung Quốc: Amazon, Apple, Dell, Facebook, GE, Google, Intel, và Microsoft, tim kiếm các liên kết kinh doanh “có thể trực tiếp hoặc gián tiếp hỗ trợ hoạt động giám sát nhà nước, hiện đại hóa quân đội, và những vi phạm nhân quyền của Trung Quốc.”

Trong khi tất cả các công ty được xem xét trong báo cáo đều có lịch sử giao dịch kinh doanh với các tập đoàn quốc doanh, báo cáo cho thấy GE, Intel, và Microsoft đã cung cấp “hỗ trợ trực tiếp” cho quân đội Trung Quốc hoặc các tổ chức an ninh quốc gia.

Chiến lược hợp nhất quân sự–dân sự của nhà nước cộng sản có được nhờ công nghệ Mỹ.

Việc các công ty Mỹ đang phụ thuộc vào Trung Cộng không phải là điều gì đó bí mật. Truyền thông chính thống đã ám chỉ về sự phổ biến của các giao dịch kinh doanh ủng hộ chủ nghĩa độc tài của Trung Cộng trong nhiều năm. Tuy nhiên, báo cáo mới bổ sung thêm các chi tiết mới về mức độ sâu rộng của xu hướng này.

Thật vậy, các công ty có liên quan được cho là đã giúp Trung Cộng thực hiện quân sự hóa xã hội Trung Quốc ở những cấp độ cao nhất.

“Ban lãnh đạo của Apple và Intel đã nhiều lần gặp gỡ những người đồng cấp cao nhất tại Bộ Công nghiệp và Công nghệ Thông tin (MIIT) – cơ quan nhà nước hàng đầu của Trung Quốc chịu trách nhiệm thực hiện chiến lược hợp nhất quân sự–dân sự của Bắc Kinh. Đây là chiến lược chuyển các sáng kiến công nghệ được phát triển hoặc mua lại trong khu vực tư nhân về phía quân đội Trung Quốc,” báo cáo này cho biết.

Hợp nhất quân sự–dân sự đề cập đến một chiến lược trong đó toàn xã hội được hợp đồng tham gia vào quá trình “phục hưng vĩ đại” của dân tộc Trung

Hoa bằng cách hiện đại hóa quân đội của Trung Cộng, Quân đội Giải phóng Nhân dân (PLA).

Theo chiến lược này, tất cả những phát triển trong công nghệ dân sự được khuyến khích để đồng thời phục vụ chức năng quân sự.

Điều đó đặt ra một vấn đề hiện hữu cho bất kỳ công ty nào tham gia nghiên cứu hoặc phát triển công nghệ ở Trung Quốc.

Tuy nhiên, với các công ty cố ý hợp tác để phát triển công nghệ với các tập đoàn quân sự, thì mối đe dọa đối với Hoa Kỳ cũng như đối với quyền tự do dân sự của Trung Quốc là một thứ gì đó nghiêm trọng hơn.

Mặc dù vậy, như báo cáo đã nêu chi tiết, các mối quan hệ đối tác và sự tiếp xúc với các cơ quan nhà nước Trung Quốc hỗ trợ cho PLA và các nỗ lực giám sát của nhà nước như trên không phải là hiếm.

Ví dụ, Intel cung cấp, đầu tư, và tham gia hợp tác công nghệ với công ty thiết kế vi mạch bán dẫn và bộ xử lý Trung Quốc Lanqi Technology, một công ty được Tập đoàn Điện tử Trung Quốc (CEC) đầu tư trọng điểm. CEC vốn là một công ty quốc phòng thuộc sở hữu nhà nước mà Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ đã xác định là một tổ chức quân sự. Intel cũng tham gia vào một dự án chung trị giá 2 tỷ USD với Lanqi để phát triển các bộ vi xử lý hiệu suất cao.

“Phó Chủ tịch Toàn cầu của Intel đã tham dự buổi ký kết thỏa thuận này, và Chủ tịch cũng bị thư Đảng ủy của Tập đoàn Điện tử Trung Quốc cũng vậy,” báo cáo này cho biết.

Trước đây, Intel cũng đã tiến hành nghiên cứu với một công ty theo hợp đồng để cung cấp công nghệ trí tuệ nhân tạo cho PLA.

Báo cáo này nêu rõ: “Mức độ tiếp xúc của Intel vượt quá mức độ tiếp xúc của các công ty khác được khảo sát lần này.”

Báo cáo cho biết thêm: “Intel đầu tư vào các công ty tổng hợp công nghệ cao và thuộc diện hợp nhất quân sự–dân sự của Trung Quốc, có khả năng đã tạo động lực cho họ về cả vốn lẫn khả năng tiếp cận công nghệ.”

“Intel đã không có hành động nào để hạn chế hoặc chấm dứt các mối quan hệ có vấn đề như vậy.”

Tương tự, theo báo cáo, GE đã tham gia các mối quan hệ đối tác công nghệ với các công ty chủ chốt trong toàn bộ khu vực hợp công nghiệp–quân sự của CHND Trung Hoa.

“Các mối quan hệ đối tác [của GE] dường như dính líu đến việc chia sẻ công nghệ, kể cả với các tác nhân đóng vai trò chủ chốt trong hệ thống giám sát, chiến lược hợp nhất quân sự–dân sự, và quân đội của Trung Quốc,” báo cáo này cho biết.

Trong số những tác nhân đó có công ty quốc phòng thuộc sở hữu nhà nước Tập đoàn Công nghiệp Hàng không Trung Quốc, vốn bị Hoa Kỳ liệt kê là một tổ chức quân sự, và Tập đoàn Điện lực Cấp Nhị Tàn. Đáng chú ý, Cấp Nhị Tàn duy trì một cơ quan hợp nhất quân

sự–dân sự chuyên cung cấp công nghệ tuabin cho PLA.

Theo báo cáo, GE duy trì 51% cổ phần trong liên doanh tuabin với Cấp Nhị Tàn: General Electric–Harbin Power–Nanjing Turbine Energy Service (liên doanh giữa General Electric, Công ty Cấp điện Cấp Nhị Tàn, và Công ty Điện Tuabin Nam Kinh).

Báo cáo này cho biết: “Những mối quan hệ đối tác đó đã... đem lại cho các công ty có liên kết với quân đội Trung Quốc những vị thế đòn bẩy trong các chuỗi cung ứng của GE, vốn rất trọng yếu đối với cả an ninh quốc gia Mỹ lẫn cơ sở sản xuất của GE.”

“Và các hoạt động cũng như các hành động của GE ở Trung Quốc khiến GE gặp nguy cơ liên quan đến lao động cưỡng bức và những hành vi tàn bạo khác đối với nhân quyền ở nước này.”

Trong khi đó, Trung Tàn Đối mới của Microsoft, một trung tâm nghiên cứu tập trung vào trí tuệ nhân tạo, có China Telecom là một trong các thành viên. Đại công ty viễn thông thuộc sở hữu nhà nước này đã bị thu hồi giấy phép hoạt động tại Hoa Kỳ trong năm 2021 vì những lo ngại về an ninh quốc gia.

Theo báo cáo này, Microsoft cũng có các thỏa thuận hợp tác chiến lược với các công ty khác mà chính phủ Hoa Kỳ đã xác định là có liên kết với quân đội Trung Quốc hoặc đang bị xem xét hạn chế xuất cảng.

Khi lời nói không đi đôi với hành động

Chắc chắn là việc sở hữu bất cứ hoạt động kinh doanh nào ở Trung Quốc đồng nghĩa với việc ngày càng gặp nhiều rủi ro. Nhiều luật và tổ chức của Trung Quốc tồn tại nhằm thu thập dữ liệu độc quyền để làm lợi cho Trung Cộng, vì Trung Cộng xem dữ liệu là “tài nguyên quốc gia”.

Tuy nhiên, báo cáo của VoC cũng đã cảnh thán khi lưu ý rằng không nên cho là chỉ làm ăn kinh doanh ở Trung Quốc thôi đã là sai trái. Thay vào đó, các tác giả của bản báo cáo khuyến khích người đọc tập trung vào kiểu phát ngôn nước đôi lập lờ về mặt đạo đức mà một số công ty đang thể hiện – ủng hộ nhân quyền trong khi cũng góp phần vào các công nghệ đàn áp của một chế độ độc tài.

“Các công ty Mỹ không có vấn đề gì với việc nói một đằng ở Hoa Kỳ và làm (cùng như nói) một nẻo ở Trung Quốc,” báo cáo này cho biết.

“Hành vi đạo đức giả như vậy đặc biệt rõ ràng khi nói đến quyền riêng tư kỹ thuật số: Các công ty như Apple, Amazon, Dell, và Intel vừa nhấn mạnh vấn đề bảo mật thông tin ở Hoa Kỳ vừa tuân theo các yêu cầu quy định của Trung Quốc về lưu trữ và xử lý dữ liệu.”

“Điều này gây nguy hiểm cho thông tin, và do đó gây nguy hiểm cho sự bảo mật của những người dùng phần đối chế độ này ở Trung Quốc, cũng như những người dùng toàn cầu.”

The Epoch Times đã gửi yêu cầu bình luận đến GE, Intel, và Microsoft.

Minh Ngọc biên dịch

Liệu nó có thể đảo ngược quá trình lão hóa và giúp con người sống đến 150 tuổi?

Năm 2018, ông Sinclair, giáo sư tại chức tại Đại học Y Khoa Harvard, Hoa Kỳ, đã công bố thông tin gây chấn động giới khoa học phương Tây trên tờ “Daily Mail” của Anh: “Kỹ nghệ chống lão hóa nhân kỷ có thể khiến con người sống đến 150 tuổi”.

Khám phá về yếu tố tuổi thọ NMN:

Ngay từ năm 1906, con người đã phát hiện ra NAD +, một chất quan trọng trong tế bào giúp duy trì trạng thái tươi trẻ của cơ thể con người; **Lượng NAD+ trong cơ thể sẽ giảm đi đáng kể theo tuổi tác.**

Trong những năm gần đây, các nhà khoa học đã tìm ra tiền chất của NAD + trong tự

hiên là NMN. Bổ sung chất NMN có thể làm tăng mức độ NAD + trong cơ thể, từ đó đạt được mục đích trì hoãn sự lão hóa và kéo dài tuổi thọ. Hàng chục nhà khoa học đã công bố hàng trăm bài báo về kết quả nghiên cứu của NMN trong lĩnh vực lão hóa trên các tạp chí khoa học nổi tiếng quốc tế, chứng minh đây đủ rằng bổ sung NMN có tác dụng tăng cường miễn dịch và trì hoãn quá trình lão hóa một cách hiệu quả. Kể từ khi phát hiện ra NMN và NAD +, sáu giải Nobel Hóa học hoặc Sinh học đã ra đời.

Phát hiện từ thí nghiệm về chất bổ sung NMN:

Giáo sư Sinclair phát hiện ra rằng yếu tố tuổi thọ NMN có thể làm trẻ hóa những con chuột

già và kéo dài tuổi thọ của chúng thêm 30% -50%.

Một giáo sư từ Đại học Washington đã cho những con chuột mắc bệnh tiểu đường uống NMN trong một tuần và nhìn thấy rằng lượng đường trong máu của những con chuột này giảm xuống dưới mức bình thường. Hiện một số quốc gia như Hoa Kỳ, Thụy Sĩ, Nhật Bản đã sử dụng NMN để kiểm soát lượng đường trong máu và cải thiện chuyển hóa năng lượng.

Yếu tố trưởng thọ NMN, trước năm 2018, chỉ được những người giàu có hàng đầu như ông Lý Gia Thành và ông Buffett mới có khả năng tài chính hướng dụng yếu tố trưởng thọ của NMN. Ngày nay, công chúng cũng có thể được thưởng thức NMN9600.

Mã giảm giá đặc biệt: 555

Lựa chọn thương hiệu sản phẩm chăm sóc sức khỏe qua trung tâm! Trong 27 năm qua, Edward không có lời phàn nàn nào từ khách hàng; được đón nhận nồng nhiệt với những lời nhận xét rất tích cực, bán chạy nhất ở Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

www.edvip.com

Công ty Edward International USA, Địa chỉ: 9552 Las Tunas Dr. , Temple City, CA 91780

Hoa Kỳ đưa thêm 33 công ty Trung Quốc vào danh sách cảnh báo đồ

FRANK FANG

Hôm 07/02, Bộ Thương mại Hoa Kỳ thông báo đã đưa 33 công ty Trung Quốc vào danh sách "gắn cờ đỏ" [red flag: dấu hiệu cảnh báo về nguy hiểm hoặc thảm họa sắp xảy đến], cảnh báo các doanh nghiệp Mỹ nên cẩn trọng khi làm ăn với các công ty này.

Theo một thông cáo đăng trên Federal Register, phần lớn các công ty bị gắn cờ là các công ty điện tử, một công ty quang học, một công ty cánh tuabin, một phòng thí nghiệm của trường đại học do nhà nước điều hành, và một khoa của trường đại học.

Danh sách cờ đỏ này có tên gọi chính thức là “Danh sách Chưa kiểm chứng”, có nghĩa là giới chức Hoa Kỳ không thể kiểm chứng tính hợp pháp của các công ty này. Ngoài ra, các công ty Hoa Kỳ không còn có thể sử dụng các ngoại lệ về giấy phép để xuất cảng hàng hóa cho bất kỳ công ty nào trong danh sách này mà thay vào đó, họ sẽ cần phải có giấy phép mới.

“Khả năng xác minh tính hợp pháp và độ tin cậy của các bên ngoại quốc nhận hàng xuất cảng

của Hoa Kỳ thông qua việc hoàn thiện kỹ thời các xác thực về bên sử dụng cuối (end-use check) là nguyên tắc cốt lõi của hệ thống kiểm soát xuất cảng của chúng tôi,” ông Matthew Axelrod, phụ tá bộ trưởng thực thi xuất cảng tại Cục Công nghiệp và An ninh của Bộ Thương mại, cho biết trong tuyên bố ngày 07/02.

Ông Axelrod nói thêm rằng việc bổ sung 33 công ty có trụ sở tại Trung Quốc này “sẽ hỗ trợ các nhà xuất cảng của Hoa Kỳ thăm định và đánh giá rủi ro giao dịch, đồng thời báo hiệu cho chính phủ CHND Trung Hoa [Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa] về tầm quan trọng của sự hợp tác của họ trong việc sắp xếp thời gian cho việc xác thực bên sử dụng cuối.”

Thông báo của bộ được đưa ra một tuần sau khi Giám đốc FBI Christopher Wray cảnh báo rằng “không quốc gia nào đặt ra mối đe dọa lớn hơn đối với các ý tưởng, sự đổi mới, và an ninh kinh tế của chúng ta hơn Trung Quốc.”

Ông Wray cũng nói rằng Cục Điều tra Liên bang của ông đang tiến hành hơn 2,000 cuộc điều tra tập trung vào nỗ lực của Bắc Kinh trong việc cố gắng đánh



Con dấu của Bộ Thương mại Hoa Kỳ được chụp tại Hoa Thịnh Đốn vào ngày 10/03/2017.

cấp công nghệ của Hoa Kỳ, đồng thời cục này “cứ khoảng 12 giờ lại mở các vụ án mới để chống lại các hoạt động tình báo của Trung Quốc.”

Bộ Thương mại tiến hành kiểm tra một số công ty ngoại quốc mua hàng từ Hoa Kỳ để bảo đảm họ là doanh nghiệp hợp pháp và các sản phẩm đã mua của họ đang được sử dụng cho các mục đích đã nêu từ trước.

Đó là một mối quan tâm đặc biệt ở Trung Quốc, nơi Trung Cộng đang thực thi chiến lược gọi là “hợp nhất quân sự–dân sự” (MCF) để chuyển hướng công nghệ thương mại nhằm thúc đẩy hiện đại hóa quân đội của mình.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã cảnh báo rằng hành vi trộm cắp là một phần trong chiến lược MCF của nhà cầm quyền cộng sản.

Đây không phải là lần đầu tiên các công ty Trung Quốc được thêm vào “Danh sách Chưa kiểm chứng”. Trong tháng 04/2019, 37 công ty cũng như trường học Trung Quốc và 6 tổ chức ở Hồng Kông đã được bổ sung vào bản danh sách này.

Một tổ chức mới được gắn cờ là Phòng thí nghiệm Trọng điểm Nhà nước về Cầm biến hóa học/sinh học và Hóa trắc học (State Key Lab of Chemo/ Biosensing and Chemometrics) tại Đại học Hồ Nam, Trung Quốc. Theo một báo cáo năm 2019 của Viện Chính sách Chiến lược Úc (ASPI), trường này được Cục Quản lý Nhà nước về Khoa học, Công nghệ và Công nghiệp Quốc phòng Trung Quốc giám sát, là nơi đặt hai trong số các phòng thí nghiệm quốc phòng của nước này.

Báo cáo này dẫn chứng một ví dụ ở Đại học Hồ Nam – nơi một nhà khoa học dữ liệu lớn từng là chuyên gia được bổ nhiệm đặc biệt cho Bộ An ninh Quốc gia Trung Quốc – về cách bộ này có thể tận dụng “các trường đại học dân sự để đào tạo, nghiên cứu, tư vấn kỹ thuật và có thể tham gia trực tiếp vào hoạt động gián điệp mạng.”

Khoa Kỹ thuật Cơ khí và Năng lượng tại Đại học Khoa học Công nghệ Nam Phưong của Trung Quốc (SUSTech), hôm thứ Hai vừa qua (07/02) cũng được bổ sung vào danh sách này. Hồi tháng 06/2021, trang web của trường đại học này đã báo cáo rằng ông Từ Thiếu Lâm, một giáo sư tại khoa, đã được chọn làm bí thư đảng bộ của khoa này.

Tháng 09/2021, SUSTech đã loan báo trên mạng xã hội rằng trường Cao đẳng Kỹ thuật của trường đại học này đã tổ chức một cuộc họp ban chấp hành Đảng bộ. Trong cuộc họp, ông Uông Hoành, Bí thư Đảng bộ của trường cao đẳng này đã nói rằng sự phát triển của trường đại học phải được “thúc đẩy bởi việc xây dựng chính trị Đảng”.

Bên cạnh “Danh sách Chưa kiểm chứng”, Bộ Thương mại hiện đang duy trì hai danh sách để thực thi hành pháp – “Danh sách Tổ chức” và “Danh sách Người dùng là Quân đội” – để cảnh báo các nhà xuất cảng Hoa Kỳ.

Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press
Hồng Ân biên dịch

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Lãi suất nợ nhà chạm mức cao nhất trong hai năm

BRYAN JUNG

Lãi suất nợ [vay mua] nhà của Hoa Kỳ trong tuần lễ từ 31/01 đến 06/02 đã tăng lên mức cao nhất trong hai năm và dự kiến sẽ tiếp tục tăng; điều này có thể khiến những người mua nhà lần đầu rút khỏi thị trường, trong khi làm phát tiếp tục tăng nhanh trên toàn quốc.

Nhiều người mua gặp khó khăn với giá nhà cao hơn và nguồn cung nhà ở hạn chế.

Theo một báo cáo được công bố hôm 10/02 của Freddie Mac, lãi suất trung bình của nợ nhà có định 30 năm là 3.69% trong tuần lễ kết thúc hôm 10/02, tăng từ 3.55% của tuần trước đó.

Lãi suất trung bình dài hạn đã không thay đổi trong 3 tuần sau khi tăng gần nửa điểm hồi tháng Một.

Lãi suất nợ nhà hiện đang ở mức cao nhất kể từ tháng 01/2020; khi đó đã ở mức 3.72%, trước khi bắt đầu đại dịch virus

Trung Cộng.

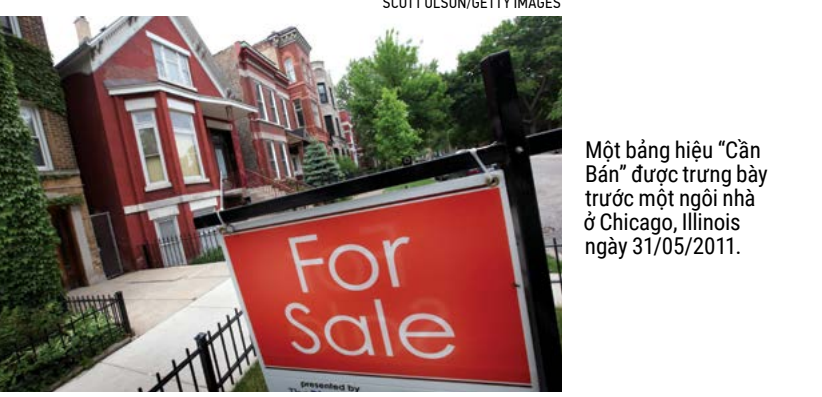
Lãi suất trung bình dài hạn của năm 2021 là 2.73%.

Lãi suất trung bình của nợ nhà có định 15 năm là 2.93%, tăng từ 2.77% một năm trước.

Ông Sam Khater, nhà kinh tế trưởng của Freddie Mac cho biết: “Sự bình thường hóa nền kinh tế tiếp tục diễn ra khi lãi suất nợ nhà tăng lên mức cao nhất kể từ khi đại dịch bùng phát.”

Chi phí vay cao hơn đang khiến những người mua nhà cảm thấy bị quan về thị trường nhà ở, trong đó người bị ảnh hưởng nhiều nhất là những người mua nhà trẻ tuổi ở Mỹ; những người mới tham gia thị trường nhà ở.

“Những người tiêu dùng trẻ hơn, chiếm tỷ lệ nhiều hơn so với các nhóm khác, dự đoán rằng giá nhà sẽ tăng hơn nữa, và họ có cảm giác bị quan về kinh tế vĩ mô hơn,” ông Doug Duncan, nhà kinh tế trưởng của Fannie Mae



SCOTT OLSON/GETTY IMAGES

Một bảng hiệu “Cần Bán” được trưng bày trước một ngôi nhà ở Chicago, Illinois ngày 31/05/2011.

cho biết, khi lưu ý rằng “cảm giác lạc quan về tình hình tài chính cá nhân của những người tiêu dùng trẻ hơn bị giảm sút.”

Ông Duncan tiếp tục nói rằng, “Tất cả những điều này cho thấy sự thiếu hụt nguồn cung nhà ở giá cả phải chăng hiện nay, vì thế hệ trẻ dường như cảm thấy điều đó đặc biệt rõ nét và thiếu nguồn cung, có thể khiến nguyện vọng sở hữu nhà của họ bị trì hoãn.”

Theo một cuộc khảo sát của Fannie May, tỷ lệ những người nói rằng họ dự định mua nhà đã giảm xuống 25% hồi tháng Một.

Nguồn cung nhà ở đã bị thiếu hụt ngay cả trước khi đại dịch xảy ra, và chi phí sinh hoạt tăng cao và lãi suất tăng đang khiến những người muốn mua một ngôi nhà mới gặp khó khăn hơn.

Theo báo cáo hôm 10/02 của Hiệp hội môi giới bất động sản quốc gia, giá nhà đã tiếp tục tăng trong quý 4/2021.

Giá trung bình cho một ngôi nhà mới dành cho một gia đình tăng 14.6%, so với mức tăng 15.9% trong quý 3 và lên tới 30% ở một số thành phố.

Cục Dự trữ Liên bang đã báo

hiệu rằng họ sẽ bắt đầu tăng lãi suất vào tháng Ba để chống lại lạm phát đang gia tăng, có nghĩa là lãi suất nợ nhà có khả năng tiếp tục tăng trong những tháng tới.

Ngân hàng trung ương đang đảo ngược các chính sách thời kỳ đại dịch của họ – các chính sách đó nhằm kích thích tăng trưởng kinh tế nhưng cũng góp phần vào mức lạm phát cao nhất trong 40 năm.

Nhiều nhà đầu tư kỳ vọng Fed sẽ tăng lãi suất thêm nửa điểm

trên trăm vào tháng tới.

Trong khi đó, Bộ Lao động cho biết hôm 10/02 rằng giá tiêu dùng tháng trước đã tăng 7.5% so với cùng tháng một năm trước đó, mức tăng hàng năm mạnh nhất kể từ tháng 02/1982, đây là một tin xấu đối với những người định mua nhà.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters và AP
Chánh Tín biên dịch

BÌNH LUẬN

Tối cao Pháp viện đã viết lại Hiến Pháp như thế nào: 1937–1944 Phần I: Chính phủ nhỏ và đơn giản

ROB NATELSON



Hiến Pháp đã tạo ra một chính phủ liên bang nhỏ gọn, với quyền hành được giới hạn trong một số lĩnh vực xác định rõ ràng. Đó là một tổ chức tinh giản, được thiết kế để “bảo tồn các phước lành mà thần Tự Do ban tặng” và đem lại những điều tốt đẹp nhất cho con người.

Vậy làm thế nào mà bây giờ các cơ quan của liên bang lại chi phối gần như mọi khía cạnh trong cuộc sống của chúng ta? Làm thế nào mà một chính phủ được thiết kế để bảo vệ tự do lại trở nên độc đoán và chuyên chế? Từ khi nào chính phủ bắt đầu khuyến khích các hành vi xấu, cả trong giới chức và trong nhân dân nói chung? Tại sao hàng năm lại có việc thăm huyệt ngàn sách, và tại sao có những khoản thăm huyệt đó ngày càng lớn hơn?

Những thay đổi lớn luôn có nhiều nguyên nhân. Loạt bài này tập trung vào một nguyên nhân trung tâm – đó có lẽ là: sự thoái thác trách nhiệm một cách có ý thức của một số thẩm phán Tối cao Pháp viện, chủ yếu trong khoảng thời gian từ những năm 1937 đến 1944.

Sự thay đổi diễn ra trong bối cảnh suy thoái kinh tế và chiến tranh thế giới. Nhưng Hoa Kỳ trước đây cũng đã trải qua những cuộc khủng hoảng tương tự mà không hề thay đổi hình thức chính phủ của mình. Lần này thì kết quả là khác hẳn, phần lớn là do Tối cao Pháp viện từ chối bảo vệ Hiến Pháp.

Như nhiều học giả đã công nhận, các thẩm phán không làm tròn bổn phận trách nhiệm của mình về căn bản đã để việc tu chính Hiến Pháp không tuân theo các thủ tục tu chính. Ngoài chín thẩm phán, thì không còn ai khác bỏ phiếu cho sự thay đổi này. Điều đáng nói nhất là mọi người đã bỏ phiếu cho các ứng cử viên mà một số người trong số họ đã tìm kiếm sự thay đổi [Hiến Pháp]. Các cuộc khủng hoảng suy thoái kinh tế và chiến tranh thế giới có thể khiến người dân Mỹ ủng hộ một số thay đổi hiến pháp nếu họ được yêu cầu.

Nhưng chúng ta sẽ không bao giờ biết người dân Mỹ sẽ ủng hộ điều gì, bởi vì họ chưa bao giờ được hỏi.

Trong giai đoạn này, người dân Mỹ trở nên kém tin cậy hơn đối với Hệ thống tư quản của họ tại địa phương. Họ bị mất trust nhập và quyền tự do theo đuổi sinh kế của mình. Hàng ngàn người đã bị bỏ tù mà không có văn bản buộc tội hoặc xét xử bởi bồi thẩm đoàn, và ít nhất một người đã bị hành quyết bí mật.

Cuối cùng, tòa án bắt đầu sửa sai. Một số thẩm phán nhận ra rằng họ đã đi quá xa. Nhưng thiệt hại căn bản đã xảy ra: Phần lớn bản Hiến Pháp nguyên gốc đã bị mất đi và chưa bao giờ được phục hồi.

Loạt bài tiểu luận này giải thích điều đó đã xảy ra như thế nào.

Chính phủ Liên bang có Giới hạn ở nước Mỹ tự do

Cha tôi sinh năm 1911 và lớn lên trong khu ổ chuột ở Brooklyn, New York. Khi ông còn là thiếu niên trong những năm sau Đệ nhất Thế chiến, chính phủ liên bang lúc đó được ghi nhận giống như chính phủ liên bang sau khi Tuyên ngôn Nhân quyền được phê chuẩn vào năm 1791.

Vâng, tất nhiên là đã có một số thay đổi. Chế độ nô lệ không còn nữa, và các tu chính án thứ Mười Ba, Mười Bốn, và Mười Lăm đã trao cho Quốc Hội quyền lực để bảo vệ các nhóm thiểu số. Tu chính án thứ Mười Sáu đã tạo cơ sở cho một loại thuế thu nhập mới chỉ ảnh hưởng đến một số ít người. Tu chính án số Mười Bảy cho phép người dân bầu trực tiếp các thượng nghị sĩ Hoa Kỳ, và Tu chính án Mười Chín bảo đảm quyền bầu cử cho phụ nữ.

Nhưng như tôi đã chỉ ra trong các bài tiểu luận trước đây, những thay



SAMIRA BOUAZOU/THE EPOCH TIMES

Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 02/09/2017.

đổi này không có tác dụng mang tính cách mạng như một số người đã gán cho chúng. Cũng có Hệ thống Dự trữ Liên bang mới, nhưng đó chỉ là một ngân hàng quốc gia và chúng ta đã có các ngân hàng quốc gia kể từ khi thành lập nước cộng hòa.

Một thay đổi quan trọng hơn là liên quan đến [luật] Cấm [rượu] tại Tu chính án thứ Mười Tám. Vậy nên, cứ hai người đàn ông trong cộng đồng Do Thái của cha tôi thì một người trở thành “giáo sĩ Do Thái” – một cách hay để kiếm được rượu thành. (Các cộng đồng tôn giáo khác cũng có những cách lách luật tương tự). Nhưng luật Cấm này đã bị hủy bỏ và nhanh chóng biến mất.

Ở các khía cạnh khác, chính phủ liên bang vẫn như mọi khi: chính phủ phát hành ra tiền tệ. Chính phủ điều hành bưu điện, văn phòng cấp bằng sáng chế, và quân đội. Nhưng đối với hầu hết người dân, hầu hết thời gian, họ không nhìn thấy và không cảm nhận thấy sự tồn tại của chính phủ ở đó.

Chi tiêu liên bang thời hòa bình đạt mức trung bình dưới 5% tổng sản phẩm quốc nội. Ngân sách thời hòa bình được cân đối hoặc là có thặng dư. Trường học và gần như tất cả các định chế khác được các địa phương và tiểu bang kiểm soát và tài trợ. Không có các chương trình phúc lợi hoặc quyền lợi liên bang khổng lồ. Nhưng người nghèo và người tàn tật không chết trên đường phố: Chính quyền tiểu bang và địa phương duy trì mạng lưới an toàn xã hội, được bổ sung thêm bởi mạng lưới các nhà thờ tôn giáo, tổ chức từ thiện tư nhân và các tổ chức xã hội cùng chung lợi ích.

Ngày nay, chúng ta nghe nhiều về những điều sai trái được áp đặt cho các nhóm thiểu số. Tuy nhiên, đối với hầu hết mọi người, hệ thống kỹ tập trung của Mỹ hoạt động rất hiệu quả. Phi tập trung có xu hướng thúc đẩy sự đổi mới, thịnh vượng và tăng trưởng. Quốc gia phi tập trung của chúng ta đã tận hưởng sự đổi mới, thịnh vượng và tăng trưởng mà chưa quốc gia nào từng có được. Đó là lý do tại sao rất nhiều người nhập cư – bao gồm cả bốn ông bà của tôi – đã rời quê hương để đến đây. Trở thành một bộ phận của dân tộc thiểu số ở Mỹ còn tốt hơn cuộc sống chung lư ở hầu hết những nơi khác.

Bảo vệ Chính phủ Liên bang có Giới hạn

Trong 140 năm đầu tiên sau khi thành lập Hoa Kỳ, hai định chế đã giúp giữ cho phạm vi của liên bang nhỏ và phạm vi của tự do cá nhân

lớn. Định chế đầu tiên là Hiến Pháp Hoa Kỳ. Hiến Pháp giới hạn quyền hạn của mình, phê chuẩn luật để thực hiện các điều không được ủy quyền cho chính phủ; thì điều đó trở thành nhiệm vụ khó khăn của tòa án này [Tối cao Pháp viện], nếu vụ việc đòi hỏi cần phải ra quyết định, thì nói rằng, hành vi như vậy không phải là [đúng] luật của đất nước này.”

Các Nhà Sáng Lập Hoa Kỳ tôn trọng tính chuyên nghiệp và độc lập của cơ quan tư pháp Anh, và họ mong muốn các thẩm phán Hoa Kỳ đạt các tiêu chuẩn tương tự. Một công việc mà các thẩm phán Mỹ phải làm là xem xét lại [hệ thống] tư pháp – từ chối thực thi các quyết định của chính phủ vượt quá thẩm quyền hiến định.

Nguyên tắc phản biện tư pháp đã được thiết lập ở cấp tiểu bang trước khi Hiến Pháp ra đời. Những Nhà Sáng Lập Hiến Pháp giải thích rằng nó cũng được áp dụng ở cấp liên bang. Trong số họ có ông Alexander Hamilton (trong tờ “Người liên bang” số 16, 78 và 81) và một luật sư trẻ người Virginia tên là John Marshall, đã phát biểu tại đại hội phê chuẩn của tiểu bang anh ta.

Năm 1803, ông Marshall, lúc đó là chánh án [Tối cao Pháp viện], đã viết thư cho tòa [Madison] trong phiên tòa xử vụ Marbury kiện Madison, phiên tòa đã tuyên bố hủy bỏ một phần của luật liên bang là [quyết định] vi hiến. Mười sáu năm sau, ông Marshall lại viết thư cho tòa [Maryland], lần này là phiên tòa xử đồng thuận vụ McCulloch kiện Maryland:

“Nếu Quốc Hội, khi thực thi quyền hạn của mình, phê chuẩn các biện

pháp mà hiến pháp cấm; hoặc Quốc Hội, với lý do thực thi quyền hạn của mình, phê chuẩn luật để thực hiện các điều không được ủy quyền cho chính phủ; thì điều đó trở thành nhiệm vụ khó khăn của tòa án này [Tối cao Pháp viện], nếu vụ việc đòi hỏi cần phải ra quyết định, thì nói rằng, hành vi như vậy không phải là [đúng] luật của đất nước này.”

Trong những năm sau đó [sau 1803], Tối cao Pháp viện đôi khi cũng vướng sai lầm. Nhưng sự can thiệp của Tối cao Pháp viện là thường xuyên và đủ thích hợp để giữ cho chính phủ liên bang nằm trong phạm vi giới hạn. Nhưng trong những năm 1930 và 1940, điều này đã bị thay đổi.

Quan điểm trong bài viết là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Robert G. Natelson là cựu giáo sư luật hiến pháp và là nhà sử học hiến pháp. Ông là chuyên gia cao cấp về Luật Hiến Pháp tại Viện Độc lập ở Denver. Ông là tác giả của “Bản Hiến Pháp Gốc: Những Gì Hiến Pháp Thực Sự Nói Lên Về Hàm Nghĩa” (xuất bản lần thứ 3, 2015).

Vui lòng đón xem Phần 2 “Các Thờ Kỳ Thay Đổi Căn Bản” trong loạt bài “Tối Cao Pháp Viện Viết Lại Hiến Pháp Như Thế Nào”

Minh Khanh biên dịch

TÌM THỢ AUTO BODY

- Cần thợ có kinh nghiệm kỹ thuật về Auto Body.**
- Lương hàng tuần: \$ 800 - \$ 1,000 (dựa trên kinh nghiệm)**
- Hoặc lãnh theo hoa hồng hàng tuần.**



Liên lạc:
J&T COLLISION CENTER

626.758.0368

626.279.6833

10350 Rush St., S. El Monte, CA 91733

Những món quà ông George Soros dành cho Đảng Cộng Hòa

ROGER L. SIMON



Tôi muốn cảm ơn ông George Soros vì đã làm tăng giá trị tài sản của tôi. Được rồi, đó là một câu nói đùa thôi (dại loại như vậy), nhưng thật khó tưởng tượng, với bản tin được New York Post đưa hôm thứ Tư (05/01) – Văn phòng Biện lý Manhattan ngừng theo đuổi các bản án tù trong một loạt các vụ án hình sự – rằng nhiều người sẽ không tiếp tục xu hướng rời New York đến Florida, Texas, Tennessee, và một loạt các tiểu bang đó khác nữa.

Trên thực tế thì tình trạng này lại có khả năng gia tăng. Giá trị tài sản ở quanh đây sẽ tăng vọt. Cảm ơn ông, George. Tại sao tôi lại cảm ơn ông Soros? Cũng hiển nhiên thôi. Thói quen mở hầu bao rùng rình của ngài tỷ phú này để bầu lên các biện lý “thực tình” cấp quận trên toàn quốc đã thành công đáng kể. Hơn ai hết, ông ta phải chịu trách nhiệm cá nhân về làn sóng tội phạm hiện đang nhấn chìm nước Mỹ với tỷ lệ các vụ sát nhân ở các thành phố lớn của chúng ta cao nhất trong nhiều thập niên.

Điều đó, cũng như những sự việc khác, đang đẩy người dân ở các tiểu bang màu xanh lên cái được gọi là “Chuyến tàu về phía Nam” trong bản nhạc đồng quê cổ điển “Cái bánh xe”.

Tình trạng phần lớn các vụ sát nhân đó đều là người Mỹ gốc Phi Châu sát hại lẫn nhau dường như không thể ngăn cản George (mặc dù ông ta chắc chắn phải biết điều đó vì số liệu thống kê luôn có sẵn khắp nơi), cũng dường như không thể ngăn cản Alvin Bragg, biện lý



Ứng cử viên biện lý quận Alvin Bragg nói chuyện trong cuộc vận động Get Out the Vote tại A. Philip Randolph Square ở Harlem, Thành phố New York hôm 01/11/2021.

quận người Mỹ gốc Phi Châu mới được bầu của quận Manhattan.

Họ – thị trưởng Chicago, các biện lý quận của Los Angeles, Philadelphia, Baltimore, và nhiều người khác – dường như không quan tâm đến điều này. Rõ ràng họ có những ưu tiên khác. Giống như bản thân phong trào Black Lives Matter, họ dường như không cho rằng cuộc sống của người Mỹ gốc Phi Châu thực sự quan trọng. Quyền lực của họ là tất cả những gì quan trọng. Và họ trông bánh bao. (Tôi tự hỏi, cho ai nhỉ?)

Những người thực sự quan tâm đến cuộc sống của người Mỹ gốc Phi Châu là những người được cho là coi thường họ – những người cánh sát (trong đó nhiều người là người Mỹ gốc Phi Châu).

Theo tờ NY Post, một cảnh sát cao cấp nói về mệnh lệnh mới của ông Bragg rằng văn phòng của ông ta “sẽ không đưa ra bản án chung thân” ngoại trừ các vụ sát nhân và một “số ít” trọng tội khác, “Việc này sẽ dẫn đến nhiều người trẻ hơn sẽ mất mạng vì bạo lực băng đảng và những người vô tội bị tổn thương cả về thể chất

lẫn tinh thần.”

Một người khác nói thêm: “Điều này thật quá đáng. Ông ta đã được bầu để thực thi pháp luật. Nếu ông ấy muốn thay đổi luật thì ông ấy nên ứng cử vào một văn phòng chính phủ.”

Đúng vậy, nhưng như một phụ nữ nào đó đã từng nói về một tội ác khác chưa bao giờ bị trừng phạt, “Có gì khác biệt đâu?” Cảnh sát cũng đã đang rời New York rồi. Bây giờ sẽ còn nhiều hơn.

Tôi tề, thậm chí là kinh khủng, vì điều đó chúng ta phải cảm ơn ông George Soros do đó còn quan trọng hơn nhiều so với bất cứ trò đùa nào của chúng ta về giá trị tài sản ở các tiểu bang đó.

Hơn bất kỳ ai – ngoại trừ có thể là ông chủ hiện tại của Tòa Bạch Ốc – ông George Soros sẽ chịu trách nhiệm về một chiến thắng áp đảo của Đảng Cộng Hòa vào năm 2022 và có thể là năm 2024.

Các cử tri chắc chắn quan tâm đến COVID, nhưng cũng tương tự như – mà càng đúng hơn khi COVID suy yếu đi – việc họ quan tâm đến vấn đề an toàn công cộng. Và họ nên như vậy. Nếu một chính phủ có nợ công dân của mình bất cứ điều gì, thì đó là nợ người dân tự do không bị tội phạm bắn hạ trên đường phố. Ngoài đó ra thì mọi thứ khác đều chỉ là tranh luận.

Bằng cách bỏ qua sự thật hiển nhiên đó, ông Soros – tôi phải giả thiết một cách vô tình – sẽ đưa chính những người mà ông ta khinh thường trở lại chức vụ.

Vì vậy, như tôi đã nói, chúng ta nên cảm ơn ông ấy vì điều đó.

Nhưng cũng rất thú vị khi suy đoán về động cơ của ông ấy. Tại sao ông ta lại ghét nước Mỹ đến vậy, bởi vì đó là lời giải thích duy nhất cho việc ủng hộ những chính sách như vậy. Nếu quý vị muốn

nội thành vẫn là nội thành thì không có cách nào hiệu quả hơn là bảo đảm cho tội phạm tràn lan.

Tôi hình dung là ông ta muốn khiến chúng ta bị hủy diệt, nhưng để làm gì? Một kiểu chủ nghĩa cộng sản hay chủ nghĩa cộng sản toàn cầu?

Điều trở trêu là Soros lần đầu tiên được cả thế giới chú ý đến là vì công lao giúp Đông Âu được giải thoát khỏi chủ nghĩa cộng sản của ông.

Và sau đó là câu chuyện gây tò mò về việc ông ta thiếu mặc cảm tội lỗi vì sự phản bội của ông và cha của ông ta đối với những người đồng hương Do Thái của mình trong suốt thời kỳ Holocaust. Chuyện này trở thành chủ đề nóng

trong một cuộc phỏng vấn nổi tiếng trên chương trình 60 Minutes mà rõ ràng là chính Soros đã cố gắng ngăn cấm.

Sắp xếp tất cả những điều này lại với nhau rất khó. Đây là, như Yul Brynner từng hát, “một trò chơi ghép hình”.

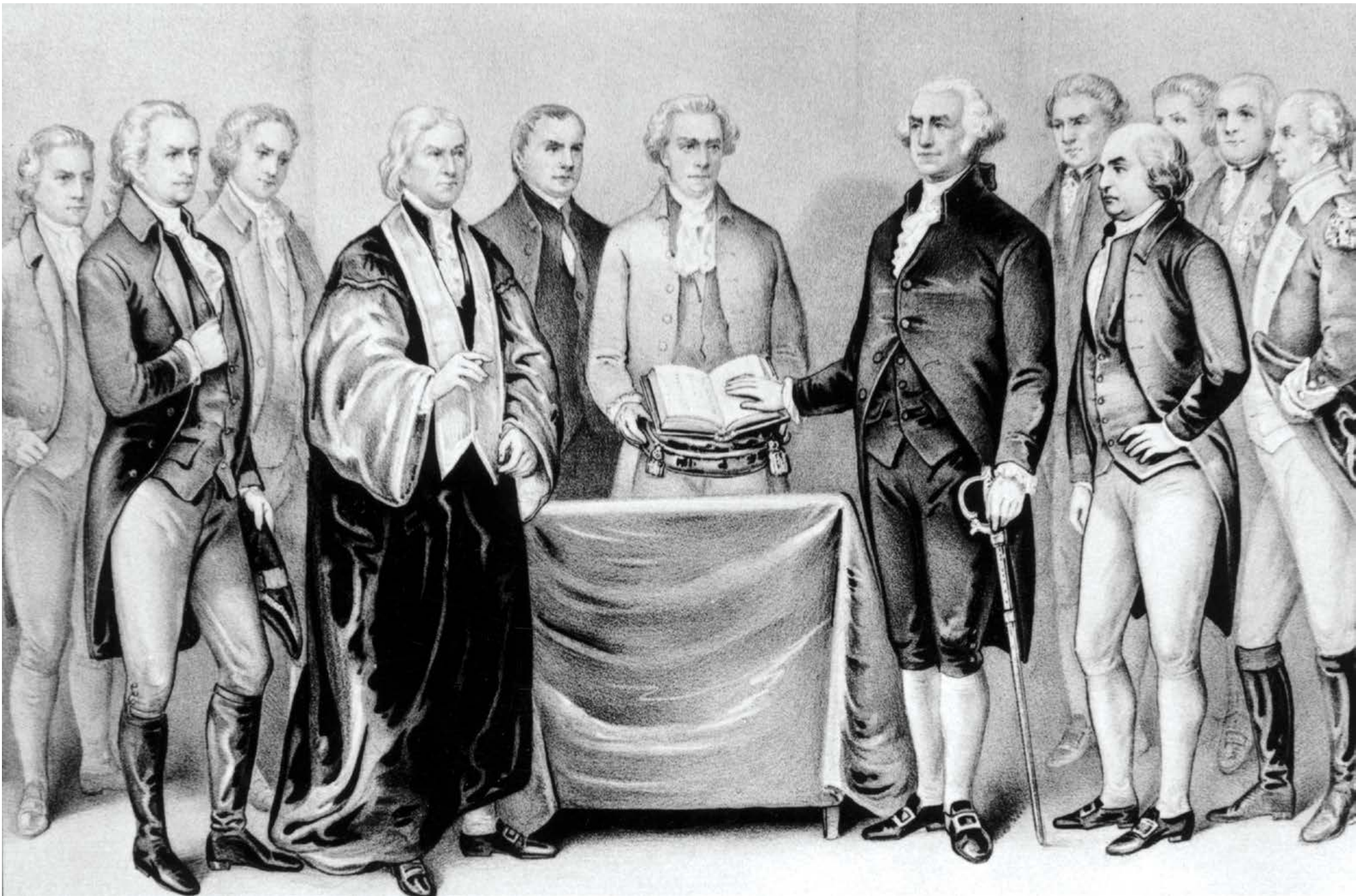
Một thứ không khó hiểu lắm là những gì đang xảy ra với thành phố đã vĩ đại... hoặc thậm chí là vĩ đại nhất... thành phố New York. Đó là một bi kịch của Mỹ và thế giới. Và với cách thức điều hành thành phố như trong những năm gần đây, còn rất lâu tình trạng này mới có thể thay đổi.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Roger L. Simon là một tiểu thuyết gia từng đạt giải thưởng, nhà biên kịch được đề cử giải Oscar, người đồng sáng lập PJMedia, và hiện là biên tập viên chính cho The Epoch Times.

Huệ Giao biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Lễ nhậm chức tổng thống Hoa Kỳ đầu tiên của ngài George Washington vào năm 1789, với sự hiện diện (từ trái sang) của Alexander Hamilton, Robert R. Livingston, Roger Sherman, ông Otis, Phó Tổng thống John Adams, Nam tước Von Steuben, và Tướng Henry Knox. Tác phẩm gốc: In bởi Currier & Ives.

Bài học từ nhiệm kỳ tổng thống của ngài George Washington

W. KESLER JACKSON

“**C**huyến đến vị trí tổng thống khiến cho tôi có cảm giác không khác gì một phạm nhân sắp đến

đoạn đầu dài.” Đây là những gì ngài George Washington đã viết cho người đồng đội Henry Knox trong Chiến tranh Cách mạng vào ngày 01/04/1789, khi ông vừa trở về từ Virginia. Ông đã đóng vai trò trung tâm trong quá trình hình thành và phát triển liên minh đó. Vì vậy, ông không hề ảo tưởng về những thử thách đang chờ đợi mình. Ông nhận chức vụ tổng thống không phải do tham vọng chính trị mà chủ yếu vì trách nhiệm trọng đại. Ông không quá hứng thú với viên cảnh này, không ăn mừng, không say sưa với thành tựu chính trị của mình. Trở thành vị tổng thống như người dân mong muốn có vẻ như là một nhiệm vụ khó khăn, và có lẽ là một nhiệm vụ bất khả thi. Ông dường như đã biết điều này.

Tuy nhiên, ông George Washington đã dứt khoát muốn về hưu. Vì không muốn bị hiểu lầm, ông thậm chí đã có một bài diễn văn từ chức công khai. Những ngày phục vụ của ông đã kết thúc, và ngôi nhà Mount Vernon nằm yên ắng vắng gôi.

Nhưng bây giờ, ông lại được triệu tập để phục vụ đất nước một lần nữa. Hai tuần sau khi ông Washington so sánh cảm xúc của mình với cảm giác của một phạm nhân trên đường bị hành quyết, một công văn đã được gửi đến Mount Vernon để thông báo về vai trò hời hợt về cuộc bầu cử tổng thống của ông. Hai ngày sau đó, ông George Washington, 57 tuổi, đã rời Mount Vernon. Ông viết trong nhật ký của mình:

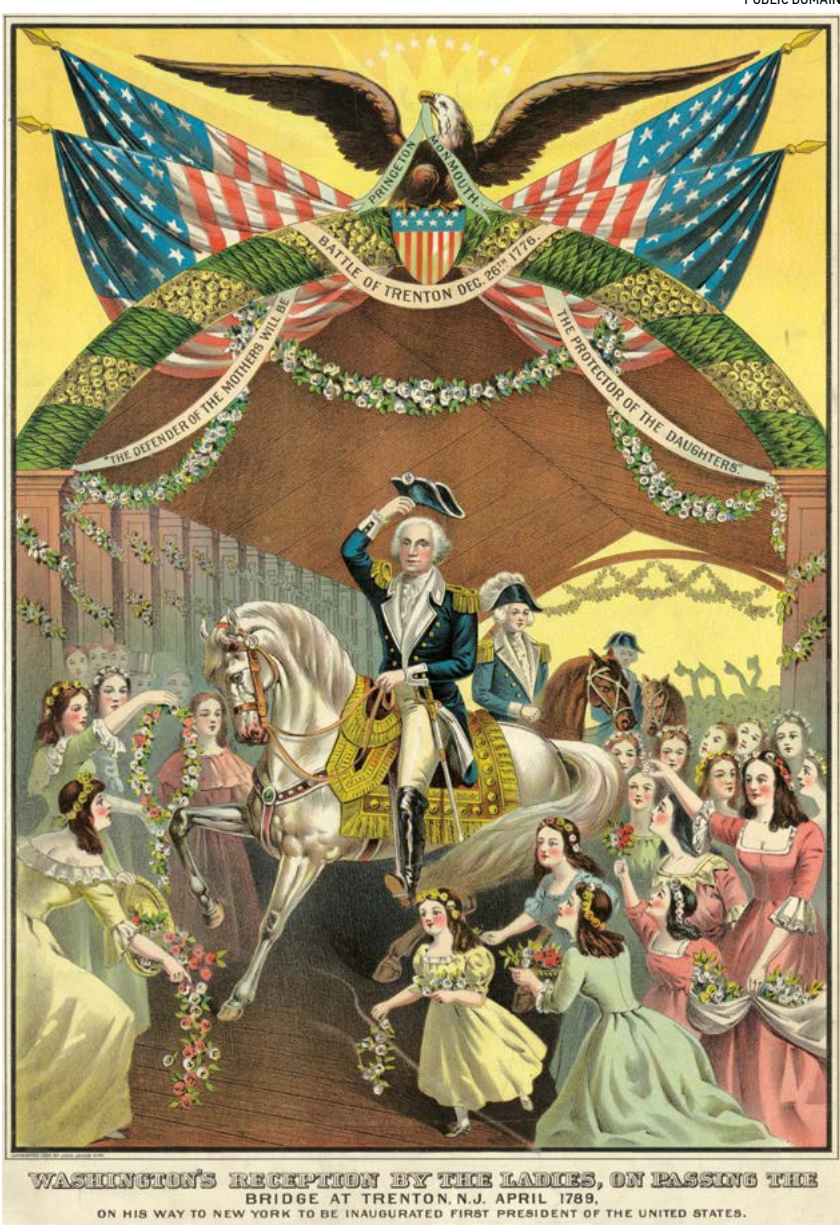
“Khoảng mười giờ, tôi tạm biệt

Mount Vernon, cuộc sống cá nhân, và hạnh phúc riêng tư; với tâm trí bị đè nén bởi nhiều cảm giác lo lắng và phiền muộn hơn những gì có thể diễn đạt, tôi đã lên đường đến New York... với sự sắp đặt tốt nhất để phục vụ cho lời kêu gọi của đất nước, nhưng với ít hy vọng đạt được những kỳ vọng đó.”

Có lẽ không ai ở Hoa Kỳ quen thuộc với những thách thức khi lãnh đạo liên minh mới thành lập hơn là ngài George Washington, người đã đóng vai trò trung tâm trong quá trình hình thành và phát triển liên minh đó. Vì vậy, ông không hề ảo tưởng về những thử thách đang chờ đợi mình. Ông nhận chức vụ tổng thống không phải do tham vọng chính trị mà chủ yếu vì trách nhiệm trọng đại. Ông không quá hứng thú với viên cảnh này, không ăn mừng, không say sưa với thành tựu chính trị của mình. Trở thành vị tổng thống như người dân mong muốn có vẻ như là một nhiệm vụ khó khăn, và có lẽ là một nhiệm vụ bất khả thi. Ông dường như đã biết điều này.

Những đoạn đường xấu và những chiếc áo choàng trắng New York sẽ là thủ đô tạm thời đầu tiên của Hợp chúng quốc Hoa Kỳ mới, nhưng khoảng cách xa và những đoạn đường xấu khiến con đường từ Virginia đến đó khá khó khăn. Và nếu tâm trạng của ông Washington thực sự bị đè nặng vào lúc khởi hành bởi “những kỳ vọng”, thì ông chắc chắn sẽ còn áp lực nhiều hơn nữa trong suốt hành trình. Bất cứ nơi nào ông đi qua, đám đông đều hoan hô, cầm hoa hồng và vòng hoa dọc theo đường đi, hoặc

Xem tiếp trang 15



Những người phụ nữ đặt hoa dưới chân George Washington khi ông đi qua cây cầu ở Trenton, New Jersey, trên đường tới lễ nhậm chức tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ vào ngày 30/04/1789.

Thông điệp của Keanu Reeves dành cho Trung Quốc

Tiếp theo từ trang 1

Trong những năm gần đây, các diễn viên Mỹ như Michael Douglas, Michael Pitt, Frank Grillo (từng đóng một vai chính trong “Chiến Lang 2”, bộ phim Trung Quốc có doanh thu cao nhất lịch sử), Bruce Willis, và Adrien Brody đều đã góp mặt trong các phim truyền đánh bóng tên tuổi cho Trung Quốc.

Tất nhiên, người ta không thể thảo luận về các diễn viên và những phim truyền làm lợi cho Trung Quốc nếu không thảo luận về John Cena, một người đã tảo bạo gọi Đài Loan là một quốc gia. Vì lần “lỡ lời” đó, mà anh ta đã xin lỗi Đảng Cộng sản Trung Quốc (ĐCSTQ). Luôn miệng, Bằng tiếng Quan Thoại lưu loát. Chỉ là những lời xin lỗi, xin lỗi, rồi lại lần xin lỗi. Màn trình diễn của Cena đã xứng đáng đoạt giải Oscar.

Rất may, có một diễn viên không quan tâm đến việc xin lỗi ĐCSTQ. Người đàn ông đó là Keanu Reeves. Khi nói đến Trung Quốc, không giống như các diễn viên kể trên, rõ ràng là ngôi sao “The Matrix” (“Ma Trận”) đã chọn viên thuốc màu đỏ (red pill: một thuật ngữ bắt nguồn từ phim Ma Trận, nghĩa là lựa chọn nhìn thấy những sự thật không mấy dễ chịu trong cuộc sống) thay vì viên màu xanh lam (blue pill: một thuật ngữ bắt nguồn từ phim Ma Trận, nghĩa là lựa chọn phớt lờ đi sự thật và tiếp tục sống một cuộc sống an nhàn).

Sinh ra tại Beirut, hiện 57 tuổi, Reeves không chỉ là một diễn viên xuất sắc. Nam tài tử cũng là một nhạc sĩ tài năng. Ngày 03/03/2022, anh sẽ biểu diễn tại buổi Hòa Nhạc Từ Thiện thường niên lần thứ 35 tại Tibet House US, cùng với những nghệ sĩ như Patti Smith, Trey Anastasio, và Jason Isbell.

Được thành lập theo yêu cầu của Đức Đạt Lai Lạt Ma vào năm 1987, Tibet House là một tổ chức giáo dục bất vụ lợi có trụ sở tại New York, cam kết bảo tồn và bảo vệ các truyền thống triết học, nghệ thuật, và văn hóa cổ xưa của Tây Tạng.

Như tôi đã trình bày trước đây, ĐCSTQ quan tâm đến Tây Tạng vì một lý do rất cụ thể – tài nguyên thiên nhiên của vùng này. Cao nguyên Tây Tạng, nơi có hơn 46,000 sông băng, là một trong những nơi có trữ lượng nước ngọt lớn nhất thế giới. Được gọi là “tháp nước” của Á Châu, gần một phần tư tỷ người ở 10 quốc gia khác nhau trên khắp Á Châu



Nam diễn viên Keanu Reeves tham dự buổi ra mắt phim “John Wick: Phần 3 - Parabellum” tại Roppongi Hills ở Tokyo, Nhật Bản vào ngày 10/09/2019.

Trong khi hầu hết thế giới khoanh tay đứng nhìn, thì anh Reeves, khá khen cho nam tài tử này, đã sẵn sàng giữ vững lập trường.

– Bangladesh, Campuchia, Trung Quốc, Ấn Độ, Lào, Miến Điện (Myanmar), Nepal, Pakistan, Thái Lan, và Việt Nam – dựa vào “tháp” này để lấy nước. Không còn nghi ngờ gì nữa, ĐCSTQ muốn kiểm soát nguồn cung cấp nước của lục địa này, do đó, họ bị ám ảnh về việc kiểm soát Tây Tạng.

Giữ chủ kiến

Người dân Tây Tạng đang tuyệt vọng. Trong khi hầu hết thế giới khoanh tay đứng nhìn, thì anh Reeves, khá khen cho nam tài tử này, đã sẵn sàng giữ vững lập trường. Không có gì đáng ngạc nhiên khi người Trung Quốc không vui chút nào.

Như The Hollywood Reporter đã đưa tin gần đây, nam tài tử đã “hứng chịu sự phản nộ” của hàng triệu người theo chủ nghĩa dân tộc của Trung Quốc. Các “Tiểu Phấn Hồng”, một nhóm các chiến binh kỹ thuật số trẻ tuổi, hiếu chiến, sô-vanh, hiện đề nghị rằng Reeves, và tất cả các tác phẩm trong tương lai của anh, nên bị cấm ở Trung Quốc. Ngôi sao điện ảnh này đang nhanh chóng trở thành “nhân vật không được hoan nghênh trong làng giải trí Trung Quốc” – điều này khiến cho

sự sẵn lòng bảo vệ Tây Tạng của anh càng trở nên ấn tượng hơn.

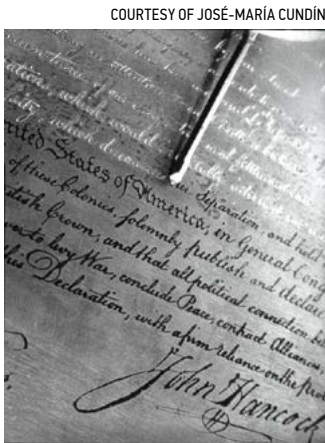
Với tài sản được định giá đầu đó khoảng 380 triệu USD, Reeves không cần phải biểu diễn. Anh không cần phải làm một điều gì cả. Nhưng anh đã ngó ý làm một điều gì đó. Và đó là điều đáng để ăn mừng.

Suy cho cùng, đã qua lâu lắm rồi từ khi có một tên tuổi chân chính nặng ký của Hollywood trụ vững trước Trung Quốc. Trên thực tế, đó là điều tuyệt vời nhất trong 30 năm qua.

Năm 1993, Richard Gere, khi đó là một trong những ngôi sao lớn nhất ở Hollywood, đã xuất hiện trên trang nhất của các tờ báo trên khắp thế giới – đặc biệt là ở Trung Quốc. Tại lễ trao giải Oscar, Gere đã lên sân khấu để trao giải cho đạo diễn nghệ thuật xuất sắc nhất. Tuy nhiên, trước khi công bố người chiến thắng, ông Gere, một Phật tử tại gia và là bằng hữu lâu năm của Đức Đạt Lai Lạt Ma, đã hoàn toàn không trình bày như trong kịch bản, mà chỉ trích việc ĐCSTQ chiếm đóng Tây Tạng cũng như “tình hình nhân quyền tồi tệ, kinh hoàng” của nhà cầm quyền này. Vì nói ra sự thật, nên



(Từ trái qua phải) Ông Marcelo Bavaro, bà Sara Fattori, và ông Paul Fattori tại xưởng sản xuất khung của Bavaro tại Brooklyn, vào ngày 10/6/2021.



Chiếc đĩa đồng thau được khắc Tuyên ngôn Độc lập.

bản này từ thời của Stone.

Ông Cundin đã luôn có sự liên thông riêng tư với Hoa Kỳ, thậm chí ngay cả trước khi ông trở thành công dân Hoa Kỳ năm 1971. Cha của ông chào đời vào ngày 04/07, và thường nói đùa về ngày sinh của mình trùng khớp với ngày khai sinh nước Mỹ. Ông Cundin đã vô cùng xúc động bởi nội dung của Tuyên ngôn Độc lập sau khi đã đọc toàn bộ văn bản. “Khát vọng tự do – đó chính là sợi dây kết nối khiến tôi rung cảm từ sâu thẳm trái tim mình,” ông chia sẻ trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại gần đây.

Khi bắt đầu dự án điều khắc này từ năm 1989, vì tò mò, ông đã bắt đầu tìm hiểu về những vị tổ phụ lập quốc – những người đã ký tên vào văn bản này. Ông Cundin nhận thấy rằng Ngài John Adams đã từng đến thăm Xứ Basque năm 1780, và hệ thống chính quyền địa phương tại đó đã truyền cho ngài một nguồn cảm hứng, và ngài đã lưu tâm đến điều ấy khi soạn thảo Hiến Pháp Hoa Kỳ nhiều năm về sau. Ngài Adams cũng đồng thời viết về chính quyền “Biscay” trong bài khai luận của mình có tên “Bản biện luận cho Hiến Pháp của Chính phủ Hoa Kỳ”, khẳng định rằng, “Trong khi những quốc gia láng giềng của họ từ lâu đã cam chịu khi tất cả những quyền lợi của người dân ở đó được đặt vào tay các vị vua và thầy tu, thì những người dân phi thường này vẫn bảo tồn ngôn ngữ cổ xưa, tài nghệ, pháp luật, chính phủ, và cách ứng xử của họ... tình yêu tự do của họ và mối ác cảm không thể chế ngự đối với sự áp bức ngoại bang.”

Mối liên hệ với quá hương của Cundin đã thuyết phục ông tìm kiếm những nghệ nhân đến từ quê hương mình tham gia vào dự án điều khắc này. Ông Pedro Aspiazu sinh ra trong một gia đình có nhiều thế hệ làm nghề điều khắc, đã thực hiện việc khắc đĩa đồng thau công, còn công ty xứ Basque đã sản xuất các sản phẩm giấy thủ công từ bông tinh khiết, và công ty xứ Madrid thực hiện phần in ấn.

Ông Cundin vẫn giữ nguyên kích thước giấy in như bản gốc, nhưng giảm kích thước chữ để giữ nhiều công đang chết dần chết mòn,” ông Bravo chia sẻ. “[Hiện nay] ngồi trước màn hình máy tính kiếm tiền thật quá dễ, vậy thì tại sao lại làm công việc [cực nhọc] đến nỗi có thể để tay mình bị gãy như công việc của chúng tôi?”

Khi đang thực hiện dự án về bản Tuyên ngôn Độc lập vào năm 2014, ông Bavaro cùng với bà Fattori và chồng của bà là ông Paul, đã cùng hợp sức để thành lập một công ty mới, công ty Fattori Fine Frames, cung cấp các khung tranh đặc chế được điều khắc thủ công, phục vụ cho khách hàng tìm kiếm các tác phẩm khung tranh nghệ thuật và những chiếc gương [trang trí] cho ngôi nhà của họ.

Ngày Quốc khánh

Ông Paul Fattori hy vọng những thế hệ trẻ có thể thật sự dành sự ngưỡng mộ cho nội dung trong bản Tuyên ngôn Độc lập và cho sự thật rằng những bậc tiền nhân đã ký tên vào Tuyên ngôn đã phải mạo hiểm cả tính mạng của họ để công khai phản kháng chế độ quân chủ Anh Quốc. “Bản Tuyên ngôn là biểu tượng cho những điều thuộc về nền tự do, thuộc về quyền tự do – tất cả đều xoay quanh con người... sự đồng thuận của người dân,” ông nói.

Bà Sara Fattori mong mỗi người dân Mỹ sẽ không xem quyền tự do họ có được này là đương nhiên cũng như không quên cán cân thăng bằng giữa các khối quyền lực trong chính phủ. “Tôi mừng tượng mỗi đất nước như một gia đình; tức là, nếu ai đó nắm trong tay quá nhiều quyền lực và sự kiểm soát, thì những người khác sẽ không thể phát triển được... và không thể tạo nên sự hưng thịnh cho nhân loại.”

Minh Nguyễn biên dịch

Niềm tin vào nước Mỹ

ANNIE WU

Những ngôi sao đã soi tỏ niềm kính ngưỡng sâu sắc của một nhóm nghệ sĩ và nghệ nhân dành cho bản Tuyên ngôn độc lập của Hoa Kỳ.

Trở lại năm 1992, nghệ sĩ José-María Cundin ở Xứ Basque, Tây Ban Nha, đã “trình làng” một phiên bản điêu khắc thủ công của bản Tuyên ngôn Độc lập Hoa Kỳ. Tác phẩm là kết quả của ba năm làm việc cật lực của ông cùng với một nghệ nhân làm giấy kiêm nhà điêu khắc kim loại danh tiếng tại Tây Bay Nha. Tuy nhiên dự án này đã không thu hút được sự quan tâm rộng rãi từ công chúng Hoa Kỳ.

Bà Sara Fattori là chủ một phòng trưng bày mỹ thuật tại Palm Beach, tiểu bang Florida. Trước khi bắt đầu với sự nghiệp thiết kế nội thất, bà đã nghe về tác phẩm của ông Cundin, nhưng mãi sau khi cha bà qua đời bà mới suy ngẫm sâu sắc hơn về tác phẩm đã kiến tạo nên hình ảnh của đất nước và tính khả thi trong việc quảng bá các tác phẩm điêu khắc của Cundin. Cha của bà đã chiến đấu trong Đệ nhị Thế chiến, và tham gia lực lượng không quân trong Trận Normandie. “Sự thật của cuộc chiến,” bà nói, và cả những sự hy sinh của những bậc tiền nhân để bảo vệ nền độc lập, đã khiến bà xúc động.

Phản khung tranh hoàn hảo

Vào khoảng năm 2004, một cơ hội đã đến. Quý Học bổng Carson với sáng kiến thúc đẩy việc xóa mù chữ ở những vùng có thu nhập thấp lân cận đã tiến hành bán đấu giá tác phẩm điêu khắc của Cundin. Để tặng tác phẩm cho Quỹ học bổng phục vụ cho việc đấu giá, bà Fattori đã bắt đầu tìm kiếm một khung tranh đáng giá để đóng khung toàn bộ phần nội dung khắc chữ. Khi tìm kiếm trên mạng, bà đã tìm thấy ông Marcelo Bavaro, một nhà sản xuất khung hình lịch sử thế hệ thứ tư có trụ sở tại New York; gia đình người Ý của ông thừa hưởng nghề thủ công hàng thế kỷ trong nghề mộc và mạ vàng. Bản năng của Fattori mách bảo bà đây chính là người phù hợp.

Khi họ gặp gỡ, ông Bavaro đã cho rằng bản Tuyên ngôn nên được đóng trong một chiếc khung với kiểu dáng mang phong cách Liên bang để phù hợp với giai đoạn lịch sử khi văn bản này được soạn thảo. Phong cách Liên bang hình thành vào thời điểm quốc gia mới được kiến lập, và đang nỗ lực để phân tách mình khỏi những khuôn mẫu trước đó. Và phong cách nhấn mạnh sự đơn giản, gọn ghẽ trong từng đường nét ấy đã trở nên thịnh hành vào thời điểm đó, đối lập hoàn toàn với phong cách Anh Quốc nhấn mạnh những chi tiết sắc sảo và hoa mỹ. “Tôi biết rằng mình đã tìm được đúng người khi nghe ông Marcelo nói, ‘Chà, phải là khung tranh phong cách Liên bang mới được,’” bà Fattori chia sẻ trong một cuộc phỏng vấn gần đây



Một thợ thủ công đang dát vàng lên khung tranh tại xưởng của công ty Quebracho tại Brooklyn, thành phố New York.



Một thợ thủ công đang điều khắc họa tiết lên khung tranh.

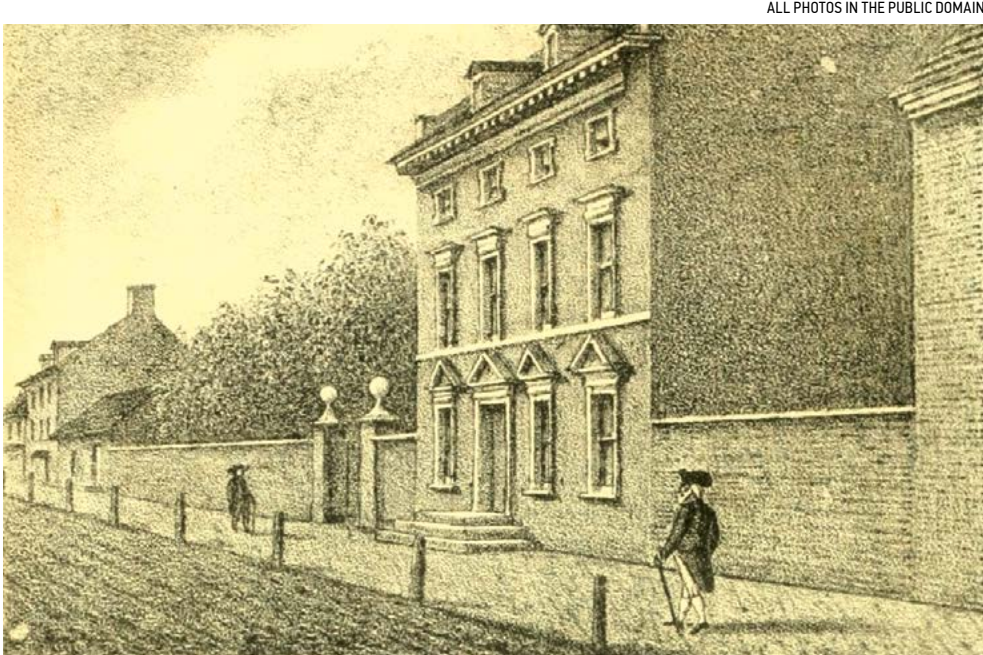


Một bộ khung do xưởng của công ty Quebracho ở Brooklyn chế tác.



Nhà điêu khắc Pedro Aspiazu (Trái) và nghệ sĩ José-María Cundin nghiên cứu về một bản in thử của bản in của Tuyên ngôn.

Bài học từ nhiệm kỳ tổng thống của ngài George Washington



Tranh khắc ngôi nhà của Tổng thống George Washington ở Philadelphia, khi ông làm tổng thống từ 1790-1797.

Tiếp theo từ trang 13

dựng những vòm khai hoàn để ông đi qua. Tại Trenton, 13 cô gái mặc áo choàng trắng – tượng trưng cho 13 tiểu bang – đã hát ca ngợi ông là “Thủ lĩnh vĩ đại”, trong khi ông Washington được khõp với ngày khai sinh nước Mỹ. Ông Cundin đã vô cùng xúc động bởi nội dung của Tuyên ngôn Độc lập sau khi đã đọc toàn bộ văn bản. “Khát vọng tự do – đó chính là sợi dây kết nối khiến tôi rung cảm từ sâu thẳm trái tim mình,” ông chia sẻ trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại gần đây.

Cuối cùng khi đến được Elizabethtown, New Jersey, ở bờ bên kia sông Hudson, đối diện với chính thành phố New York, ông Washington được chào đón bởi một chiếc tàu do 13 thuyền trưởng mặc đồng phục trắng đen điều khiển. Trên chiếc tàu hoa mỹ này, vị tổng thống đặc cử đã được đưa qua sông để đến Wall Street. Thống đốc New York George Clinton, đã đợi ông ở đó – các bậc thang được chuẩn bị đặc biệt với hai bên phủ một lớp vải xa hoa.

Ngài George Washington đã tuyên thệ nhậm chức vào ngày 30/04. Lời tuyên thệ nhậm chức của ông được thực hiện trên ban công của Tòa thị chính Liên bang, trước đám đông khổng lồ tụ tập dọc theo các tuyến đường Broad Street và Wall Street, cũng như trên các ban công và nóc nhà ở mọi hướng. Tất cả đều im lặng trong lúc ngài Washington tuyên thệ, sau đó người chủ trì buổi lễ thốt lên: “George Washington, tổng thống Hoa Kỳ, muôn năm!”

Những tràng pháo tay cuồng nhiệt đã vang lên khắp thành phố trong khi 13 phát súng chào mừng nổ lên từ bên cảng. Khi sự hoan nghênh đang diễn ra, lá cờ Hoa Kỳ đã được kéo lên phía trên vị trí chính của ngài George Washington.

Đầy quá thực là những kỷ vọng.

Hình tượng từng bất khả xâm phạm bị vấy bẩn

Tất nhiên, thiên đường được kỳ vọng mà vị quốc phụ vĩ đại nhất của Hoa Kỳ tạo ra, đã không bao giờ thành hiện thực. Ngay cả chính ngài Washington cũng đã hy vọng rằng liên bang mới ít nhất sẽ tránh được các phe phái chính trị. Tuy nhiên, thực tế thì đây phức tạp và tranh chấp – với một hệ thống lưỡng đảng có tính tranh đấu cao. Vào thời điểm ngài Washington rời nhiệm sở, hình tượng bất khả xâm phạm một thời của ông đã bị hoen ố rất nhiều. Báo chí Hoa Kỳ công kích sự bất trung mà họ cảm thấy nơi ông đối với chủ nghĩa cộng hòa và tính chính trực của ông. Họ chỉ trích những bữa tiệc chiêu đãi xa hoa mà ông tổ chức cùng phu nhân, phong cách “quý tộc” của ông, những tuyên bố mà họ buộc tội là “theo chế độ quân chủ”, tính cách lạnh lùng và xa cách của ông. Các nhà phê bình buộc tội ông là người kém thông minh và dễ nghe theo những lời khuyên xấu từ nội các (hay “những cố vấn gian ác”), việc phản bội nước Pháp khi tuyên bố trung lập – và việc phản bội Cách mạng Hoa Kỳ khi không nhiệt tình ủng hộ Cách mạng Pháp.

Ngay cả một số bạn bè cũng bỏ rơi ông Washington. Ông Thomas Paine đã viết cho người bạn cũ của mình và chế bai như sau:

“Đủ kiểu độc quyền đã thể hiện rõ trong chính phủ của ông gần như ngay khi bắt đầu cầm quyền. Những vùng đất được của cách mạng đã được ban tặng phung phí cho những người ủng hộ; lợi ích của người khác sẽ không bị bán cho nhà đầu cơ; sự bất công xảy ra dưới danh nghĩa đức tin; và người đứng đầu quân đội trở thành người đổ đầu cho sự gian lận đó.”

Joe Nguyễn biên dịch

Ông nhận chức vụ tổng thống không phải do tham vọng chính trị mà chủ yếu vì trách nhiệm trọng đại. Ông không quá hứng thú với viễn cảnh này, không ăn mừng, không say sưa với thành tựu chính trị của mình.



Chân dung George Washington của Robert Field (1800).

SHEN YUN SHOP

ILLUMINATE AUTUMN

With Shen Yun-inspired Elegance

ShenYunShop.com | TEL: 1.800.208.2384

NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

XE

NHÀ

NHÂN THỌ

SỨC KHỎE

NGÂN HÀNG

THƯƠNG MẠI

TIẾT KIEM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

Tommy Tran

713-270-8868

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc với phòng hoặc ghi danh online tại:
tommytran.sfagentjobs.com/account
281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com

Ngôn ngữ của loài hoa



JENNIFER SCHNEIDER

Hoa có thể khơi dậy hy vọng và đem lại niềm vui, an ủi, và những suy tư tĩnh lặng. Floriography, còn được gọi là ngôn ngữ của các loài hoa, đã từng là một phương cách giao tiếp dạng mật mã trong nhiều thế kỷ.

Thông qua việc sắp xếp các loại hoa cụ thể, thông điệp được mã hóa có thể được gửi đến người nhận. Cây cối vì thế mà trở thành ẩn dụ cho đức hạnh hoặc bại hoại.

Nguồn gốc về biểu tượng của các loài thực vật được cho là từ văn chương thời cổ đại, từ các tác phẩm tôn giáo và từ các nghiên cứu về thảo mộc học thời Trung Cổ. Trong Kinh Thánh có nhiều câu chuyện về những loài cây cối hoa quả mang hàm nghĩa thiêng liêng.

Nhiều nhà văn và họa sĩ tôn giáo từ thời Trung Cổ đến thời Phục Hưng đã sử dụng ngôn ngữ của các loại hoa như một phương tiện để giải thích và diễn đạt những niềm tin tôn giáo.

Tu sĩ dòng Benedictine người Anh vào thế kỷ thứ bảy, Bede the Venerable đã ví Đức Trinh Nữ Maria như hoa loa kèn, rằng “những cánh hoa trắng biểu thị cho thân thể thuần khiết của [Đức Mẹ], những bao phấn vàng là ánh sáng rực rỡ của tâm hồn Bà.” Chính vì vậy hoa loa kèn đã trở thành biểu tượng cho sự thuần khiết và khiêm nhường.

Việc sử dụng hình ảnh các loại thực vật phát triển mạnh vào thế kỷ 15 và 16 khi nhiều họa sĩ bắt đầu quan tâm đến việc minh họa các vật thể từ thiên nhiên với phong cách tả thực.

Trước thế kỷ 17, hoa chủ yếu là vật trang trí mang tính biểu tượng nhằm phục vụ cho chủ đề chính. Để cung cấp thêm bối cảnh và nội hàm của bức tranh, một loài hoa sẽ đưa ra manh mối về danh tính hoặc mô tả về phẩm hạnh của chủ thể.

Ludger tom Ring the Younger, một họa sĩ vẽ chân dung người Đức ở thế



↑ Bức tranh “Tĩnh vật Hoa”, 1614, Ambrosius Bosschaert. Sơn dầu trên đồng, 30 x 39 cm. Bảo Tàng J. Paul Getty, Los Angeles.

↓ Bức tranh “Bình Hoa Loài Kèn Trắng và Bình Hoa Diên Vĩ Nâu Đỏ và Vàng”, 1562, Ludger tom Ring the Younger. Sơn dầu trên gỗ sồi. Bảo Tàng Lịch Sử Văn Hóa và Nghệ Thuật Bang Westphalian, Münster, Đức.

kỷ 16, đã vẽ một cặp tranh hoa được coi là những tác phẩm vẽ riêng về hoa đầu tiên. Các dòng chữ trên cả hai bình đều có nội dung “Chỉ dụ của Chúa trời, trong cây cối, và trong những tảng đá.”

Ambrosius Bosschaert the Elder là họa sĩ vẽ thực vật vĩ đại người Hà Lan đầu tiên, và là người dẫn dắt cả một gia đình nghệ sĩ. Ông khởi đầu truyền thống vẽ hoa mà về sau có ảnh hưởng lớn đến một thế hệ họa sĩ chuyên vẽ tranh hoa quả ở Hà Lan.

Bosschaert và các họa sĩ Hà Lan khác thường đề cập đến thảo mộc và các loại thực vật khác khi vẽ tranh tĩnh vật hoa. Những lăng hoa này thường kết hợp những bông hoa từ các quốc gia và châu lục khác nhau trong một chiếc bình, việc cắm các loại hoa khá phổ biến với những

người bảo trợ và các nhà quý tộc trên khắp Âu Châu.

Chủ đề chiếm ưu thế trong thời kỳ này của tranh tĩnh vật Hà Lan là vanitas (vô thường). Vanitas là một tác phẩm nghệ thuật tượng trưng cho sự vô thường của cuộc sống với hy vọng được cứu rỗi và phục sinh. Hoa trở thành biểu tượng lý tưởng cho ý nghĩa ngắn ngủi và vô thường đó.

Một số loài hoa phổ biến nhất trong các tác phẩm vanitas Hà Lan gồm có Cẩm Chướng, Tulip, Diên Vỹ, Tầm Xuân, và Anh Túc.

Hoa Dianthus, một chi của Cẩm Chướng, bắt nguồn từ tiếng Hy Lạp có nghĩa là “Hoa của thần Zeus”. Hoa Cẩm Chướng Đỏ thường tượng trưng cho tình yêu thiêng liêng hoặc tình yêu thể tục.

Cái tên Diên Vỹ (Iris) bắt nguồn từ thần thoại Tiên–Cổ Đốc giáo. Iris là Nữ Thần của cầu vồng, và là sứ giả của các vị Thần. Qua nhiều thế kỷ, hoa Diên Vỹ dần thâm nhập vào Cơ đốc giáo và trở thành biểu tượng của những thông điệp linh thiêng, đức tin, và hy vọng.

Hoa Anh Túc (poppies) biểu tượng cho giấc ngủ vĩnh hằng, trong khi hoa Tulip tượng trưng cho tình thương và ân điển của Đức Thánh Linh.

Hoa Tầm Xuân nằm cạnh tượng trưng cho Khổ Nạn của Chúa Jesus, và sự chịu đựng khổ đau là để cứu rỗi con người ra khỏi sự trừng phạt bởi những tội lỗi nơi nhân thế.

Các tác phẩm vanitas (trường phái hư vô) Hà Lan có các yếu tố chung khác trong bố cục, chẳng hạn như việc sử dụng biểu tượng của côn trùng và trái cây. Con sâu bướm tượng trưng cho sự tồn tại của con người trên trái đất, trong khi con bướm tượng trưng cho linh hồn. Hình ảnh một cái tổ đầy trứng cũng là một biểu tượng cổ xưa cho sự phục sinh của một linh hồn.

Ruồi cũng thường xuất hiện trong các tranh vanitas Hà Lan để mô tả tội lỗi. Ruồi mang theo dịch bệnh và các loại bệnh khác; do đó chúng được xem là biểu tượng của quá báo và cái ác.

Nhện tượng trưng cho sự mong manh của con người, còn thằn lằn là hiện thân của quá trình phân hủy, kết thúc sự tồn tại của cơ thể con người.

Thời kỳ hoàng kim của tranh tĩnh vật hoa Hà Lan đã là nguồn cảm hứng không ngừng cho văn hóa đương đại – đặc biệt là nghệ thuật cắm hoa. Vài thế kỷ sau khi những tác phẩm nghệ thuật này hoàn thành, chúng vẫn luôn dẫn hướng cho những hướng đi mới trong thiết kế hoa.

Lễ Hội Hoa Springfield hàng năm được tổ chức vào cuối tuần thứ hai của tháng 4 năm 2021. Những người tham gia trưng bày các bộ cục hoa dựa trên “những suy ngẫm” của họ từ năm 2020. Cô Heather Sullivan, chủ của hàng Durocher Florist, đã tạo ra một “làn sóng hoa” để đại diện cho những cảm xúc mà cô đã trải qua trong trận đại dịch và những thách thức mà cô phải đối mặt khi điều hành công ty của mình trong thời gian ngừng hoạt động. Cô cho biết con sóng đã ập xuống vào tháng 12 khi cha cô qua đời.

Phi Yến (Delphinium) là một trong những loài hoa chính mà Heather lựa chọn để cắm. Hoa Phi Yến tượng trưng cho khả năng phấn đấu và đạt được mục tiêu. Nó cũng có thể tượng trưng cho sự thay đổi về cơ hội và mở lòng với những cảm giác và cảm xúc mới.

“Tác phẩm của tôi là dành cho cha,” cô Heather viết, “Ông ấy luôn giúp tôi nhận ra và đạt được bất kỳ mục tiêu nào mà tôi đặt ra cho bản thân mình! Thành công lớn nhất là sở hữu và điều hành tốt cửa hàng hoa của riêng tôi! Sự ra đi của ông chắc chắn đem lại cảm giác và cảm xúc mà tôi chưa bao giờ cảm nhận được trước đây. Nhưng biết được ông đã tự hào về tôi như thế nào đã giúp tôi tiến về phía trước trong bao nỗi buồn của năm 2020 và sự vô thường trong đại dịch!”

Cho dù chúng ta nhớ những đóa hoa để bày tỏ những suy nghĩ của mình cho người nhận hay để ghi lại vẻ đẹp quý giá trong tự nhiên, hoa luôn có sức mạnh để trò chuyện với chúng ta.

Phương Du biên dịch

ALL PHOTOS IN THE PUBLIC DOMAIN



“Bình hoa”, 1722, Jan van Huysum. Sơn dầu trên bảng gỗ; 80x61cm. Bảo Tàng J. Paul Getty, Los Angeles.



“Tĩnh vật hoa, quả, vỏ sò, và côn trùng”, khoảng 1629, Balthasar van der Ast. Sơn dầu trên gỗ sồi; 43x74cm. Bảo Tàng Nghệ Thuật Birmingham, Birmingham, Alabama.

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



Tom Monaghan, nhà sáng lập Domino's Pizza, trong văn phòng của mình ở trường Đại học Ave Maria mà ông thành lập, ngày 27/09/2007 tại Ave Maria, Florida.

Câu chuyện thành công của ông Tom Monaghan – Nhà sáng lập Domino's Pizza

RHONDA SCIORTINO

Ông Tom Monaghan, nhà sáng lập thương hiệu Domino's Pizza, lớn lên từ trại trẻ mồ côi, từ một người vô gia cư thành tỷ phú Hoa Kỳ. Ông còn một trong những tín hữu Công giáo có tầm ảnh hưởng nhất thế giới. Và đây là câu chuyện của ông.

Khi Tom Monaghan được 4 tuổi, cha ông qua đời. Người mẹ không thể tự mình nuôi dạy hai cậu con nhỏ. Vì thế, bà đã

bỏ hai đứa vào một viện mồ côi để bắt đầu cuộc sống mới. Những năm hình thành nhân cách của Tom và anh trai đã được các nữ tu người Ba Lan tại viện mồ côi uốn nắn. Chính tại đó, Tom đã tiếp nhận đức tin mà sau này trở thành lẽ sống của đời ông.

Ông Tom triu mến nhắc về các nữ tu tại viện mồ côi, và về sự phát triển đạo đức nghề nghiệp khi làm việc tại nơi thời đó gọi là “trại trại giáo dưỡng” (foster farms). Tại đây, những đứa trẻ thuộc hệ thống nuôi dưỡng được tạo điều kiện để làm việc. Khi kể về tuổi thơ khó khăn, Tom không hề tỏ ra buồn tủi về những thiệt thòi thuở đầu đời. Ông thừa nhận rằng bản thân đã rất đau lòng vì sự ra đi của cha mình, và ông đã nhớ mẹ da diết. Nhưng ông biết ơn những gì mình đã học được trong suốt thời thơ ấu.

Vài năm sau, ông Tom và anh trai Jim được đoàn tụ cùng mẹ, nhưng không được bao lâu vì Tom bị gửi đến trại cải huấn. Di của Tom đã nhận giám hộ và đưa ông ra khỏi trại cải



huấn để giúp ông hoàn thành bậc trung học. Sau khi tốt nghiệp, Tom đã gia nhập Thủy quân lục chiến.

Chương trình huấn luyện của Thủy quân lục chiến đã dạy ông Tom tính kỷ luật, trách nhiệm, kỷ năng lãnh đạo, đức tin, và lương tâm nghề nghiệp. Hết thấy những điều này đã tạo nên một nền tảng vững chắc cho tương lai sau này của ông. Cho đến ngày nay, Tom còn duy trì những bài tập hít đất và gập bụng như thuở ông còn trong quân đội.

Ông cảm thấy rất rõ rằng ích lợi của việc phục vụ trong quân đội, đến mức ông luôn nói rằng sẽ không đưa một xu nào cho các con trai cho đến khi chúng gia nhập Thủy quân lục chiến. Với nụ cười trên môi, ông nhanh chóng thêm rằng ông chưa bao giờ phải làm điều đó vì vợ chồng ông có bốn cô con gái – chứ không có cậu con trai nào.

Ông Tom là một người tham vọng. Ông biết rằng bản thân muốn kinh doanh sau khi xuất ngũ. Và ông đã đầu

tư tất cả số tiền tiết kiệm được khi phục vụ trong quân đội với một gã – hóa ra là một kẻ lừa đảo. Tom đã bị lừa trắng tay.

Là người yêu thích những công trình kiến trúc xinh đẹp, ông mong muốn được vào đại học để sau này trở thành kiến trúc sư. Thế là ông đã bắt đầu việc học nhưng không có tiền để mua sách. Vì thế, ông đành tìm một công việc để kiếm ít tiền và dự định sẽ tiếp tục việc học vào học kỳ sau.

Một ngày nọ, người anh trai Jim biết tin về một người muốn bán nhà hàng pizza của mình. Vì vậy, Tom và Jim đã đặt cọc 500 USD, và vay thêm 900 USD nữa để mua lại thương hiệu DomiNick's Pizza.

Và họ đã cùng nhau làm việc thật chăm chỉ. Để có được lượng khách hàng ổn định, họ cam kết “giao nhanh miễn phí”. Nhưng sự cộng tác giữa hai anh em không kéo dài được lâu vì lúc bấy giờ Jim là một nhân viên bưu điện đang cùng lúc làm cả hai công việc.

Chưa đầy một năm sau, vì không thể kham nổi cả hai, Jim đã giao phần sở hữu công ty của mình cho Tom và đổi lấy chiếc VW Beetle mà họ đang dùng để giao hàng.

Cuối cùng, Tom chỉ còn lại chiếc xe đạp. Hãy tưởng tượng những khó khăn mà Tom đối diện khi đó trong những ngày đông giá rét ở Michigan. Sau đó, cửa hàng này được Tom đổi tên thành Domino's Pizza, Inc. Trong những ngày đầu thành lập, Tom nhiều đêm phải ngủ dưới bàn pizza vì không đủ tiền thuê một căn phòng.

Xem tiếp trang 18

Great Smoky: Công viên thu hút nhiều du khách nhất Hoa Kỳ

FRED J ECKERT

Công viên quốc gia Great Smoky – tiểu bang Tennessee với khung cảnh thiên nhiên tuyệt đẹp, đi lại thuận tiện đã trở thành nơi yêu thích của nhiều người và là công viên nhiều người đến nhất tại Hoa Kỳ.

Hầu như trong suốt khoảng thời gian từ khi được thành lập năm 1934 cho đến nay, Công Viên Quốc Gia Núi Great Smoky là công viên được ghé thăm nhiều nhất Hoa Kỳ. Không có gì ngạc nhiên về điều này; nơi đây đẹp một cách ngỡ ngàng, và điều thực sự làm tăng vọt số lượng khách tham quan chính là một nửa dân số của đất nước đang sinh sống trong phạm vi chỉ cách khoảng một ngày lái xe để có thể đến công viên, và không giống những công viên quốc gia khác, nơi này không cần về vào cửa.

Thị trấn Gatlinburg: Cảnh cổng vào công viên quốc gia Great Smoky

Thị trấn Gatlinburg, tiểu bang Tennessee, là cổng vào dẫn đến Công Viên Quốc Gia Núi Great Smoky. Gần một nửa trong số gần 9 triệu du khách đến thăm Great Smoky hàng năm đều đi ngang qua thành phố Gatlinburg.

Thị trấn bé nhỏ với ven ven 3,500 người tọa lạc ở phía Nam dãy núi Appalachian luôn cố gắng tận dụng tối đa thị trường bằng cách chào bán bất cứ điều gì mà bất kỳ ai có thể nghĩ ra nhằm thu hút khách du lịch.

Và đây là một bình phẩm dành cho thị trấn này : có quá nhiều khách du lịch. Các con đường nơi đây chật kín với các cửa hàng áo thun, cửa hàng xăm hình, cửa hàng kẹo mềm (fudge), bảo tàng sáp, cũng như bảo tàng các món đồ gia dụng như lọ rắc muối và tiêu.

Bạn sẽ có thể tìm thấy nhiều lựa chọn tốt, như sản phẩm sân golf thu nhỏ – thậm chí cả bộ “Hillbilly Golf” – thêm vào đó là một số tuyến thang cáp trượt, một số nhà nguyện đám cưới, cũng như vô số các nhà hàng bánh pancake.

Nơi đây cũng có nhiều hoạt động “thu hút” du khách khác nữa, như “Dinh Thụ Bí Ẩn” – nơi bạn đi qua một mê cung bằng kính với những âm thanh cốt kết như kính vỡ – và ngọn tháp “Space Needle” đưa bạn lên cao vài tầng lầu để ngắm nhìn toàn bộ đường phố của thị trấn cũng như vùng núi đồi xa xa.

Quả thật, món kẹo mềm và pancake rất là ngon, và cũng còn nhiều hoạt động thu hút hấp dẫn khác nữa ở địa phương này.

Đáng chú ý nhất là Thủy Cung Ripley’s Aquarium của Great Smoky. Du khách đi trên băng trượt đi chuyển xuyên qua một đường hầm trong suốt có chiều dài 340 foot trong khuôn viên rộng đến 115,000 foot vuông. Đó là một kỳ quan với hàng triệu khối nước – nơi mà người ta có thể tận mắt nhìn thấy cá mập, cá ngựa, cá piranhas, bạch tuộc khổng lồ cũng như nhiều loài động vật biển xinh đẹp khác.

Nghệ thuật và Thủ công

Ngay đối diện với công viên thủy

cung là một địa điểm khác rất đáng để tham quan – Cửa hàng Arrowcraft – mang hình dáng một cabin kiểu miền núi thời kỳ cuối những năm 1930. Arrowcraft bán những món đồ thủ công được Hiệp Hội Mỹ Nghệ Southern Highland sản xuất; đây là một tổ chức giáo dục phi lợi nhuận có uy tín.

Nghệ thuật dân gian và thủ công mỹ nghệ làm nên những món quà lưu niệm tuyệt vời nhất dành cho du khách đến với thị trấn Gatlinburg.

Còn một địa điểm rất tốt khác để tìm hiểu về lĩnh vực này là Cộng Đồng Thủ Công và Nghệ Thuật Great Smoky, cách khu trung tâm khoảng 10 phút. Tại đây, bạn không chỉ có thể mua được những món hàng chính gốc được làm hoàn toàn thủ công mà còn có thể trực tiếp nhìn thấy quá trình các nghệ nhân tạo ra chúng.

Nếu Nghệ Thuật và Thủ Công có sức hấp dẫn lớn với bạn, vậy thì hãy đến và tham gia sự kiện Biểu Diễn Nghệ Thuật và Thủ Công Mỹ Nghệ Great Smoky được thị trấn tổ chức vào mỗi mùa xuân.

Còn mùa hè hàng năm, thị trấn có tổ chức Hội Chợ những người Thợ Thủ Công, đồng thời cũng có thêm nhiều sự kiện khác như Triển Lãm Đồi Sống Hoang Dã và một buổi diễn hành lúc nửa đêm

Mùa thu thì sẽ có rất nhiều sự kiện diễn ra như một Triển Lãm Bộ Sưu Tập Great Southern, một buổi biểu diễn Đá quý và Trang Sứ, và một Ngày Hội Đò Cổ.

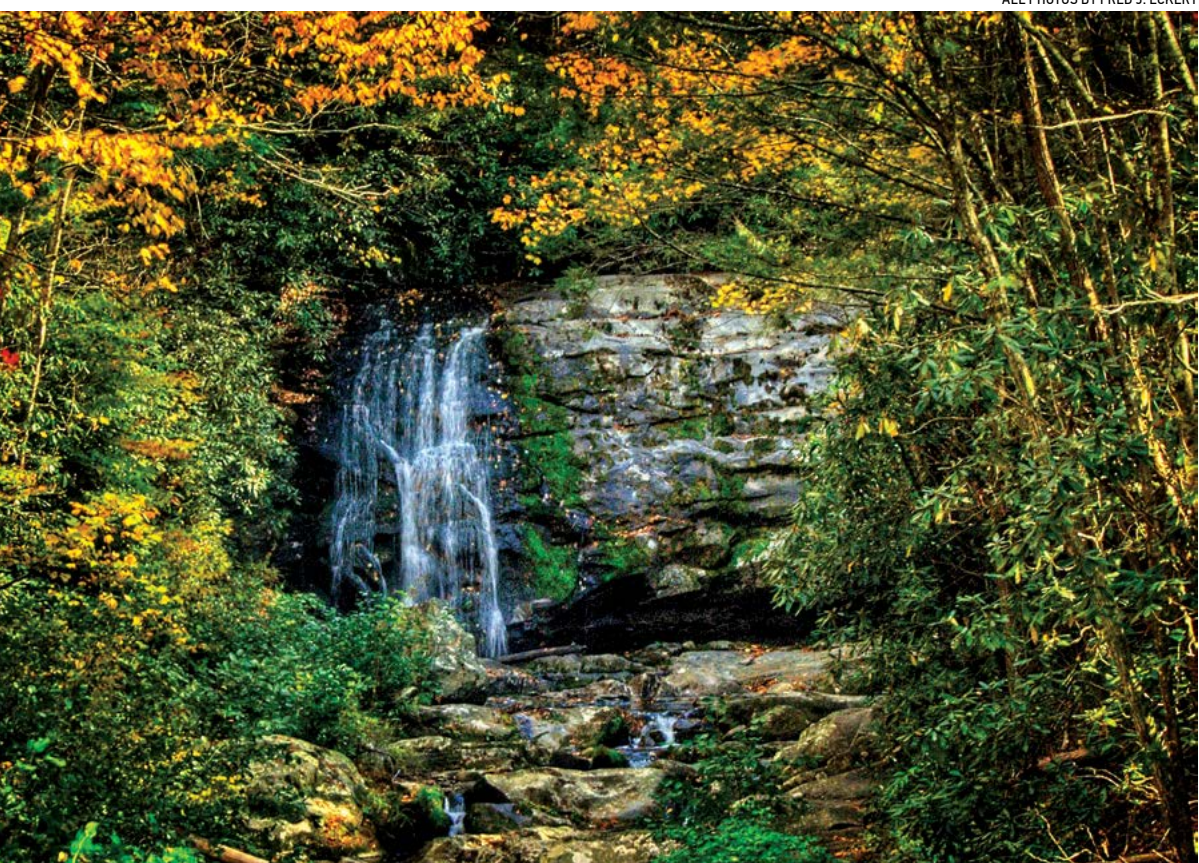
Và đến những tháng mùa Đông, thị trấn khoác lên mình diện mạo hoàn toàn khác biệt bởi những con đường được trang hoàng lộng lẫy với hơn hai triệu bóng đèn sáng lung linh.

Tuy nhiên, nếu không có gia đình hoặc bạn bè ở đây, thì rất ít du khách đến Gatlinburg chỉ để tham quan thị trấn. Du khách chỉ ghé ngang thị trấn để đi thăm quan Công Viên Quốc Gia Great Smoky, và vị trí thuận tiện của Gatlinburg khiến nơi đây dễ dàng trở thành nơi nghỉ chân nổi tiếng dành cho bất kỳ ai muốn đi vào công viên.

Thiên đường của những người yêu thiên nhiên.

Từ thị trấn Gatlinburg, chỉ mất khoảng vài phút để đến công viên. Bạn sẽ đột nhiên phát hiện ra mình ở trong một khu vực bảo tồn rộng đến 800 dặm vuông, bao gồm cả một khu rừng lá rụng lớn nhất miền Đông cùng với vô số chúng loại thực vật nhiều hơn bất kỳ khu vực nào khác ở Bắc Mỹ. Có hơn 50 loài động vật hữu nhũ sinh sống trong công viên; đồng thời nơi đây cũng là một trong những địa phương tốt nhất trên cả nước để có thể quan sát những con gấu đen trong môi trường sinh sống tự nhiên của chúng.

Thiên đường dành cho những người yêu thiên nhiên này cùng với phong cảnh xinh đẹp của nó – bao gồm cả những dòng suối đã chảy xiết và nhiều thác nước – là nơi rất tuyệt vời để cắm trại hoặc đi bộ đường dài hay đạp xe; nơi này có đến hơn 900 đường mòn. Câu cá ở đây rất tuyệt vời vì những dòng



Ảnh trên: Ngắm cảnh thác nước trên con đường vòng qua thung lũng Cades Cove.

Ảnh dưới: Một con gấu đen ở Cades Cove.



Một cabin gỗ nằm dọc theo con đường mòn tự nhiên Roaring Fork Motor dài 7 dặm, là một trong 70 ngôi nhà của những người tiên phong đích thực ở Công Viên Quốc Gia Núi Great Smoky.



KINH NGHIỆM DÀNH CHO BẠN

Tìm kiếm thông tin về Công Viên Quốc Gia Núi Great Smoky: Hãy xem trang [NPS.gov/gism/index.htm](https://www.nps.gov/gism/)

Sách hướng dẫn: Quyển “Moon Great Smoky Mountains National Park Travel Guide” là một lựa chọn tốt.



Một dòng suối róc rách chảy dọc theo Đường Mòn Tự Nhiên Roaring Fork Motor.



Phong cảnh dọc theo con đường vòng 11 dặm qua Cades Cove, chỉ một đoạn đường xe ngắn từ Gatlinburg và có lẽ là nơi được du khách ghé thăm nhiều nhất ở Công Viên Quốc Gia Núi Great Smoky.



Chiếc cối xay nước Cades Cove là rất quan trọng đối với những người tiên phong Hoa Kỳ thời kỳ đầu.

suối của núi Smokies có rất nhiều cá hồi đủ để du khách câu quanh năm.

Phong cảnh dọc theo con đường vòng 11 dặm qua Cades Cove, chỉ một đoạn đường xe ngắn từ Gatlinburg và có lẽ là nơi được du khách ghé thăm nhiều nhất ở Công Viên Quốc Gia Núi Great Smoky. (Ảnh: Fred J. Eckert)

Bạn cũng có thể được cảm nhận lối sống của những người đi khai hoang núi rừng bằng cách khám phá một số trong hơn 70 tòa nhà của những nhà thám hiểm đích thực nằm rải rác trong cả công viên.

Hoạt động phổ biến nhất trong công viên này chính là tham quan Cades Cove, một thung lũng biệt lập của người dân Hoa Kỳ gốc Âu Châu định cư đầu tiên trong nhiệm vụ đầu của Tổng thống James Monroe. Bạn sẽ lái xe trên một con đường dài 11 dặm với 19 điểm dừng chân, hầu hết là để tham quan các kiến trúc lịch sử. Xác suất được nhìn thấy một con gấu đen là khá cao, bạn cũng có thể được nhìn thấy những con nai hoặc gà tây, cũng có thể là một trong những con nai sừng tấm đã được đưa trở lại sinh sống ở công viên.

Nếu bạn muốn tránh đám đông ở khu trung tâm của Gatlinburg nhưng lại không muốn ở quá xa công viên, rất có thể bạn sẽ muốn đến nơi mà chúng tôi đã ở tại Khách Sạn Park Vista gần đó. Khách sạn này là một tòa nhà cao tầng ở trên đỉnh một ngọn đồi, cung cấp nhiều chuyến xe đưa đón thường xuyên đến và đi từ thị trấn bằng qua rất nhiều khung cảnh núi non tuyệt đẹp.

Vào ngày cuối ở Gatlinburg, sau khi ra khỏi cổng của Khách Sạn Park Vista, rồi rẽ trái, chỉ trong vòng vài phút là chúng tôi đã đến công viên và sau đó là đến Con Đường Mòn Tự Nhiên Roaring Fork Motor – là đường vòng một chiều dài bảy dặm xuyên qua một khu rừng tươi tốt hay bị khách tham quan công viên bỏ qua.

Đường mòn Roaring Fork cũng đẹp như đường mòn Cades Cove vậy, và cũng có nhiều con suối xinh đẹp với nhiều kiến trúc lịch sử, bao gồm một cối xay bột và vài cabin bằng gỗ. Sau khi ra khỏi đường mòn, chúng tôi đã trở lại Gatlinburg.

Trước khi về nhà, chúng tôi ghé vào một bãi đậu xe, nơi mà ở phía bên phải là bảo tàng Salt and Pepper Shaker (Bảo tàng lọ rắc muối và tiêu) và bên trái là một trong rất nhiều cửa hàng bánh pancake của thị trấn. Chúng tôi đã chọn món pancake. Bánh rất ngon lành, rất phù hợp cho lời chào tạm biệt Núi Smokies xinh đẹp của chúng tôi.

Ông Fred J Eckert là một đại sứ Hoa Kỳ đã về hưu và là một cựu thành viên Quốc Hội. Các bài viết của ông đã xuất bản trên nhiều ấn phẩm nổi tiếng, gồm cả Reader's Digest và Tập chí The Wall Street. Ông cũng là một nhiếp ảnh gia từng đoạt giải thưởng với bộ sưu tập hình ảnh trải dài khắp bảy lục địa. Xem tác phẩm của ông tại EckertGallery.com

Hoàng Long biên dịch

TRUNG QUỐC

Thế Vận Hội Mùa Đông: Kiểm soát ký giả ngoại quốc bằng vũ lực

ALEX WU

Liên đoàn ký giả Quốc tế (IFJ), cho biết trong một bản tin mới đây rằng Trung Cộng đang sử dụng nhiều biện pháp cưỡng chế để kiểm soát việc đưa tin về các vấn đề Trung Quốc của các ký giả ngoại quốc ở Trung Quốc, và điều này có thể làm tổn hại đến chính hình ảnh quốc tế của Trung Quốc.

Báo cáo này, được công bố khi Bắc Kinh đăng cai Thế Vận Hội Mùa Đông 2022, cho thấy rằng những hạn chế mà nhà cầm quyền áp đặt lên các ký giả ngoại quốc đưa tin về Thế Vận Hội càng làm nổi bật sự xuống dốc về quyền tự do truyền thông ở Trung Quốc trong hơn một thập niên qua.

Bản báo cáo được xuất bản hôm 02/02 của IFJ có nhan đề “Trò chơi Công bằng: Không gian Truyền thông dành cho Phóng viên Ngoại quốc tại Trung Quốc năm 2022 bị đe dọa”. Báo cáo này xoay quanh vấn đề Bắc Kinh đang kiểm soát các ký giả ngoại quốc ở Trung Quốc đưa tin về nội tình của nước này.

Báo cáo căn cứ vào các cuộc phỏng vấn mà IFJ từng thực hiện vào tháng 12/2021 với 19 ký giả đến từ chín quốc gia đang làm việc hoặc mới đến Trung Quốc làm việc. Những người được phỏng vấn bao gồm các ký giả từ hãng thông tấn như báo in và truyền hình, có kinh nghiệm làm việc tại Trung Quốc từ vài năm đến hàng chục năm. Báo cáo này cũng dựa trên Báo cáo về Quyền Tự do Truyền thông năm 2021 của Hiệp hội Thông tin viên Ngoại quốc tại Trung Quốc (FCCC) và báo cáo thường niên trước đó của họ dựa trên một cuộc khảo sát với khoảng 190 thành viên.

Phần tóm tắt của báo cáo này cho biết: “Nghiên cứu này cho thấy Trung Cộng đang sử dụng nhiều biện pháp cưỡng chế để kiểm soát việc đưa tin của các ký giả ngoại quốc.”

Báo cáo này trích dẫn những trở ngại và hạn chế mà các ký giả ngoại quốc thường trú tại Trung Quốc phải đối mặt, bao gồm:

- Trực xuất hoàn toàn, cộng với những lời đe dọa khiến các ký giả cảm thấy buộc phải rời đi;

- Từ chối và chậm trễ trong việc cấp thị thực;
- Các vụ kiện cáo buộc vi phạm quy trình đưa tin, chẳng hạn như tự nhận mình là ký giả, dẫn đến nguy cơ bị từ chối cấp thị thực xuất cảnh cho đến khi sự việc được giải quyết;
- Uỷ hiệp các nguồn [cung cấp tin, tài liệu];
- Giám sát kiểu cũ như theo dõi, can thiệp vào việc ghi hình, và các chuyên thám không mời mà đến của lực lượng an ninh;
- Giám sát kỹ thuật số sử dụng camera nhận dạng khuôn mặt, máy định vị GPS, và thu thập dữ liệu từ các tài khoản mạng xã hội;
- Đưa tin trên các phương tiện truyền thông nhà nước và chế nhạo trên các phương tiện truyền thông xã hội có thể kích động quấy rối thể chất các phóng viên ngoại quốc, bao gồm cả những lời đe dọa đến tính mạng;
- Lời khiêu khích của các nhà ngoại giao “chiến lang” ở ngoại quốc gây ra sự trả đũa các ký giả ngoại quốc thường trú; và nhắm vào các ký giả



Một nhân viên an ninh đeo khẩu trang và kính che mặt băng nhạ đi ngang qua Vòng tròn Olympic tại Trung tâm thể thao dưới nước Quốc gia ở Bắc Kinh, hôm 30/01/2022.

ngoại quốc có gốc gác Trung Quốc, cáo buộc họ là “những kẻ phản bội”.

Trích dẫn một nguồn tin địa phương, báo cáo này nói rằng người Trung Quốc địa phương sẽ bị bỏ tù nếu các phương tiện truyền thông quốc tế đưa tin về bất cứ điều gì họ nói.

Ngoài hạn chế đưa tin và hạn chế thị thực, báo cáo của IFJ cho biết các ký giả ngoại quốc thường phải đối mặt với các mối đe dọa đến sự an toàn của họ. Báo cáo này trích dẫn trường hợp hai ký giả Úc ở Trung Quốc đã phải bỏ trốn vì sợ bị giam giữ.

Báo cáo này cho biết khi Bắc Kinh đăng cai Thế Vận Hội Mùa Đông, các ký giả đều bị giới hạn trong một “hệ thống quản lý vòng khép kín”, ngăn cấm mọi liên hệ với “Trung Quốc thực sự”

ngay từ lúc họ đến đất nước này cho đến khi họ rời đi. Báo cáo này đã cho thấy mặc dù những lo ngại về đại dịch COVID-19 là điều có thể hiểu được, nhưng các hạn chế này thể hiện sự xuống dốc trầm trọng của tự do truyền thông tại Trung Quốc trong hơn một thập niên qua.

Hôm 05/02, một ký giả Hà Lan đã bị cảnh vệ Trung Quốc kéo đi trong khi tương thuật trực tiếp về Thế Vận Hội. Đây là ví dụ gần nhất về những gì mà báo cáo của IFJ đã nói về quyền tự do báo chí ở đất nước Trung Quốc cộng sản. Công ty truyền thông Hà Lan đăng trên tài khoản twitter của mình rằng, “Điều này dần trở thành chuyện thường nhật đối với các ký giả ở Trung Quốc.”

Thanh Tâm biên dịch

Thất bại tại Olympic và cái giá phải trả khi đại diện cho Trung Quốc

Tiếp theo từ trang 1

ủng hộ, và hỗ trợ, họ lại bị ức hiếp và mắng nhiếc, chế giễu, và lăng mạ. Theo tôi điều này cho chúng ta biết rất nhiều về tâm hồn của đất nước này, và tại sao Trung Quốc cộng sản lại có tiếng xấu trên trường quốc tế như vậy.

Hôm 08/02/2022, người hâm mộ khắp Trung Quốc đã dành nhiều lời tán tụng cho Cốc Ái Lãng (Eileen Gu), vận động viên trượt băng nghệ thuật tự do giành được huy chương vàng đầu tiên của cô tại Thế Vận Hội Bắc Kinh. Trên thực tế, việc khen ngợi đã trở nên quá đà đến mức Weibo, nền tảng mạng xã hội hàng đầu của nước này, đã tạm thời bị sập, và 90,000 bình luận trong thời gian 30 phút chính là lý do.

Có Cốc, sinh ra ở San Francisco, có cha là người Mỹ và mẹ là người Trung Quốc. Năm 2019, cô quyết định đại diện cho Trung Quốc. Cô về như quyết định của cô đã giúp ích rất nhiều cho cô. Trong vòng một giờ sau chiến thắng của cô, hashtag “Cốc Ái Lãng giành huy chương vàng” đã nhận được hơn 300 triệu lượt xem. Khắp Trung Quốc, có Cốc là một người hùng.

Tuy nhiên, cô Chu Di (Zhu Yi), một vận động viên khác sinh ra ở Hoa Kỳ và cũng cam kết trở thành với Trung Quốc, nhưng lại hoàn toàn không được như vậy. Hai ngày trước khi có Cốc giành huy chương vàng, thì cô Chu thi đấu trong giải đồng đội. Cô gái 19 tuổi sinh ra và lớn lên ở Hoa Kỳ này đã có lần ra mắt kinh hoàng với vài lần bị ngã và phải rời sân băng trong nước mắt.

Người ta tự hỏi liệu cô Chu – người đã từ bỏ quốc tịch Mỹ để thi đấu cho Trung Quốc từ năm 2018 – có hối hận về quyết định của mình hay không. Ngay sau màn biểu diễn đáng tiếc của cô, những người dùng mạng xã hội trên Weibo đã tấn công cô, đặt câu hỏi về việc được vào đội tuyển lần năng lực của cô với tư cách là một vận động viên trượt băng nghệ thuật.

Theo một bản tin của Fox News, “hashtag #ZhuYiFellOver (#Chu Di Ngã Lộn Nhào) đã có hơn 230 triệu lượt xem vào chiều ngày Chủ Nhật (06/02) trước khi bị xóa khỏi trang web này. Tag thứ hai, #ZhuYiMessUp (#Chu Di Lầm Hổng Việc), vẫn còn trên trang web với chỉ khoảng 80 triệu lượt xem vào thời điểm đó.”

Điều gì giải thích cho sự ghét bỏ, sự hạ cấp, sự tàn nhẫn vô chừng này? Có thể là mức độ cao của chủ nghĩa dân tộc đã

đóng một vai trò trong những lời lẽ cay độc hướng về cô Chu. Hơn nữa, không giống như Hoa Kỳ, nơi đề cao chủ nghĩa cá nhân hơn chủ nghĩa tập thể, Trung Quốc là nơi mà chủ nghĩa cá nhân bị trừng phạt. Nếu còn nghi ngờ về điều này, quý vị chỉ cần hỏi Jack Ma, một người dân ông đã cá gan bầy tỏ ý kiến trung thực.

Các nền văn hóa theo chủ nghĩa tập thể nhấn mạnh tầm quan trọng của việc hòa hợp, đồng điệu, và phụ thuộc lẫn nhau. Trong những nền văn hóa như vậy, bản sắc của một người gắn chặt với ý tưởng làm hài lòng đám đông. Cú ngã của một người, hay đứng nghĩa đen, như cú ngã của cô Chu, hay nghĩa bóng, như việc “ngã ngựa” của ông Ma, tượng trưng cho sự trượt ngã của đất nước này. Trong các nền văn hóa theo chủ nghĩa tập thể, giữ thể diện là chủ yếu. Việc đem lại nỗi ó nhục cho một gia đình, một cộng đồng, một đất nước là điều không thể dung thứ. Không nhận ra được sự thật này sẽ khiến quý vị phải trả giá.

Nếu đây là vào một ngày khác, trong những hoàn cảnh khác, thì có lẽ cô Chu đã có thể xông xáo giành chiến thắng, còn có Cốc thì có thể trượt ngã. Cả hai người phụ nữ trẻ này đều là những vận động viên ưu tú. Cả hai đều quay lưng lại với Hoa Kỳ để đại diện cho Trung Quốc. Nhưng chỉ một người được khen ngợi.

Ở Trung Quốc, như chúng ta thấy, lòng trung thành không phải lúc nào cũng được đền đáp. Trên thực tế, nó hiếm khi là như vậy. Người ta phải làm một điều gì đó thực sự xuất chúng, chẳng hạn như giành huy chương vàng tại Thế Vận Hội, để được nhận lời khen ngợi. Tuy nhiên, một người chỉ cần sơ suất trong một giây ngắn ngủi là sẽ bị trừng phạt một cách nhanh chóng và nghiêm khắc. Đây là cái giá phải trả cho việc đại diện cho Trung Quốc.

Căn bệnh vô cảm

Ác tùm hương tới cô Chu dường như là dấu hiệu của một tâm bệnh nặng hơn. Tháng 10/2011, một bé gái hai tuổi người Trung Quốc tên là Vương Duyết đã bị hai chiếc xe khác nhau cán qua trên một con đường ở Phật Sơn, tỉnh Quảng Đông. Khi đưa trẻ nằm chảy máu trên đường, khác thết trong hơn bảy phút, ít nhất 18 tài xế khác nhau đã đi vòng qua để gái này, chọn làm ngơ thay vì giúp đỡ em. Cuối cùng, một người tốt bụng đã đưa cô bé đến bệnh viện để điều trị. Đáng buồn thay, một tuần sau tai nạn khủng khiếp



Một biểu tượng vòng tròn Olympic lớn được nhìn thấy bên trong sân vận động trong Lễ khai mạc Thế Vận Hội Mùa Đông Bắc Kinh 2022 tại Sân vận động Quốc gia Bắc Kinh vào ngày 04/02/2022 ở Bắc Kinh, Trung Quốc.



Trái: Cô Cốc Ái Lãng (Eileen Gu) ăn mừng khi giành chiến thắng môn trượt tuyết tự do nữ ở Bắc Kinh vào ngày 08/02/2022; **Phải:** Cô Chu Di (Zhu Yi) thể hiện nỗi thất vọng trong Cuộc thi Đồng đội Trượt băng Tự do Đơn nữ tại Thế Vận Hội Olympic Mùa Đông Bắc Kinh 2022 tại Sân vận động Quốc gia Trung nhà ở Bắc Kinh hôm 07/02/2022.

này, bé Vương đã không chịu nổi những chấn thương và qua đời. Một lần nữa, điều gì có thể giải thích cho sự tàn nhẫn đến thế? Làm sao gần 20 tài xế khác nhau lại có thể phớt lờ một bé gái, rõ ràng là đang bị thương, nằm ở giữa đường?

Tại thời điểm đó, một số nhà bình luận tin rằng tai nạn này phản ánh sự suy thoái đạo đức trong xã hội Trung Quốc đương đại. Nhưng tôi cho rằng, tình huống của bé Vương đã và đang là dấu hiệu cho thấy một điều gì đó đáng lo ngại hơn. Bản thân tôi từng sống ở đất nước này, và chứng kiến sự tùy tiện một cách thô lỗ thể hiện hàng ngày, từ trẻ nhỏ cho đến những người ở tuổi xế chiều, tôi rất chắc chắn về những gì mình đang nói – điều này thật là lạ, đặc biệt trong một nền văn hóa theo chủ nghĩa tập thể. Tuy nhiên, việc duy trì sự hòa hợp của các đồng đội không phải lúc nào cũng cần đến sự đồng cảm. Đôi khi, những lời đe dọa và ép buộc là đủ rồi, chứ không cần đến hành động hỗ trợ và thấu hiểu,.

Ở đất nước mà chế độ chuyên chế ngự trị tối cao, phẩm giá con người rất hiếm hoi. Rốt cuộc thì, đất nước được điều hành bởi một nhóm những kẻ bất nạt tàn nhẫn lại có thể phớt lờ một bé gái, rõ ràng là đang bị thương, nằm ở giữa đường?

Tại thời điểm đó, một số nhà bình luận tin rằng tai nạn này phản ánh sự suy thoái đạo đức trong xã hội Trung Quốc đương đại. Nhưng tôi cho rằng, tình huống của bé Vương đã và đang là dấu hiệu cho thấy một điều gì đó đáng lo ngại hơn. Bản thân tôi từng sống ở đất nước này, và chứng kiến sự tùy tiện một cách thô lỗ thể hiện hàng ngày, từ trẻ nhỏ cho đến những người ở tuổi xế chiều, tôi rất chắc chắn về những gì mình đang nói – điều này thật là lạ, đặc biệt trong một nền văn hóa theo chủ nghĩa tập thể. Tuy nhiên, việc duy trì sự hòa hợp của các đồng đội không phải lúc nào cũng cần đến sự đồng cảm. Đôi khi, những lời đe dọa và ép buộc là đủ rồi, chứ không cần đến hành động hỗ trợ và thấu hiểu,.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông John Mac Ghliomm là một nhà nghiên cứu và nhà viết tiểu luận. Tác phẩm của ông đã được những hãng tin như New York Post, Sydney Morning Herald, Newsweek, National Review, The Spectator US cùng những tờ báo danh tiếng khác xuất bản.

Minh Ngọc biên dịch

Vận động viên người Duy Ngô Nhĩ thấp sáng ngọn lửa Olympic đã biến mất, lời nhắc nhở về sự đàn áp của Bắc Kinh

ANTONIO GRACEFFO



Cuộc đàn áp của Trung Cộng đối với các dân tộc thiểu số là lý do cho cuộc tẩy chay ngoại giao rộng rãi đối với Thế Vận Hội Mùa Đông. Giờ đây, một vận động viên trượt tuyết người Duy Ngô Nhĩ thấp sáng ngọn lửa Olympic đã mất tích. Thế Vận Hội Mùa Đông Bắc Kinh 2022 mới khai mạc vài ngày, nhưng tranh cãi đã xảy ra rất nhiều. Một phóng viên Hà Lan đã bị chính quyền Trung Quốc ngược đãi khi đang lên sóng truyền hình. Các vận động viên và huấn luyện viên đã phản nản về việc bị đối xử vô nhân đạo trong quá trình cách ly ép buộc. Các vận động viên ngoại quốc hàng đầu đã bị loại vì những lý do đáng ngờ, kể cả trang phục không phù hợp. Các chuyên gia an ninh khắp thế giới đã cảnh báo về việc nhà cầm quyền Trung Quốc theo dõi các vận động viên và du khách, thông qua một ứng dụng theo dõi sức khỏe bắt buộc.

Các nhóm nhân quyền đã sững sốt khi Trung Cộng chọn một người dân tộc Duy Ngô Nhĩ, cô Dinigeer Yilamujiang, để thấp sáng ngọn lửa Thế Vận Hội, gọi đó là một chiêu bài chính trị nhằm đánh lạc sự chú ý ra khỏi các vi phạm nhân quyền của Trung Cộng.

Sau một dung thí của cô Yilamujiang hôm 05/02, các ký giả đã chờ cô, nhưng cô đã không bao giờ xuất hiện. Các phóng viên cũng không thể liên lạc được với cô thông qua Ủy ban Thế Vận Hội Quốc gia của Trung Quốc. Tại một cuộc họp báo, các nhà tổ chức Thế Vận Hội Bắc Kinh đã từ chối bình luận về sự biến mất của cô.

Trung Cộng đã để một vận động viên người Duy Ngô Nhĩ thấp sáng ngọn lửa Olympic để cho thế giới thấy rằng mặc dù có nhiều bằng chứng ngược lại, những cáo buộc về tội diệt chủng ở Tân Cương chỉ là thông tin sai lệch. Vận động viên 20 tuổi đến từ tỉnh Altay phía bắc Tân Cương này đã xếp thứ 43 trong lần ra mắt Olympic đầu tiên tại bộ môn trượt tuyết xuyên quốc gia skiathlon – dẫn đến câu hỏi liệu cô thậm chí có đủ thể chuẩn để thi đấu tại Thế Vận Hội hay không.

Việc cô được chọn để thấp sáng chiếc vạc Olympic rõ ràng là một quyết định chính trị. Đại sứ Trung Quốc tại Liên Hiệp Quốc Trương Quân (Zhang Jun) cho biết, trong số 174 thành viên của đội tuyển Olympic của Trung Quốc, có 20 vận động viên là người dân tộc thiểu số. Cô Yilamujiang là một trong sáu vận động viên đến từ Tân Cương, nhưng có lẽ người dân tộc Duy Ngô Nhĩ duy nhất. Do đó, Trung Cộng hy vọng rằng bằng cách cho phép cô Yilamujiang đại diện



Các vận động viên Trung Quốc Dinigeer Yilamujiang và Triệu Gia Văn (Zhao Jiawen) cầm đuốc Olympic trong lễ khai mạc Thế Vận Hội Olympic Mùa Đông Bắc Kinh 2022 tại Sân vận động Quốc gia hôm 04/02/2022 ở Bắc Kinh, Trung Quốc.

cho Trung Quốc vào một khoảnh khắc quan trọng, có thể ngăn chặn các tuyên bố phân biệt chủng tộc và diệt chủng. Các nhóm nhân quyền của người Duy Ngô Nhĩ ở ngoại quốc đã gọi hành động này là “xúc phạm”.

Trong các cuộc phỏng vấn tại lễ khai mạc Thế Vận Hội, cô Yilamujiang đã cảm ơn nhà nước vì đã trao cho cô rất nhiều, nhưng không nói gì về dân tộc của cô hoặc tâm quan trọng của việc là một người dân tộc thiểu số được chọn để thấp sáng ngọn lửa Olympic. Ngược lại, vận động viên đồng nghiệp của cô, cô Adake Aheanaer, một vận động viên trượt băng tốc độ đến từ Tân Cương, đã trình bày chi tiết điều này có ý nghĩa như thế nào đối với cô, với tư cách là một người Kazakhstan, khi được đại diện cho nhóm dân tộc thiểu số của mình và thành công tại Thế Vận Hội. Thậm chí, cô Aheanaer còn diễn tả cô đã xúc động ra sao khi nhìn thấy cô Yilamujiang đại diện cho các dân tộc thiểu số trên truyền hình. Nhưng bằng cách nào đó, cô Yilamujiang chưa từng nói bất cứ điều gì tương tự như vậy, và có vẻ như cô đã được mớm từ trước về những gì không được nói.

Bắc Kinh đã sử dụng các chiêu thuật bất ngờ tương tự trong các trường hợp công khai tại lễ khai mạc Thế Vận Hội Mùa Hè 2008. Lúc đó, để chứng minh sự bình đẳng về chủng tộc của Trung Cộng, nhà cầm quyền này đã để trẻ em Trung Quốc mặc trang phục dân tộc của 56 dân tộc được công nhận của Trung Quốc và nháy mắt xung quanh các lễ quốc kỳ. Tuy nhiên, sau đó các ký giả đã phát hiện ra rằng những đứa trẻ đại diện các dân

tộc thiểu số của Trung Quốc này thực ra không phải là người của các nhóm dân tộc đó. Trên thực tế, căng thẳng với các dân tộc thiểu số vẫn ngày càng gia tăng, dẫn đến trước thềm Thế Vận Hội năm đó, với những người ủng hộ Tây Tạng độc lập biểu tình trước trụ sở đài truyền hình nhà nước CCTV ở Bắc Kinh. Năm 2008, Trung Cộng đã chọn một người Duy Ngô Nhĩ, anh Kamalturk Yalqun, làm người cầm đuốc Thế Vận Hội, nhưng anh đã không thấp sáng chân vạc. Anh sống lưu vong ở Mỹ từ năm 2014. Cha anh đã biến mất trong bộ máy an ninh nhà nước của Trung Quốc kể từ năm 2016. Anh Yalqun là một trong nhiều người lên tiếng kêu gọi tẩy chay Thế Vận Hội Mùa Đông 2022.

Mặc dù không tẩy chay hoàn toàn, nhưng nhiều chính phủ phương Tây – chẳng hạn như Canada, Úc, Anh Quốc, và Hoa Kỳ – đã tổ chức các cuộc tẩy chay ngoại giao, đặc biệt vì những vi phạm nhân quyền đối với người Duy Ngô Nhĩ. Đáp lại, Bắc Kinh cảnh báo rằng các quốc gia tẩy chay sẽ “phải trả giá” cho “sai lầm” của họ.

Những người Duy Ngô Nhĩ thành công đào thoát sang phương Tây đã tố cáo nhiều hình thức ngược đãi khác nhau của Trung Cộng, bao gồm cưỡng bức lao động, tra tấn, cưỡng bức cải tạo, thu hoạch nội tạng, cưỡng bức triệt sản, bóc lột, lạm dụng tình dục, giam giữ hàng loạt, và tách khỏi gia đình. Các nạn nhân người Duy Ngô Nhĩ mô tả việc bị ép ăn thịt heo, hát những bài hát ca ngợi lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình, uống rượu, và đốt kinh Koran. Trung Cộng cấm phụ nữ ở Tân Cương đội khăn trùm

đầu, trong khi đàn ông bị cấm để râu. Lời chào “As-salamu alaikum” (“Mong bạn được bình an”) của đạo Hồi bị cấm, cũng như việc ăn chay trong tháng Ramadan. Theo một báo cáo hồi tháng 07/2021 của tạp chí Time, lính canh trại đã nói với những người bị giam giữ rằng “tất cả các dân tộc sẽ hợp thành một và phải có chung ngôn ngữ và thức ăn.”

Các quy tắc này được thực thi thông qua camera giám sát nhận dạng khuôn mặt bao trùm phần lớn Tân Cương. Việc bị bắt gặp vi phạm có thể dẫn đến hậu quả bị giam giữ.

Trung Cộng tuyên bố rằng các biện pháp được thực thi đối với người Duy Ngô Nhĩ là cần thiết để chống lại “ba tệ nạn” là “chủ nghĩa ly khai, chủ nghĩa khủng bố, và chủ nghĩa cực đoan”. Nhà cầm quyền này cũng nói rằng những cáo buộc lạm dụng và diệt chủng người Duy Ngô Nhĩ là một mạng lưới “những cáo buộc đối trá và vô lý”.

Bất chấp những tuyên bố của Trung Cộng nói rằng tất cả các dân tộc thiểu số đều được đối xử bình đẳng, sự đàn áp của Đảng đối với người Duy Ngô Nhĩ đã vượt khỏi biên giới của Trung Quốc. Hậu quả của sự đàn áp này là nhiều người Duy Ngô Nhĩ lưu vong sang các quốc gia khác, nơi họ thường bị các đặc vụ của Trung Cộng truy đuổi, sách nhiễu, và đe dọa. Trong một số trường hợp, họ bị ép buộc phải làm gián điệp cho Bắc Kinh. Sky News đưa tin hôm 09/02 cho biết các quan chức Trung Quốc tiến hành các cuộc thẩm vấn người Duy Ngô Nhĩ tại các “địa điểm bí mật” ở các nước khác.

Nếu một người Duy Ngô Nhĩ cụ thể bị coi là “kẻ gây rối”, thì anh ấy hay cô ấy chỉ đơn giản là biến mất.

Tháng 12/2021, Quốc hội Hoa Kỳ đã thông qua một luật cấm nhập cảng từ Tân Cương vì lo ngại về lao động nô lệ. Trung Cộng đã đáp lại lệnh cấm này, gọi đó là “sự bất nạt kinh tế”.

Quốc hội Hoa Kỳ đã thông qua Đạo luật Chính sách Nhân quyền Duy Ngô Nhĩ năm 2020, áp đặt các biện pháp trừng phạt lên các cá nhân và các tổ chức chịu trách nhiệm về các vụ vi phạm nhân quyền ở vùng Duy Ngô Nhĩ Tân Cương.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tiến sĩ Antonio Graceffo đã có hơn 20 năm làm việc tại Á Châu. Ông tốt nghiệp Đại học Thế thảo Thượng Hải và có bằng Thạc sĩ Quản trị Kinh doanh của Đại học Giao thông Thượng Hải Trung Quốc. Ông Antonio là giáo sư kinh tế và nhà phân tích kinh tế Trung Quốc, từng viết bài cho nhiều kênh truyền thông quốc tế.

Viết Phương biên dịch

Ngành công nghiệp nào đứng sau nạn buôn bán trẻ em ở Trung Quốc?

XU XIUHU

Gần đây, đoạn video về một bà mẹ 8 con bệnh tâm thần bị xích trong túp lều ở một ngôi làng đã gây phản nộ trên mạng xã hội Trung Quốc.

Tranh cãi này đã làm dấy lên cuộc thảo luận kịch liệt về nạn buôn bán cô dâu ở Trung Quốc, nơi nam giới đông hơn nữ giới do hậu quả của chính sách “một con” kéo dài nhiều thập niên của Trung Cộng.

Theo các nhà hoạt động nhân quyền Trung Quốc, việc này đã nhấn mạnh các vấn đề rộng lớn hơn liên quan đến nạn buôn người ở Trung Quốc, một ngành công nghiệp liên quan đến bắt cóc trẻ em và thu hoạch nội tạng.

Nhà bắt đồng chính kiến người Trung Quốc Diêu Thành (Yao Cheng) là một tình nguyện viên của tổ chức Quyền của Phụ nữ tại Trung Quốc (WRIC), một tổ chức bất vụ lợi có trụ sở tại New York, làm việc tại Trung Quốc từ năm 2007 đến năm 2016. Trong một cuộc phỏng vấn với ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times, ông đã kể lại những câu chuyện về buôn bán trẻ em, cũng như buôn bán nội tạng bị nghi là sử dụng nội tạng trẻ em ở Trung Quốc.

Trẻ em gái ở các ni viện

Kể từ khi chính quyền Trung Quốc áp dụng chính sách một con vào năm 1979, nhiều bé gái sơ sinh Trung Quốc đã bị sát hại, trong khi một số bậc cha mẹ cố gắng đưa những bé gái mới sinh của họ cho các ni cô để đứa trẻ có cơ hội sống sót.

Ông Diêu đã ghi lại trong bộ phim tài liệu “Girls in the Nunnery” (“Những bé gái trong ni viện”) về cách ông đã giúp giải cứu nhiều bé gái lớn lên trong một ni viện và tìm kiếm gia đình mới thật của các em.

Nỗ lực của ông đã khiến ông bị giam giữ 22 tháng ở Trung Quốc vào năm 2013.

Cuộc điều tra của ông Diêu phát hiện rằng hàng ngàn bé gái đã được nhận nuôi từ hàng chục ni viện ở Hồng Thành, một thành phố cạnh huyện ở An Huy, một tỉnh phía đông của Trung Quốc.

Ông nói: “Những đứa trẻ sơ sinh này được để trong hộp giấy hoặc gói có lót chăn. Những đứa bé kiến họ chỉ thấy được các ni cô nuôi dưỡng, nhưng các ni cô chỉ đủ khả năng để nuôi một hoặc vài em; hầu



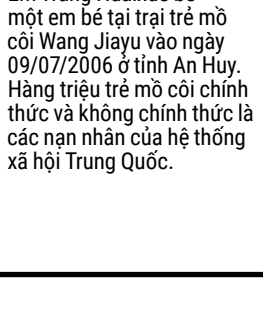
Một tá đang vỏ về một em bé tại Bệnh viện Nhi Tây Ninh ở thành phố Tây Ninh, tỉnh Thanh Hải. Theo một bản tin của Đài phát thanh Quốc gia Trung Quốc, các bệnh viện ở tỉnh Hà Nam đã quảng bá việc bán trẻ sơ sinh bị bỏ rơi.



Một bức ảnh không đề ngày tháng của ông Diêu Thành (Yao Cheng).



Em Wang Huaxue bé một em bé tại trại trẻ mồ côi Wang Jiayu vào ngày 09/07/2006 ở tỉnh An Huy. Hàng triệu trẻ mồ côi chính thức và không chính thức là các nạn nhân của hệ thống xã hội Trung Quốc.



nữa, Trung Cộng có thể ra lệnh cho các hoạt động trên Sân giao dịch Hồng Kông, cũng như trên các sân giao dịch Thượng Hải và Thâm Quyền Bắc [các biện pháp về] vốn, cũng như thao túng để gia tăng quyền lực và ảnh hưởng của mình.

Xem mọi việc như bình thường và Sự trỗi dậy của Vương quốc Trung tâm

Trong khi đó, các ngân hàng đầu tư toàn cầu và các công ty Wall Street đang đầu tư mạnh vào Trung Quốc khẳng định rằng các công ty Trung Quốc sẽ lấy lại giá trị của họ trên các sân giao dịch của Hoa Kỳ, nhưng điều đó không thực sự quan trọng.

Các công ty tài chính hoặc không nhìn thấy những gì đang xảy ra bởi vì họ không muốn, hoặc họ chỉ đi theo dòng chảy. Họ có xu hướng xem thế giới đang thay đổi là hệ quả của chủ nghĩa toàn cầu. Đúng vậy, nhưng chủ nghĩa toàn cầu không phải là dấu chấm hết cho Trung Quốc – đó là phương tiện để đưa Vương quốc Trung tâm trở lại đúng vị trí của nó: sự thống trị toàn cầu.

Kế hoạch lớn của chính phủ Trung Quốc là thay thế quyền bá chủ của Hoa Kỳ bằng chính quyền của họ, và điều đó đang diễn ra với tốc độ đáng kinh ngạc. Làm vậy nếu không muốn nói là phá hủy niềm tin của thế giới vào thị trường chứng khoán Hoa Kỳ và đồng USD là một phần quan trọng trong kế hoạch đó.

Một phần của việc thực hiện kế hoạch

Ông Diêu nhớ lại mình đã từng thấy những chiếc giường dành cho các bé trai và bé gái bị đưa đến Đông Nam Á để thu hoạch nội tạng ở Sân Đầu, một thành phố ở vùng duyên hải phía đông của tỉnh Quảng Đông. Ông Diêu cho biết ông đã thu thập tất cả các bằng chứng cần thiết để truy tố, nhưng cảnh sát từ chối tiến hành điều tra hoặc có bất kỳ hành động nào chống lại những tội ác đó.

Ông tin rằng việc thiếu phản hồi có liên quan đến mức độ sinh lợi của ngành này. Ông nói: “Các nội tạng của một đứa trẻ trị giá hơn một triệu nhân dân tệ (157,000 USD).”

Ông giải thích nhu cầu về nội tạng ở ngoại quốc là rất lớn. Ông đã xác định được những kẻ môi giới nội tạng trẻ em ở Sân Đầu, nhưng không thể làm thêm bất cứ điều gì, “Nếu quý vị cố gắng làm bất cứ điều gì liên quan đến việc này, thì tính mạng của quý vị sẽ gặp nguy hiểm.”

Tại khu vực Phú Điền ở Phúc Kiến, một tỉnh ven biển phía nam, đã có những bài đăng trên mạng internet cho thấy hơn một chục thi thể trẻ em bị mất nội tạng và mắt. Ông Diêu cho hay, “Đây là điều mà không phải ai cũng có thể làm được với một con dao nhà bếp thông thường; nó đòi hỏi sự chuyên nghiệp, cấy ghép là một thủ thuật tinh vi.”

Ông tin rằng nhiều ca phẫu thuật đã được các quan chức cấp cao tán thành, bởi vì bán thân một số quan chức cấp cao và giới tinh hoa của Đảng có nhu cầu cấy ghép nội tạng.

Tại sao nhiều cán bộ cao cấp của Đảng, được cho là yếu ớt sau khi trải qua các cuộc chiến tranh và những khó khăn gian khổ thuở ban đầu, lại có thể sống đến độ tuổi 90 và 100?” ông Diêu nói. “Hãy nhìn Giang Trạch Dân, ông ấy đã gần 100 tuổi. Nhu cầu nội tạng là lớn ở thị trường Trung Quốc,” ông nói thêm, đề cập đến một cựu lãnh đạo Trung Cộng.

Trung Quốc đứng đầu thế giới về việc hiến chế thực nội tạng, nhưng ông Diêu đặt câu hỏi về các nguồn cung cấp nội tạng cho một quốc gia thiếu một chương trình thu mua nội tạng minh bạch và hợp pháp.

Ông Diêu nói: “Tại sao Trung Cộng lại bức hại Pháp Luân Công? Bởi vì hàng triệu học viên Pháp Luân Công tại Trung Quốc là những người tốt. Điều đó khiến Trung Cộng lo sợ.”

Lời hứa chưa thực hiện

Năm 2010, WRIC đã có một sáng kiến hỗ trợ hàng tháng 300 nhân dân tệ (47.16 USD) cho mỗi học sinh tiểu học và 500 nhân dân tệ (78.59

USD) cho mỗi học sinh trung học hoặc sinh viên đại học. Sáng kiến này được Quỹ Clinton hỗ trợ, và có ngân sách là 200 triệu USD.

Thế nhưng, chế độ cộng sản Trung Quốc đã can thiệp. WRIC được thông báo rằng tự chế độ này sẽ cung cấp cho mỗi trẻ em neo đơn 600 nhân dân tệ (94.28 USD) một tháng.

“Đây là chế độ tồi tệ đến mức nào. Họ không làm điều gì tốt, và cấm người khác làm điều đúng đắn.”

Tuy nhiên, ông cho biết, sau hơn một năm, chế độ này không hề đưa một xu nào. Một giám đốc của Bộ Nội vụ giải thích với ông Diêu rằng chính quyền đang tranh luận về “cách phân phối tiền.”

Ông Diêu than thở rằng cuối cùng chính những đứa trẻ này lại là những người phải chịu khổ. Ông nói: “Liệu những đứa trẻ này có thể không ăn trong một hoặc hai năm không?” Rốt cuộc, một số tiền đã được phân bố, nhưng khoản tiền đó không có tính liên tục. Ông Diêu tin rằng ngay cả khi quỹ này được dành riêng cho một đứa trẻ, thì phần lớn tiền của quỹ sẽ bị các quan chức tham nhũng biến thủ.

Nhà bắt đồng chính kiến này nói rằng công việc tình nguyện của ông khiến chế độ này khiếp sợ. Trung Cộng coi ông là kẻ thù vì công việc thiện nguyện của ông tại WRIC. Nhiều nữ tình nguyện viên đã rời bỏ quỹ đó vì bị công an của nhà cầm quyền Trung Quốc đe dọa.

“Lý luận của Đảng rất đơn giản: Chỉ có Đảng mới là tốt; nếu ai khác là người tốt, thì nghĩa là Đảng xấu. Vì vậy, không có người tốt nào được phép tồn tại trên lãnh thổ của Đảng Cộng sản Trung Quốc,” ông nói.

Ông Diêu đã lấy một ví dụ là cuộc bức hại các học viên Pháp Luân Công ở Trung Quốc ngày nay. Pháp Luân Công, hay còn gọi là Pháp Luân Đại Pháp, là một môn tu luyện tinh thần gồm các bài tập dưỡng rã và một bộ các bài giảng đạo đức tập trung vào các nguyên lý chân, thiện, và nhân. Trung Cộng bắt đầu chiến dịch bức hại Pháp Luân Công vào năm 1999.

Ông Diêu nói: “Tại sao Trung Cộng lại bức hại Pháp Luân Công? Bởi vì hàng triệu học viên Pháp Luân Công tại Trung Quốc là những người tốt. Điều đó khiến Trung Cộng lo sợ.”

Minh Ngọc biên dịch

Các kế hoạch lớn của Bắc Kinh

Thế giới tài chính cần điều chỉnh quan điểm để xem Trung Quốc đang chuẩn bị kế hoạch gì

JAMES GORRIE



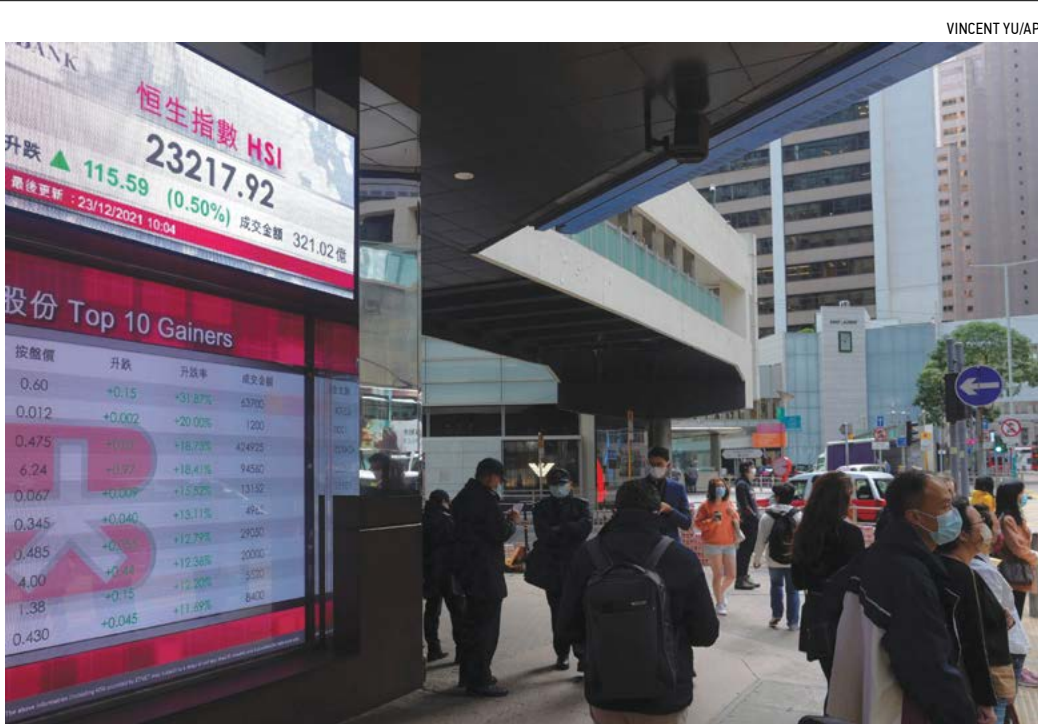
Thế Vận Hội mùa đông Bắc Kinh đang diễn ra, mọi con mắt của thế giới đều đổ dồn về Trung Quốc. Nhưng liệu những tổ chức tài chính lớn có nhận thức được điều gì đang thực sự diễn ra ngay trước mắt họ không?

Chắc là không.

Chứng khoán Trung Quốc sụp đổ tại thị trường Hoa Kỳ

Khi các quy định chặt chẽ hơn của Hoa Kỳ có hiệu lực vào năm ngoái, nhiều công ty Trung Quốc đã bộc lộ sự yếu kém và gian lận. Kết cuộc là, chúng ta đã chứng kiến những cổ phiếu Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ sụp đổ năm 2021.

Nhiều cổ phiếu chạm mức giá đáy mới và mất tới 80% giá trị – những cổ phiếu khác thậm chí còn mất giá nhiều hơn thế. Trên thực tế, một chỉ có mối đe dọa về việc giám sát nhiều hơn đã khiến một số công ty Trung Quốc cùng nhau quyết định hủy niêm yết ra khỏi các sân giao dịch chứng khoán Hoa Kỳ.



Người dân đi qua bảng điện tử của ngân hàng đang hiển thị chỉ số cổ phiếu Hồng Kông tại Sở Giao dịch Chứng khoán Hồng Kông, Hồng Kông, Trung Quốc, hôm 23/12/2021.

Tìm kiếm sự phục hồi?

Giới quan sát tài chính và các ngân hàng đầu tư suy đoán rằng sau những tổn thất nặng nề, giá cổ phiếu tăng trở lại vào năm 2022 là một khả năng hợp lý.

Thông thường là vậy. Khi giá cổ phiếu

giảm quá nhanh, tư duy tài chính khiến các nhà đầu tư cho rằng tài sản đã bị bán quá mức.

Các chủ ngân hàng đầu tư vẫn tiếp tục bị lừa mất và bị thôi miên bởi triển vọng tiếp cận nhiều hơn với thị trường

Mục tiêu quốc gia của Trung Cộng là phát triển quyền lực của Trung Quốc và bành trướng ra khắp thế giới.

Hơn nữa, ngay cả khi Trung Cộng tạo tặc bị lừa mất và bị thôi miên bởi triển vọng tiếp cận nhiều hơn với thị trường

những người bị tổn thương là những người không có quyền lực còn Trung Cộng thì có tất cả; vì vậy Trung Cộng chẳng lãnh hậu quả nào – cho đến nay.

Sự sụp đổ của việc phát triển bất động sản hiện nay nổi lên câu chuyện này rất rõ ràng. Hàng chục triệu nhà đầu tư mất tiền tiết kiệm thì phải gánh chịu đau khổ, nhưng Đảng vẫn nắm quyền.

Hồng Kông và Bắc Kinh: Thay thế cho Wall Street

Hơn nữa, Trung Cộng không còn cần hoặc quan tâm đến việc chứng khoán Trung Quốc có hoạt động tốt ở Wall Street hay không. Với việc tiếp quản Hồng Kông, Đảng có trong tay Sở Giao dịch Chứng khoán Hồng Kông, hay chính thức hơn là Sở Giao dịch và Thanh toán bù trừ Chứng khoán Hồng Kông (Hong Kong Exchanges and Clearing Limited - HKEx).

Với tư cách là sân giao dịch chứng khoán lớn thứ ba trên thế giới và chính quyền Hồng Kông nắm giữ nhiều cổ phần nhất, Bắc Kinh có rất nhiều cơ hội để phát triển sân giao dịch và gia tăng ảnh hưởng của mình với cái giá phải trả của Wall Street. Ngoài ra, một sân giao dịch mới có trụ sở tại Bắc Kinh sẽ được thành lập, tạo ra một trung tâm lớn mạnh cho đầu tư và tài chính toàn cầu.

Trên thực tế, bằng cách hạ thấp các yêu cầu về niêm yết thị cấp, sân giao dịch Hồng Kông đang thu hút các công ty Hoa Kỳ niêm yết cổ phiếu của họ ở đó. Hơn

nữa, Trung Cộng có thể ra lệnh cho các hoạt động trên Sân giao dịch Hồng Kông, cũng như trên các sân giao dịch Thượng Hải và Thâm Quyền Bắc [các biện pháp về] vốn, cũng như thao túng để gia tăng quyền lực và ảnh hưởng của mình.

Xem mọi việc như bình thường và Sự trỗi dậy của Vương quốc Trung tâm

Trong khi đó, các ngân hàng đầu tư toàn cầu và các công ty Wall Street đang đầu tư mạnh vào Trung Quốc khẳng định rằng các công ty Trung Quốc sẽ lấy lại giá trị của họ trên các sân giao dịch của Hoa Kỳ, nhưng điều đó không thực sự quan trọng.

Các công ty tài chính hoặc không nhìn thấy những gì đang xảy ra bởi vì họ không muốn, hoặc họ chỉ đi theo dòng chảy. Họ có xu hướng xem thế giới đang thay đổi là hệ quả của chủ nghĩa toàn cầu. Đúng vậy, nhưng chủ nghĩa toàn cầu không phải là dấu chấm hết cho Trung Quốc – đó là phương tiện để đưa Vương quốc Trung tâm trở lại đúng vị trí của nó: sự thống trị toàn cầu.

Kế hoạch lớn của chính phủ Trung Quốc là thay thế quyền bá chủ của Hoa Kỳ bằng chính quyền của họ, và điều đó đang diễn ra với tốc độ đáng kinh ngạc. Làm vậy nếu không muốn nói là phá hủy niềm tin của thế giới vào thị trường chứng khoán Hoa Kỳ và đồng USD là một phần quan trọng trong kế hoạch đó.

Một phần của việc thực hiện kế hoạch

cách mà các đối thủ khác không thể, trong khi cung cấp cho thế giới một giải pháp thay thế.

Với tư cách là một cường quốc kinh tế toàn cầu, Bắc Kinh có ảnh hưởng về tiền tệ, các sân giao dịch chứng khoán hàng đầu được thành lập tại Trung Quốc, và các khoản đầu tư mạnh mẽ vào Trung Quốc của các công ty tài chính Hoa Kỳ.

Mặt khác, Hoa Kỳ ngày càng trông giống như một cường quốc kinh tế toàn cầu đang suy yếu.

Bên cạnh việc gánh thêm hàng nghìn tỷ khoản nợ mới để đối phó với đại dịch, cam kết lưỡng lạc của Mỹ trong việc bảo vệ Đài Loan, việc rút quân khỏi Afghanistan đầy tai họa, và cuộc khủng hoảng Ukraine đều làm giảm niềm tin của thế giới vào Hoa Kỳ và đồng USD.

Thực tế đang nổi lên này có những tác động tế hại cho Hoa Kỳ và những gì còn lại của thế giới tự do.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông James R. Gorrie là tác giả của “Cuộc Khủng Hoảng Trung Quốc” (Wiley, 2013) và viết trên blog của mình, TheBananaRepublic.com. Ông sống và làm việc tại tại Nam California.

Bình Nguyên biên dịch

ĐÔNG DƯƠNG

Nhật Bản chấm dứt hàng thập niên viện trợ cho Trung Quốc

Các chuyên gia: Chừng nào Trung Cộng còn tồn tại bằng sự dối trá, quan hệ Nhật Bản–Trung Quốc còn đi vào ngõ cụt

WINNIE HAN và ELLEN WAN

Viện trợ dài hạn của Nhật Bản dành cho Trung Quốc sẽ chấm dứt vào tháng 3 năm nay, Các chuyên gia cho biết, viện trợ chính thức, bao gồm tài chính, công nghệ, và đào tạo, đã tạo ra một sự thúc đẩy rất cần thiết cho tăng trưởng kinh tế của Trung Quốc trong hơn 40 năm. Đáng tiếc là Trung Cộng đã che giấu người dân của nó và còn khiến đất nước này ngày càng xa rời dân chủ và tự do.

Theo một báo cáo của Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản, Viện Hợp trợ Phát triển Chính thức (ODA) của chính phủ Nhật Bản báo cáo đã chấm dứt hoàn toàn khoản viện trợ nổi trên.

Trước đó vào tháng 10/2018, cựu Thủ tướng Nhật Bản Shinzo Abe đã thông báo Nhật Bản sẽ chấm dứt viện trợ cho Trung Quốc trong chuyến thăm của ông tới quốc gia đang phát triển này.

Ông Bokudo Mizoguchi, Giám đốc Viện Văn hóa, Lịch sử và Chính trị Á Châu, nói với ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times rằng Chính phủ Nhật Bản đã hỗ trợ phát triển kinh tế Trung Quốc từ những năm 1980, trong khi rất đáng tiếc là Trung Cộng đã không nói sự thật với đất nước Trung Quốc.

Trung Cộng đã và đang làm xấu đi mối quan hệ giữa Nhật Bản và Trung Quốc bằng sự dối trá của mình. Ông nói: “Chừng nào chế độ này còn tồn tại, thì quan hệ Nhật–Trung là một nút thắt không bao giờ có thể tháo gỡ được.”

“Chính phủ và người dân Nhật Bản đã và đang giúp đỡ những người [dưới chế độ Trung Cộng] – những người xem chúng tôi là kẻ thù.” Kể từ khi Trung Cộng được thành lập năm 1949, mọi tuyên truyền và chế độ đó đều được xây dựng trên sự dối trá; ông Bokudo Mizoguchi nói rằng Nhật Bản có tín ngưỡng và tự do tôn giáo, trong khi Trung Cộng đối đãi với tín ngưỡng và tôn giáo như một kẻ thù.

Lập trường chính thức này phù hợp với dư luận, như Giáo sư Yasuhiro Matsuda thuộc Viện Văn hóa Phương Đông tại Đại học Tokyo nói với VOA hồi tháng 10/2018, “Giống như Hoa Kỳ và các nước phương Tây khác, Nhật Bản đã kỳ vọng rằng Trung Quốc sẽ trở thành một quốc gia giàu có hơn, dân chủ hơn, và kết nối với quốc tế thông qua viện trợ nước ngoài,” tuy nhiên, ngược lại, phía Trung Quốc đang ngày càng xa rời những điều đó.

“Đây là một lý do quan trọng khiến người Nhật chỉ trích và kêu gọi chấm dứt viện trợ cho Trung Quốc.”

Nhật Bản trợ giúp Trung Quốc

Trang web Hô trợ Phát triển Chính thức (ODA) của Nhật Bản trích dẫn lời Thủ tướng Ohira khi đó nói rằng, “Chúng tôi tin rằng một Trung Quốc thịnh vượng hơn sẽ góp phần làm cho thế giới trở nên tốt đẹp hơn. Nhật Bản cam kết sẽ hỗ trợ cho Trung Quốc và các nỗ lực hiện đại hóa của họ, dựa trên kỳ vọng như vậy từ khắp nơi trên thế giới.”

Theo ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times hôm 08/11/2018, chính sách ODA của Nhật Bản đặt nước này là nhà tài trợ viện trợ lớn nhất của Trung Quốc, chiếm hơn 60% viện trợ toàn cầu của Nhật Bản.

Viện trợ ODA này dưới hình thức vốn, công nghệ, và phát triển nguồn nhân lực. Tính đến năm 2015, Nhật Bản đã cung cấp 3,66 ngàn tỷ yen (32.2 tỷ USD) tổng giá trị hỗ trợ cho Trung Quốc, bao gồm 3,3 ngàn tỷ yen (29.04 tỷ USD) cho vay ưu đãi, hơn 157,5 tỷ yen (1.35 tỷ USD) viện trợ không hoàn lại, và hơn 184 tỷ yen (1.62 tỷ USD) hỗ trợ kỹ thuật cho 367 dự án quy mô lớn.

Điều đó đã đem lại cho Trung Quốc “vốn khởi động” cho tiến

trình hiện đại hóa và hỗ trợ việc xây dựng cơ sở hạ tầng và phát triển kinh tế của Trung Quốc. Đài phát thanh quốc tế Pháp cho biết hôm 23/10/2018 rằng trong 40 năm qua, các khoản vay bằng đồng yen Nhật đã hỗ trợ thành công nhiều dự án quy mô lớn



Đồ điện tử Nhật Bản tại một cửa hàng hôm 14/04/2005 ở Nam Kinh, Trung Quốc.



Thủ tướng Nhật Bản, Fumio Kishida, nói trước cuộc họp báo ở Tokyo, Nhật Bản hôm 21/12/2021.

trong các lĩnh vực phát triển năng lượng và tài nguyên, xây dựng cơ sở hạ tầng giao thông, vận tải và thông tin liên lạc cũng như nông nghiệp, lâm nghiệp, xây dựng đô thị và bảo vệ môi trường ở Trung Quốc.

Các dự án chính được ODA của Nhật Bản hỗ trợ bao gồm Sân bay Quốc tế Bắc Kinh, Sân bay Phố Đông Thượng Hải, Sân bay Thiên Hà Vũ Hán, Nhà máy Điện động Bảo Sơn Thượng Hải, Bệnh viện Hữu nghị Trung–Nhật, và Tuyến tàu điện ngầm số 2 Bắc Kinh.

Đệ nhị Thế chiến], [Trung Cộng sẽ nghĩ rằng] các bạn Nhật Bản phải xin lỗi và bồi thường cho chúng tôi [Trung Cộng], chúng tôi [Trung Cộng] không cần phải cảm ơn các bạn [Nhật Bản] vì đã viện trợ, và chúng ta [Trung Cộng] không cần phải cho người [Trung Quốc] biết.”

Bà cũng nói rằng trên thực tế, Trung Cộng đã không trực tiếp đánh bại Nhật Bản trong Đệ nhị Thế chiến, và thực sự là quân Quốc dân đảng do Tưởng Giới Thạch lãnh đạo đã kháng lại sự xâm lược của Nhật Bản.

Khi tìm ra lý do Trung Cộng che giấu viện trợ Nhật Bản, Giáo sư Ding Shu-fan, một nhà nghiên cứu tại Trung tâm Quan hệ Quốc tế tại Đại học Quốc gia Chengchi ở Đài Loan, nói với The Epoch Times rằng Trung Cộng có thể muốn sử dụng các cuộc thanh tra sách giáo khoa lịch sử của Nhật

Bản để phông đại Chủ nghĩa quân phiệt Nhật Bản nhằm chỉ trích Nhật Bản, ép Nhật Bản cung cấp nhiều viện trợ hơn, và chuyển sự bất mãn của người dân đối với xã hội Trung Quốc sang Nhật Bản.

Hôm 14/01/2014, Nhật Bản công bố hướng dẫn nội dung sách giáo khoa trung học cơ sở và trung học phổ thông nói rằng quân đảo Điều Ngư (Uotsuri Jima) là “lãnh thổ có hữu của Nhật Bản”, đã lần đầu lần tranh chấp giữa Nhật Bản và Trung Quốc.

Yang Zhongmei, một nhà nghiên cứu cao cấp tại Viện Chính sách So sánh Hoa Kỳ–Trung Quốc–Nhật Bản, nói với VOA rằng Bộ Ngoại giao Trung Quốc chưa bao giờ công khai đúng mức về viện trợ kinh tế của Nhật Bản, mà thay vào đó xem những thành tựu cải cách và mở cửa là nhờ “sự lãnh đạo giỏi” của Trung Cộng.

Bà Keiko Kawasoe, một tác giả nổi tiếng người Nhật, nói với The Epoch Times rằng Nhật Bản đã viện trợ rất nhiều cho Trung Quốc, nhưng Trung Cộng đã xem đó là điều hiển nhiên. “Bởi vì Trung Quốc là một quốc gia chiến thắng [trong

tốc Shinkansen, ông nói “Tôi đã biết hiện đại hóa là gì” và mời ông Konosuke Matsushita, người sáng lập Công ty Điện lực Matsushita tại Trung Quốc, giúp đất nước này hiện đại hóa công nghiệp.

Hai tháng sau, hôm 18/12/1978, ông Đặng đưa ra chính sách “cải cách và mở cửa Trung Quốc” và tìm kiếm viện trợ vốn từ ngoại quốc.

Ông Mitsuya Araki, người từng tham gia và lãnh đạo viện trợ kinh tế của Nhật Bản cho Trung Quốc, nói với ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times vào năm 2018: “Vào thời điểm đó, Trung Quốc vẫn còn dư chấn của Cách mạng Văn hóa, thậm chí Ngăn hàng Thế giới còn không cho Trung Quốc vay tiền, và Nhật Bản là nước đầu tiên viện trợ cho Trung Quốc.”

Sau Đệ nhị Thế chiến, Trung Hoa Dân Quốc, dựa trên đạo lý truyền thống của Trung Quốc là “dĩ đức báo oán” do nhà lãnh đạo Tưởng Giới Thạch đề xướng, đã tự nguyện từ bỏ yêu cầu bồi thường và ký Hiệp ước Hòa bình giữa Nhật Bản và Trung Hoa Dân Quốc vào ngày 28/04/1952.

Năm 1972, nhà cầm quyền Trung Cộng bắt đầu mối bang giao với Nhật Bản, họ từ bỏ yêu cầu bồi thường hậu chiến trong Tuyên bố chung Trung–Nhật ký ngày 29/09/1972. Bởi vì Trung Cộng có quan hệ không tốt với Liên Xô cũ, cho nên nhà lãnh đạo bấy giờ là ông Mao Trạch Đông quay sang các nước khác để kết bạn.

Nhưng chính phủ Trung Quốc và Nhật Bản đã đạt được một thỏa thuận ngầm rằng Nhật Bản sẽ cung cấp hỗ trợ cho Trung Quốc dưới hình thức ODA thay vì bồi thường chiến tranh.

Theo Mitsuya Araki, hỗ trợ của Nhật Bản dành cho Trung Quốc được chia thành ba giai đoạn với các chương trình cho vay và hỗ trợ được cải biên 5 năm một lần, bao gồm cơ sở hạ tầng, y tế và chăm sóc sức khỏe, bảo vệ môi trường, giáo dục, và đào tạo nguồn nhân lực liên quan đến hơn 200 trường đại học ở 22 tỉnh.

Bài viết có sự đóng góp của Joyce Liang. Bà Winnie Han tường thuật về tin tức Trung Quốc cho The Epoch Times. Bà Ellen Wan đã làm việc cho ấn bản Nhật ngữ của The Epoch Times từ năm 2007.

Bình Hoa biên dịch



Một người xếp hàng tại phòng khám xét nghiệm COVID-19 ngoài trời trước khi khởi hành tại Phi trường Quốc tế Sydney ở Sydney, Úc, hôm 23/12/2021.

của việc nổi lại các tuyến du thuyền ở Hoa Kỳ và sự bất ổn tiếp tục ở Úc với các hoạt động văn đang tạm dừng, Carnival Spirit sẽ được chuyển đến Jacksonville, Florida để bắt đầu các chuyến du thuyền từ ngày 07/03/2022,” công ty này cho biết trong một tuyên bố.

“Carnival Cruise Line mong muốn nổi lại hoạt động khách hàng tại Úc khi giới chức chính phủ có thể cung cấp các thông tin rõ ràng.”

Nguyễn Lê biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 18 — 24/02/2022



Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình và Tổng thống Nga Vladimir Putin đi bộ về phía hội trường trong Điện Kremlin để hội đàm, tại Moscow vào ngày 05/06/2019.

Trung Quốc, Nga, Iran đặt ra mối đe dọa ngày càng tăng đối với Hoa Kỳ và thế giới tự do



1. Một cặp trực thăng UH-60 Black Hawk tham gia cuộc tập trận Hán Quang (Han Quan) tại căn cứ không quân Thanh Tuyền Cương (Ching Chuan Kang - CCK) ở Đài Trung, miền trung Đài Loan, vào ngày 07/06/2018.



2. Một quân nhân di ngang qua xe tăng của một lữ đoàn cơ giới của Lực lượng Vũ trang Ukraine trong cuộc tập trận quân sự bên ngoài Kharkiv, Ukraine, hôm 31/01/2022;



3. Một giáo sĩ di ngang qua hỏa tiễn Zolfghaar, phía trên, và Dezful ở Tehran, Iran, hôm 07/01/2022.

J.M.PHELPS

Sự chia rẽ kéo dài hàng thập niên giữa Trung Quốc và Đài Loan, Nga và Ukraine, Iran và Israel đang thu hút sự chú ý của thế giới khi căng thẳng leo thang ở cả ba khu vực riêng biệt này của thế giới. Các chuyên gia đã nói chuyện với The Epoch Times về vai trò của Hoa Kỳ trong từng khu vực xung đột tiềm tàng.

Ông David Wurmser, nhà phân tích cao cấp tại Trung tâm Chính sách An ninh, một tổ chức tư vấn có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn, cho biết “không thể tránh khỏi việc Hoa Kỳ đang ở trong một thời kỳ mà trong nước có sự kiệt quệ đáng kể về chính sách ngoại giao, một phần là do sự tàn phá nội bộ từ những biến động của riêng quốc gia này cả về mặt văn hóa và tư tưởng.”

Ông nói rằng điều quan trọng là phải nhận ra rằng “Hoa Kỳ không ở vị thế như nó đã từng trong Chiến Tranh Lạnh – khi đó quốc gia này hiểu một cách căn bản và sâu sắc rằng một khía cạnh trong cách sống của họ đều gắn liền với nền tự do trên thế giới.”

Hiện nay, “Lợi ích sống còn của quốc gia là phải tích cực bảo vệ tự do theo cách rộng rãi và mạnh mẽ nhất có thể, ở mọi nơi có thể,” ông Wurmser nói.

“Thế giới vẫn không thay đổi,” ông nói và cho biết thêm rằng vấn đề còn những mối đe dọa nghiêm trọng đối với nền tự do của các quốc gia khác nhau trên thế giới. Chúng bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc chế độ Trung Quốc duy trì chủ nghĩa cộng sản và rất quan tâm đến việc chiếm Đài Loan, các kế hoạch của Nga chống lại Ukraine, cũng như chế độ thần quyền Hồi giáo hiện đại của Iran và mong muốn tiêu diệt Israel của họ.

Ông Wurmser tin rằng mối điều này đều gây ra một “mối đe dọa căn bản và sâu sắc” đối với lối sống của thế giới tự do. “Ngày nay, Hoa Kỳ không thể tận hưởng sự xa xỉ của việc trở thành một quốc gia theo chủ nghĩa biệt lập

hoặc không những tay vào bất kỳ chính sách ngoại giao hoặc hành động quân sự ngoại quốc nào.”

Ông nói: “Thế giới đang cần một nước Mỹ hiện diện nhiều hơn. Đã muốn để thiết lập một sự nghiêm túc trên phạm vi quốc tế rằng Hoa Kỳ đang quay trở lại trường quốc tế.”

Có những quốc gia bị đe dọa dai dẳng và họ đang trông chờ vào Hoa Kỳ trở thành nước đầu tiên tranh cho tự do, ông Wurmser nói. “Hoa Kỳ phải bắt đầu khiến những quốc gia này có thể hiểu và gửi đi một tín hiệu rằng chúng ta có thể khiến cuộc sống của mỗi người trong họ trở nên khốn khổ theo cách này hay cách khác.”

Trung Quốc

Hoa Kỳ duy trì quan hệ chặt chẽ với Đài Loan theo Đạo luật Quan hệ Đài Loan, theo đó Hoa Thịnh Đốn có nghĩa vụ cung cấp cho Đài Loan tự trị các phương tiện để tự vệ.

Chính phủ Hoa Kỳ cũng đã áp dụng chính sách “mơ hồ chiến lược” liên quan đến hòn đảo này, theo đó Hoa Thịnh Đốn cố tình mơ hồ về việc liệu Hoa Kỳ có hỗ trợ Đài Loan trong trường hợp bị Trung Quốc xâm lược hay không.

Theo chiến lược gia toàn cầu, Đại tá Dan Steiner (thuộc Lực lượng Không quân Hoa Kỳ đã về hưu), “Nếu một chiến dịch kéo dài nó ra giữa Trung Quốc và Đài Loan, thì việc này sẽ rất khó khăn và tốn thời gian, [hơn nữa] nó cũng sẽ làm tăng đáng kể cơ hội mô tả sự đối đầu giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc.”

Trung tướng đã về hưu Jerry Boykin, phó chủ tịch điều hành của Hội đồng Nghiên cứu Gia đình, một tổ chức bất vụ lợi Cơ Đốc giáo, đồng thời là thành viên sáng lập của Lực lượng Delta của Lực quân, không tin rằng một cuộc xung đột leo thang sẽ đưa những người lính Mỹ đến khu vực này. Ông Steiner đồng ý, nói rằng “một cuộc xung đột công khai với Trung Quốc vì Đài Loan sẽ là một hành động vô cùng khó thuyết phục đối với

người dân Mỹ.” Hơn nữa, ông nói, “một độ binh lực vượt trội trong khu vực” của chính quyền Trung Quốc đem lại cho họ lợi thế khá lớn.

Do đó, sẽ có lợi nhất cho Hoa Kỳ nếu ưu tiên cung cấp “vật tư chiến đấu” cho Đài Loan và thu thập thông tin tình báo, theo ông Boykin.

Ngoài ra, ông Wurmser cho biết Hoa Kỳ đã “thiếu chủ ý trong ít nhất 20 năm qua, tạo ra sự phụ thuộc nghiêm trọng vào các đối thủ của chúng ta về nguồn cung và thương mại,” bao gồm cả phụ thuộc nhà cầm quyền Trung Cộng (ĐCSTQ). Ông nói, Hoa Kỳ cần phải “bắt đầu định hướng lại nền kinh tế và sự phụ thuộc của chúng ta vào các đồng minh hơn là vào các đối thủ.”

Thay vì chỉ trừng phạt Trung Quốc, ông Wurmser còn đề nghị Hoa Kỳ có gắng hết sức để “cắt đứt” quan hệ với Trung Quốc. “Quay trở lại cấu trúc thời Chiến Tranh Lạnh, nơi hai nền kinh tế riêng biệt bắt đầu cạnh tranh với nhau mà ít có sự tương tác gần như chắc chắn sẽ khiến mối đe dọa từ Trung Quốc phải tiêu tan,” vì nền kinh tế Trung Quốc chỉ tồn tại được nhờ hội nhập vào nền kinh tế Hoa Kỳ.

Ukraine

Điểm xung đột thứ hai đang nhanh chóng mở ra ở Đông Âu. Ông Boykin cho biết cuộc xung đột Nga–Ukraine sắp diễn ra dường như là không thể tránh khỏi. Với việc Tổng thống Nga Putin cư xử “về căn bản như một nhà tài phiệt,” những hành động của ông ấy có thể kích hoạt hành động quân sự.

Mặc dù một số công dân Hoa Kỳ có thể muốn bảo vệ Ukraine, nhưng ông Boykin cho biết ông không tin rằng người dân Mỹ muốn đặt tính mạng người Mỹ vào tình thế nguy hiểm bằng cách “tham chiến.”

Vi cuộc chiến kéo dài 20 năm ở Afghanistan, ông Boykin nói “Mỹ không muốn thấy những người thanh niên và thanh nữ Hoa Kỳ thiệt mạng khi đến viện

trợ cho một quốc gia khác.”

“Những gì Hoa Kỳ đang làm ngay bây giờ là những gì lẽ ra phải làm cách đây ít nhất sáu tháng hoặc hơn.” Hoa Kỳ và các đồng minh đang gửi vũ khí và vật tư vào Ukraine khi lo ngại về chiến tranh gia tăng.

Bằng cách cung cấp “viện trợ vũ khí sát thương” cho Ukraine, ông Boykin nói rằng đất nước này có “cơ hội tốt hơn để biến xung đột này thành một cuộc chiến دائم máu với người Nga.” Và ông nói, điều này sẽ “khiến chính người dân Nga phải đặt câu hỏi liệu cuộc chiến vì Ukraine có thực sự đáng không.” Ông nói thêm rằng mục tiêu là khiến ông Putin đặt câu hỏi về quyết định xâm lược Ukraine của mình mà không động quân đội Hoa Kỳ tới chiến trường.

Ông Steiner đồng tình với ý kiến này và nói rằng “việc đánh bại người Nga không phải là vấn đề của quân đội Hoa Kỳ tại thực địa, mà là việc cung cấp các loại hệ thống vũ khí cụ thể khiến kẻ thù của họ vô cùng khó khăn trong việc tiến quân một cách công khai.”

“Cung cấp cho Ukraine từ các biên giới phía tây của họ là một lựa chọn khá thì dựa trên ranh giới tự nhiên của quốc gia này với Ba Lan và các thành viên khác của Tổ chức Hiệp ước Bắc Đại Tây Dương (NATO)” ông Steiner cho biết.

Cuối cùng ông nói, hy vọng rằng Ukraine sẽ có thể ngăn cản Nga có được chỗ đứng ở quốc gia Đông Âu này theo cách có thể lật đổ chính phủ. Ông Steiner cho hay: “Khả năng của Nga trong việc thắng Ukraine là không cần bàn cãi, nhưng khả năng kiểm soát hiệu quả khu vực sau xung đột của họ có thể bị ảnh hưởng rất nhiều do hỗ trợ của Hoa Kỳ.”

Theo ông Steiner, một câu hỏi quan trọng cần đặt ra là “Nga có nên chiếm Ukraine không, liệu họ có thực sự có khả năng quản trị nước này sau đó không?” Cuối cùng, ông nghi ngờ hành động xâm lược Ukraine của Nga sẽ “không gì khác hơn là một sự

tiêu hao tiền bạc và nhân lực đối với người dân Nga.”

Ông Wurmser đồng tình khi nói rằng “về mặt kinh tế, Nga vốn dĩ không có lợi thế.” Ông cho rằng nếu Hoa Kỳ áp đặt các biện pháp trừng phạt nghiêm khắc, cuộc khủng hoảng kinh tế nội bộ của Nga sẽ còn trầm trọng hơn nữa. Ông cho biết, “Về lâu dài, nền kinh tế vốn đã trì trệ này có thể dẫn kiệt quệ giống như cách mà Chiến Tranh Lạnh về căn bản đã chôn vùi họ, đến mức họ không còn khả năng cạnh tranh nữa.”

Israel

Ông Boykin nói rằng đồng minh thứ ba của Hoa Kỳ, Israel, tiếp tục thấy mình trong tầm ngắm của một Iran có khả năng trang bị vũ khí hạt nhân, một quốc gia không muốn gì hơn ngoài việc xóa sổ Israel khỏi trái đất,. Ngay cả khi các cuộc đàm phán ở Vienna tiếp tục về việc Iran quay trở lại Kế hoạch Hành động Toàn diện Chung năm 2015, Thủ tướng Israel Naftali Bennet gần đây đã tuyên bố rằng “chiến lược của Israel [để tự bảo vệ mình] không phụ thuộc vào việc có đạt được thỏa thuận hay không.”

Trong trường hợp Iran tấn công toàn diện vào Israel trong tương lai, ông Boykin cho biết bắt buộc phải cung cấp “vật tư mới nhất” cho đồng minh vốn đã đáng gờm này của Hoa Kỳ. Trong lịch sử, Hoa Kỳ đã giúp cung cấp cho Israel các hệ thống vũ khí để chống lại kẻ thù của họ, bắt đầu từ thời Chiến tranh Yom Kippur năm 1973, ông nói.

Không giống như xung đột Nga–Ukraine, trong tình huống này, ông Boykin cho rằng “việc tham chiến” là một kịch bản có thể được người dân Mỹ chấp nhận. Nhưng quyết định làm như vậy của Hoa Kỳ có thể bị ảnh hưởng rất nhiều bởi ai là tổng thống Hoa Kỳ vào thời điểm đó. Ông Boykin cho biết, nếu người Israel muốn có sự hỗ trợ của quân đội Hoa Kỳ tại thực địa, khả năng xảy ra điều đó sẽ tăng lên đáng kể khi giới lãnh đạo theo phái bảo tồn truyền thống vốn ủng hộ quốc gia Do Thái này nắm giữ Tòa Bạch Ốc.

Ông Boykin cho hay một cuộc xung đột vì Israel “không nhất thiết phải điều động binh lính”. Ông nói rằng sự hỗ trợ và trợ giúp trên không trong các hoạt động do thám có thể đủ để quốc gia Trung Đông này tự vệ.

Ông Steiner nói: “Các hoạt động hỗ trợ ngay lập tức cho bất kỳ cuộc xung đột nào giữa Israel và Iran sẽ rất quan trọng đối với thành công của Israel nói chung. Sự hỗ trợ như vậy có thể bao gồm việc điều động quân đội tới các quốc gia chủ chốt trong khu vực như Ả Rập Xê-Út và các quốc gia vùng Cận Đông khác.”

Giống như ông Boykin, ông nói, “loại hỗ trợ này nên dựa trên việc cung cấp hỗ trợ phòng thủ trên không của Israel, thu thập thông tin tình báo, cũng như hỗ trợ hậu cần cho việc theo dõi các chiến dịch.”

Ông Wurmser nói rằng việc gìn giữ Israel là đặc biệt quan trọng đối với phần còn lại của thế giới. “Sự nổi lên của Israel như một trung tâm đối mới và tự duy trì trong dài hạn về công nghệ đã khiến đất nước này có tầm quan trọng vượt trội đối với các nền kinh tế mới đang phát triển trên khắp thế giới.” Vì vậy, ông nói, “Việc gắn kết Israel với phương Tây và duy trì Israel là vấn đề có tầm quan trọng quốc gia mang tính căn bản.”

Ông nói thêm rằng “Iran cần rất nhiều tiền để thực hiện một chính sách ngoại giao mạnh mẽ nhằm xây dựng hình ảnh cường quốc.” Các lệnh trừng phạt có thể làm suy yếu Iran theo nhiều cách, bao gồm cả việc hạn chế khả năng chế tạo vũ khí và duy trì các mối đe dọa hạt nhân nhắm vào Israel.

An Nhiên biên dịch

Thủ tướng Trudeau ban bố tình trạng khẩn cấp do các cuộc biểu tình phản đối quy định COVID-19

Bốn thủ hiến không đồng tình với việc viện dẫn đạo luật này



THE CANADIAN PRESS/ADRIAN WYLD

NOÉ CHARTIER VÀ OMID GHOREISHI

Chính phủ liên bang Canada đã ban bố tình trạng khẩn cấp vì các cuộc biểu tình của các chủ xe tải phản đối quy định và hạn chế liên quan đến COVID-19.

Trong cuộc họp báo hôm 14/02, Thủ tướng Justin Trudeau cho biết những cuộc biểu tình này không hề ôn hòa và đang gây tổn hại đến nền kinh tế, đồng thời kêu gọi các biện pháp để củng cố các cơ quan thực thi pháp luật.

Ông tuyên bố, “Hôm thứ Sáu (11/02), Ontario đã ban hành tình trạng khẩn cấp để ứng phó với các cuộc biểu tình gây tác nghẽn này. Đây là việc làm cần thiết và đúng đắn. Hôm nay, để tiếp tục xây dựng những nỗ lực này, chính phủ liên bang đã sẵn sàng sử dụng nhiều công cụ hơn hiện có để kiểm soát hoàn toàn tình hình.”

Ông Trudeau cho biết Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp sẽ được áp dụng trong thời gian ngắn và một cách có mục tiêu và tương xứng. Ông nói thêm rằng đạo luật này sẽ được sử dụng để bảo vệ cơ sở hạ tầng trọng yếu như các phi trường và các giao lộ xuyên biên giới.

Phó Thủ tướng Chrystia Freeland đã công bố một số biện pháp nhằm giảm tài trợ cho những cuộc biểu tình – bao gồm nói rộng các biện pháp chống rửa tiền áp dụng cho các nền tảng huy động vốn cộng đồng và tiền tệ kỹ thuật số. Các ngân hàng cũng sẽ có thể đóng băng tài khoản của các tổ chức liên quan đến những cuộc biểu tình này.

Bà Freeland cũng nói rằng đối với các công ty có xe tải được sử dụng trong các vụ chặn đường, tài khoản công ty sẽ bị đóng băng và bảo hiểm của họ bị đình chỉ.

Ông Trudeau là thủ tướng đầu tiên áp dụng Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp.

Năm 1988, Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp đã thay thế Đạo luật về Các biện pháp Chiến tranh, mà cha của Ông Trudeau, Thủ tướng Pierre Trudeau đương thời, đã sử dụng vào năm 1970 trong Cuộc khủng hoảng Tháng Mười khi quân ly khai Quebec bắt cóc và sát hại Bộ trưởng nội các Quebec Pierre Laporte.

Các thủ hiến của Alberta, Saskatchewan, Manitoba, và Quebec

tuyên bố rằng họ không ủng hộ việc thủ tướng áp dụng đạo luật này.

Thủ hiến Alberta Jason Kenney viết trên Twitter hôm 14/02: “Chúng ta có tất cả các công cụ pháp lý và các nguồn lực cần thiết có thể dùng để duy trì trật tự. Đạo luật này cung cấp thêm quyền hạn hoặc nguồn lực không thích đáng gì cả.”

Thủ hiến Scott Moe của Saskatchewan viết trên Twitter: “Các vụ chặn đường bất hợp pháp phải chấm dứt, nhưng cảnh sát đã có đủ công cụ để thực thi luật và giải tán cuộc biểu tình gây tác nghẽn này, như họ đã làm vào cuối tuần qua ở Windsor.”

“Do đó, Saskatchewan không ủng hộ chính phủ Thủ tướng Trudeau viện dẫn Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp, nhưng chúng tôi ủng hộ việc áp dụng những quyền hạn như vậy là không cần thiết ở tỉnh của bà.

“Tôi tự hào về các quan chức chấp pháp của Manitoba và hoàn toàn tin tưởng vào họ trong việc bảo vệ cộng đồng của chúng tôi. Đề nghị từ chính phủ liên bang về việc sử dụng Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp không hữu ích cho tình hình ở khu vực Biên giới Emerson.”

La Presse đưa tin, Thủ hiến Quebec Francois Legault cũng có quan điểm tương tự, nói rằng ông không muốn áp dụng đạo luật này ở Quebec, vì đây là một biện pháp không cần thiết và gây chia rẽ.

Trong một cuộc họp báo hôm 14/02 trước đó, người tổ chức Freedom Convoy, Tamara Lich cho biết những người biểu tình sẽ tiếp tục biểu tình cho đến khi các yêu cầu của họ được chấp thuận.

Bà Lich cho hay, “Chúng tôi sẽ vẫn ôn hòa, nhưng sẽ cố thủ ở Đồi Quốc Hội cho đến khi các quy định liên quan đến COVID được dỡ bỏ.”

Ông Brian Peckford, cựu thủ hiến Newfoundland, người đang giữ vai trò là phát ngôn viên của Freedom Convoy, cho biết tại cuộc họp báo rằng cuộc biểu tình ở Ottawa vẫn đang diễn ra ôn hòa và đặt nghi vấn về lý do của việc ban bố tình trạng khẩn cấp.

Ông Peckford nói, “Nhìn xem

Thủ tướng Justin Trudeau cùng với một số bộ trưởng trong nội các của ông trình bày tại một cuộc họp báo ở Ottawa, hôm 14/02/2022.

Ông Justin Trudeau là thủ tướng đầu tiên áp dụng Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp.

Người biểu tình phản đối các quy định bắt buộc về COVID-19 tụ tập khi một đoàn xe tải chặn đường cao tốc tại cửa khẩu biên giới Hoa Kỳ ở Coutts, Alberta, hôm 02/02/2022.



THE CANADIAN PRESS/JEFF MCINTOSH

tình hình ở đây, đặc biệt là vì nó liên quan đến đoàn Convoy 2022, vốn đang ở ngay đây, tại Ottawa... là ôn hòa. Đường phố sạch sẽ và tội phạm đã giảm bớt kể từ khi những tài xế xe tải đến đây.”

Trung tâm Tư pháp về Quyền tự do Hiến pháp, nơi cung cấp đại diện pháp lý cho các nhà tổ chức cuộc biểu tình, cho biết trước tuyên bố của Thủ tướng rằng họ sẽ “lập tức đệ đơn lên tòa án để tìm cách lật lại một tuyên bố như vậy”.

Giám đốc tranh tụng của Trung tâm Tư pháp Jay Cameron cho biết, “Thủ tướng Pierre Trudeau đã sử dụng Đạo luật Biện pháp Chiến tranh năm 1970 để ứng phó với bạo lực, bắt cóc, và sát nhân do những kẻ khủng bố thực hiện ở Quebec. Hôm nay, Thủ tướng Justin Trudeau đang định sử dụng Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp để giải quyết những lâu đài bom hời và trái bóng khúc côn cầu.”

“Những người biểu tình ôn hòa cho người vô gia cư thức ăn, xúc tuyết, nhặt rác, nhảy múa trên đường phố, chơi khúc côn cầu trên đường phố, vậy quốc kỳ Canada, hất quốc ca và dựng các lâu đài bom hời cho trẻ em, không ‘gây nguy hiểm nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe, hoặc sự an toàn của người Canada.’ Những hoạt động ôn hòa này cũng không phải là ‘vội mức độ hoặc tính chất vượt quá khả năng hoặc thẩm quyền giải quyết của một tỉnh.’”

Lãnh đạo Đảng Bảo Thủ làm thời Candice Bergen cho biết đảng của bà sẽ xem xét những gì chính phủ Đảng Tự Do này đang đề nghị và đánh giá sự hợp lý, sau đó sẽ quyết định có ủng hộ hành động đó hay không.

Bà Bergen nói trong cuộc họp báo hôm 14/02: “Thoạt đầu, chúng tôi đã rất lo ngại về những gì chúng tôi chứng kiến.”

Công dân cũng có thể bị cấm đi đến hoặc trong các khu vực được chỉ định hoặc sử dụng tài sản cụ thể. Chính phủ cũng có thể nắm quyền kiểm soát các tiện ích và dịch vụ công cộng và chỉ thị người dân hoàn lại các dịch vụ thiết yếu.

Trong bối cảnh các cuộc biểu tình gây tác nghẽn hoặc chiếm đóng hành động đó hay không.

Bà Bergen nói trong cuộc họp báo hôm 14/02: “Thoạt đầu, chúng tôi đã rất lo ngại về những gì chúng tôi chứng kiến.”

Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp

Đạo luật về Các trường hợp khẩn cấp định nghĩa tình trạng khẩn cấp quốc gia là “một tình huống khẩn cấp và quan trọng có tính chất tạm thời a) gây nguy hiểm nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe hoặc sự an toàn của người dân Canada và có mức độ hoặc tính chất vượt quá khả năng hoặc thẩm quyền giải quyết việc đó của một tỉnh, hoặc (b) đe dọa nghiêm trọng năng lực của Chính phủ Canada trong việc bảo tồn chủ quyền, an ninh và toàn vẹn lãnh thổ của Canada.”

Đạo luật này liệt kê bốn loại trường hợp khẩn cấp khác nhau: phúc lợi công cộng, trật tự công cộng, tình trạng khẩn cấp quốc tế, và chiến tranh.

Ông Trudeau đã viện dẫn một Lệnh Khẩn cấp về Trật tự Công cộng với lý do “các mối đe dọa đối với an ninh của Canada.”

Thông thường, một tình trạng khẩn cấp sẽ hết hạn sau 30 ngày trừ phi bị chính phủ thu hồi hoặc gia hạn.

Đạo luật này trao quyền cho chính phủ tước quyền tự tập của công dân nếu có một “dự đoán hợp lý” rằng việc đó có thể dẫn đến vi phạm hòa bình.

Công dân cũng có thể bị cấm đi đến hoặc trong các khu vực được chỉ định hoặc sử dụng tài sản cụ thể. Chính phủ cũng có thể nắm quyền kiểm soát các tiện ích và dịch vụ công cộng và chỉ thị người dân hoàn lại các dịch vụ thiết yếu.

Trong bối cảnh các cuộc biểu tình gây tác nghẽn hoặc chiếm đóng hành động đó hay không.

Bà Bergen nói trong cuộc họp báo hôm 14/02: “Thoạt đầu, chúng tôi đã rất lo ngại về những gì chúng tôi chứng kiến.”

Tổng thống Ukraine yêu cầu Hoa Kỳ trưng bằng chứng sau khi báo động về cuộc xâm lược của Nga

KATABELLA ROBERTS

Tổng thống Ukraine Volodymyr Zelensky đã yêu cầu Hoa Kỳ đưa ra bằng chứng sau khi các quan chức Tòa Bạch Ốc cảnh báo rằng Nga có thể xâm lược đất nước thuộc Liên Xô cũ vào cuối tháng này.

Ông Zelensky nói với các phóng viên hôm 12/02: “Đã có quá nhiều thông tin về một cuộc chiến toàn diện với Nga – thậm chí ngày cụ thể đã được công bố.”

Tổng thống Ukraine nói: “Chúng tôi hiểu rằng có những rủi ro. Nếu quý vị có bất kỳ thông tin bổ sung nào liên quan đến việc Nga bảo đảm 100% sẽ xâm lược Ukraine vào ngày 16/02, vui lòng cung cấp cho chúng tôi.”

Ông Zelensky cũng thận trọng trước những cảnh báo về một cuộc xâm lược có thể xảy ra vì chúng đang gây ra tâm lý hoang mang ở đất nước ông, và nhắc lại rằng mong muốn của Ukraine, trước hết và quan trọng nhất, là làm dịu căng thẳng.

Tổng thống Ukraine nói rằng đất nước của ông sẽ dựa vào lực lượng của riêng mình để ứng phó với bất kỳ “bất ngờ... từ bất kỳ phía nào, từ bất kỳ biên giới nào” và cảm ơn các đối tác quốc tế đã chia sẻ thông tin tình báo về những rủi ro mà Nga gây ra.

Tuy nhiên, ông lưu ý rằng những thông tin đó cần được phân tích “rất kỹ lưỡng”.

Bình luận của ông Zelensky được đưa ra sau khi cố vấn an ninh quốc gia Tòa Bạch Ốc Jake Sullivan nói với các phóng viên rằng Nga có thể xâm lược Ukraine “bất kỳ ngày nào”, lưu ý rằng họ có thể làm như vậy trước khi Thế Vận Hội Bắc Kinh kết thúc, dự kiến vào ngày 20/02.

Ông Sullivan nói trong cuộc họp báo hôm 11/02: “Nếu quý vị nhìn vào việc khai triển lực lượng, cả ở Belarus và Nga ở phía bên kia biên giới Ukraine từ phía bắc và từ phía đông, người Nga đang ở vị thế có thể tiến hành một hành động quân sự lớn vào Ukraine bất kỳ ngày nào.”

Tuy nhiên, ông Sullivan đã nhấn mạnh rằng chính phủ của ông Biden “không nói rằng... quyết định cuối cùng đã được Tổng thống Putin đưa ra.”

Ông Sullivan nói: “Những gì chúng tôi đang nói là chúng tôi có đủ mức độ lo ngại, dựa trên những gì chúng tôi đang quan sát trên thực địa và những gì các nhà phân tích tình báo của chúng tôi thu thập được, nên chúng tôi đang gửi thông điệp rõ ràng này. Và đó vẫn là thông điệp mà chúng tôi đã gửi đi trong thời gian qua. Và đó là – vâng, đó là một thông điệp khẩn cấp bởi vì chúng ta đang ở trong

một tình huống khẩn cấp.”

Tòa Bạch Ốc cũng khuyến khích tất cả người Mỹ hiện ở Ukraine rời khỏi đất nước này khi căng thẳng ở biên giới Nga–Ukraine leo thang.

Những người Mỹ hiện đang ở Ukraine đã được yêu cầu liên lạc với đại sứ quán Hoa Kỳ ở Kyiv nếu họ cần trợ giúp về tài chính hoặc kế hoạch để rời đi.

Ông Sullivan đã nhắc lại bình luận của mình trong cuộc phỏng vấn với CNN hôm 13/02, nhấn mạnh một lần nữa rằng Nga có thể xâm lược Ukraine “bất kỳ ngày nào” và một cuộc xâm lược như vậy có thể diễn ra trong vòng một tuần.

Cố vấn an ninh quốc gia của Tòa Bạch Ốc đã không cung cấp thêm thông tin chi tiết liên quan đến cuộc xâm lược được cho là sắp xảy ra này.

Nga phủ nhận kế hoạch xâm lược Ukraine và đã yêu cầu Hoa Kỳ và các đồng minh từ chối cho Ukraine và các quốc gia thuộc Liên Xô cũ khác gia nhập NATO.

Trong khi đó, Nga đã tập trung khoảng 100,000 quân đóng gần biên giới phía đông của Ukraine.

Ông Sullivan nói: “Chúng tôi không thể dự đoán chính xác ngày nào, nhưng chúng tôi đã nói từ lâu rằng chúng ta đang ở trong khả năng đó, và một cuộc xâm lược có thể nổ ra, Nga có thể bắt đầu một hành động quân sự lớn tại Ukraine vào bất kỳ ngày nào – bao gồm cả tuần tới,



PETER NICHOLS - POOL/Getty Images

Tổng thống Ukraine Volodymyr Zelensky tham dự một cuộc họp báo chung với Thủ tướng Anh Boris Johnson tại dinh tổng thống vào ngày 01/02/2022 ở Kyiv, Ukraine.



Cố vấn An ninh Quốc gia Hoa Kỳ Jake Sullivan nói trong cuộc họp giao ban hàng ngày tại Phòng họp báo Brady của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 11/02/2022.

trước khi Thế Vận Hội kết thúc.”

Trong cuộc điện đàm hôm 13/02 giữa ông Zelensky và Tổng thống Joe Biden, Tổng thống Ukraine đã mời ông Biden đến thăm Kyiv trong một hành động mà ông tin rằng sẽ giúp làm giảm leo thang căng thẳng và ổn định tình hình với Nga.

Văn phòng tổng thống dẫn lời ông Zelensky nói với ông Biden: “Tôi tin rằng việc ngài đến Kyiv trong những ngày sắp tới, sẽ là yếu tố rất quan trọng để ổn định tình hình này; đây sẽ là một tín hiệu mạnh mẽ và góp phần làm giảm leo thang căng thẳng.”

Ông Zelensky cũng ghi nhận các bước mà Hoa Kỳ và các đối tác khác đã thực hiện để hỗ trợ hiệu quả cho Ukraine.

Ông Zelensky nói: “Chúng tôi cảm nhận được điều đó. Và chúng tôi hy vọng rằng, trong số những việc khác, điều đó sẽ giúp ngăn chặn sự lây lan của tâm lý hoang mang.”

Lưu Đức biên dịch

Căng thẳng Nga–Ukraine có thể tác động mạnh đến khủng hoảng năng lượng và chuỗi cung ứng

quanh mức 91 USD/thùng.

Khí đốt tự nhiên cũng có thể chứng kiến tình trạng tăng giá mạnh, mặc dù các nhà giao dịch tập trung hơn vào các điều kiện thời tiết vào cuối năm. Giá cả đã biến động trong những phiên gần đây, giảm khoảng 25% so với tuần lễ từ ngày 31/01 đến 06/02.

Các nhà quan sát trong ngành lưu ý rằng điều này có thể thay đổi.

Tây Âu phụ thuộc vào Nga tới 40% lượng khí đốt của nước này, và các kho dự trữ thấp hơn mức trung bình 5 năm của Liên minh Âu Châu. Người ta ước tính rằng khoảng 155 tỷ mét khối (bcm) (5.4 ngàn tỷ feet khối) (tcf) khí đốt tự nhiên hiện đang vào Âu Châu, bao gồm 40 bcm (1.4 tcf) được đến qua Ukraine, có thể gặp nguy hiểm.

Ông Sindre Knutsson, phó chủ tịch phụ trách quản phân tích thị trường khí đốt và LNG tại Rystad Energy, một công ty kinh doanh và nghiên cứu năng lượng độc lập, cho biết: “Bất chấp chính sách ngăn cản Âu Châu nhằm giảm sự phụ thuộc của họ vào khí đốt của Nga – thể hiện qua việc xây dựng nhiều cơ sở nhập cảng LNG trên bờ biển Tây Âu trong những năm gần đây – Nga đóng một vai trò quan trọng trong việc giúp đáp ứng nhu cầu khí đốt của khu vực này.”

Bất kỳ sự đứt gãy nào cũng có thể đe dọa nguồn cung cấp năng lượng của khu vực này, ảnh hưởng đến hàng triệu gia đình và doanh nghiệp.

Ông Carl Tannenbaum, phó chủ tịch điều hành kiêm nhà kinh tế trưởng của Northern Trust, cho biết: “Trong ngắn hạn, rất khó để Âu Châu có thể bù đắp được. Khí tự nhiên không dễ lưu trữ hoặc vận chuyển, nên lượng tồn kho thấp và các kênh thay thế có thể mất nhiều thời gian để phát triển. Với việc lạm phát đang ở mức cao, nhất là một sự xung đột về giá năng lượng sẽ không được hoan nghênh.”

Nhưng liệu các sản phẩm khí đốt tự nhiên hóa lỏng (LNG)

của Hoa Kỳ có thể giúp thu hẹp khoảng cách không?

Hãng Rystad Energy đã tuyên bố trong một báo cáo mới rằng “nguồn cung LNG có sẵn nhiều hơn”, nhưng các nước Âu Châu sẽ phải “trả giá cao hơn”.

Trong khi Úc và Á Châu có lượng hàng giao ngay dồi dào, khoảng cách vận chuyển có thể là một trở ngại cần vượt qua. Điều này làm cho Hoa Kỳ, Châu Phi, và các khu vực của Âu Châu trở thành những lựa chọn thay thế tiềm năng.

Ông Knutsson cho biết thêm: “Phần lớn nguồn cung LNG bổ sung có thể đến từ Hoa Kỳ, nơi có 102 bcm (3.6 tef) khối lượng theo giá FOB [free on board: điều kiện giao hàng miễn trách nhiệm của người bán khi hàng đã lên boong tàu] trên thị trường.”

Hãng IHS Markit đồng tình. Công ty phân tích và thông tin này đã công bố một báo cáo mới, có nhan đề “Đưa an ninh nguồn cung cấp khí đốt của Âu Châu vào cuộc thử nghiệm”, viết rằng “Nhập cảng LNG sang Âu Châu sẽ đủ để khắc phục tình trạng ngừng dòng khí đốt của Nga qua Ukraine.”

Bà Shankari Srinivasan, phó chủ tịch khí đốt toàn cầu, hãng IHS Markit, cho biết trong một ghi chú: “Trong một tình huống cực hạn, khô xảy ra, khi toàn bộ các dòng chảy qua đường ống của Nga bị cắt đứt, nguồn cung LNG toàn cầu bị thắt chặt, và năng lực thiết lập mới LNG dự phòng của Âu Châu bị hạn chế có nghĩa là cần phải có các đòn bẩy cung ứng khác để bù đắp sự thiếu hụt này. Công suất phát điện hạt nhân và than tăng thêm – dưới dạng công suất bằng phẳng được đưa trở lại hoạt động, khôi phục lại các nguồn dự trữ nhiên liệu hoặc các nhà máy đóng cửa, dừng hoạt động – cũng với việc rút tiền khi từ kho chứa đều có thể được cân đến.”

Hồi tháng trước, Tòa Bạch Ốc đã liên lạc với các quốc gia sản xuất chủ chốt khác để giảm

thiểu cuộc khủng hoảng năng lượng. Các quan chức Hoa Kỳ đã tham gia với các bên khác về việc tăng cường xuất đầu ra và vận chuyển nhiều nguồn cung hơn sang Âu Châu.

Ông nói thêm, “Hy vọng rằng chi phí tiềm năng bằng USD, euro, hryvnia, và đồng rúp sẽ đủ nhiều để giải quyết xung đột ngay từ đầu.”

Cuộc khủng hoảng chuỗi cung ứng thêm phần bế tắc

Các mặt hàng năng lượng là trọng tâm chính trong bất kỳ cuộc thảo luận nào xung quanh cuộc xung đột Ukraine–Nga. Nhưng các sản phẩm hàng hóa khác có thể phải chịu áp lực rất lớn.

Nga và Ukraine lần lượt đại diện cho các nhà sản xuất lúa mì lớn nhất và lớn thứ năm thế giới.

Trên quy mô toàn thế giới, Moscow chiếm 49% niken, 26% nhôm, 23% amoniac, 17% kali, và 14% sản lượng urê.

Điều này có thể tạo ra những tác động đáng kể đến thị trường toàn cầu.

Chiến lược gia toàn cầu của Rabobank, ông Michael Every, giải thích trong một ghi chú: “Điều đó ngay lập tức loại bỏ một nửa tổng lượng xuất cảng niken toàn cầu cho đồ dùng nhà bếp, điện thoại di động, thiết bị y tế, phương tiện giao thông, các tòa nhà, và năng lượng; paladi cho bộ chuyển đổi xúc tác, điện cực và thiết bị điện tử; và một phần tư nhôm cho xe cộ, xây dựng, máy móc, và bao bì và sẽ dẫn đến áp lực tăng giá rất lớn.”

Thật vậy, điều này sẽ khiến cuộc khủng hoảng chuỗi cung ứng toàn cầu thêm phần bế tắc. Đồng thời, theo ông Every, điều này sẽ dẫn đến những hệ quả chính sách dài hạn và “đẩy nhanh một số xu hướng toàn cầu đã và đang diễn ra”, chẳng hạn như chuyển sản xuất về thị trường nội địa và tách rời [kinh tế].

Binh Nguyên biên dịch

Ukraine đáp trả các cuộc tập trận quân sự của Nga ở Belarus

NAVEEN ATHRAPULLY

Nga và Belarus đã bắt đầu các cuộc tập trận chung gần biên giới của Belarus cạnh Ukraine, làm gia tăng căng thẳng trong khu vực này và khiến Kyiv phải tiến hành các cuộc tập trận quân sự của riêng mình để đáp trả.

Cuộc diễn tập quân sự Nga–Belarus, bắt đầu ngày 10/02, được cho là sẽ kéo dài trong 10 ngày. Moscow đã bố trí 30.000 quân trong khi gần như toàn bộ lực lượng vũ trang của Belarus đang tham gia các cuộc tập trận này.

Theo Tổng thư ký NATO Jens Stoltenberg, Nga dự kiến sẽ sử dụng lực lượng tác chiến đặc biệt Spetsnaz, hệ thống phòng thủ

hỏa tiễn S-400, các chiến đấu cơ SU-35, và hỏa tiễn Iskander có khả năng mang hạt nhân trong cuộc tập trận chung này.

Ukraine đã tiến hành các cuộc tập trận vào thứ Năm (10/02), và sẽ kéo dài đến ngày 20/02. Các lực lượng Ukraine sẽ khai triển vũ khí chống tăng NLAW, hỏa tiễn chống tăng Javelin, và máy bay không người lái Bayraktar cho cuộc tập trận này. Khoảng 10,000 quân nhân đang tham gia các cuộc tập trận.

“Các lực lượng vũ trang của Ukraine đã sẵn sàng. Chúng tôi có khả năng và chúng tôi sẽ không từ bỏ một mét đất nào của Ukraine mà không chiến đấu,” Tướng Ukraine Oleksandr Syrskiy nói với Sky News. Việc



Đoàn xe thiết giáp của Nga di chuyển dọc theo một đường cao tốc ở Crimea hôm 18/01/2022.

huấn luyện các lực lượng vũ trang của Ukraine đang được tiến hành gần biên giới, nơi có nhiều khả năng bị tấn công.

Nga cũng đã điều 6 chiến hạm đến Sevastopol ở Crimea, nơi mà Moscow đã thôn tính của Ukraine vào năm 2014. Các chiến hạm này sẽ tham gia cuộc tập trận hải quân sắp tới ở Biển Đen.

Điện Kremlin tin rằng các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ sẽ khiến Âu Châu tổn thương nhiều hơn Nga

Các biện pháp trừng phạt của Hoa Kỳ sẽ thất bại vì Trung Quốc

DOMINICK SANSONE



Trong khi Hoa Kỳ tiếp tục chuẩn bị một cơ chế trừng phạt mạnh mẽ trong trường hợp Nga xâm lược Đông Ukraine, thì hôm 02/02, Moscow thông báo rằng các thỏa thuận khí đốt sẽ là trọng tâm của các cuộc gặp sắp tới giữa lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình và Tổng thống Nga Vladimir Putin.

Nước đi chiến lược này tái khẳng định mối quan hệ Trung–Nga ở hai khía cạnh: Thể hiện mối quan hệ thương mại song phương đang mở rộng nhanh chóng giữa hai nước, đặc biệt là trong lĩnh vực năng lượng; và báo hiệu cho Hoa Kỳ rằng nỗ lực có lập kinh tế các quốc gia mà họ không đồng ý có thể bị đánh bại.

Phụ tá Điện Kremlin Yuri Ushakov cho biết: “Các nguồn cung cấp năng lượng cho Trung Quốc đã đạt mức cao kỷ lục.” Ông tiếp tục nhắc đến thị trường khí đốt Trung Quốc với tư cách là một trong những thị trường “thừa hạn và phát triển nhanh động nhất” trên thế giới.

Không phải ngẫu nhiên mà Điện Kremlin lại chọn thời điểm căng thẳng quốc tế đang lên cao ở Đông Âu này để công khai tăng bá hợp tác năng lượng ngày càng tăng với Bắc Kinh. Ông Ushakov đặc biệt đã đề cập đến tầm quan trọng của việc “tập trung mạnh mẽ vào việc tạo ra cơ sở hạ tầng tài chính để củng cố mối quan hệ hợp tác Trung–Nga trước áp lực trừng phạt của các nước thứ ba.”

Hành động này của Moscow bề ngoài



Tổng thống Nga Vladimir Putin bắt tay lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình trong cuộc gặp bên lề hội nghị thượng đỉnh BRICS, tại Brasilia, Brazil, hôm 13/11/2019.

nhằm chứng tỏ với phương Tây rằng chính Âu Châu, chứ không phải Nga, sẽ chịu ảnh hưởng nặng nề nhất từ mối quan hệ ngày càng xấu đi. Châu lục này vẫn rất phụ thuộc vào việc nhập cảng khí đốt tự nhiên của Nga, ngay cả khi Hoa Kỳ chuyển hướng xuất cảng ngày càng nhiều

khí đốt từ nhiều hóa lỏng của mình sang Âu Châu.

Giá khí đốt tăng đã khiến một số thành viên của khối 27 quốc gia này quay lưng với Nga và Hoa Thịnh Đốn và ưu tiên an ninh năng lượng của họ. Thủ tướng Hungary Viktor Orban gần đây đã có cuộc gặp với ông Putin để bảo đảm việc

mở rộng hợp đồng khí đốt kéo dài 15 năm với công ty đa phần thuộc sở hữu nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

nhà nước của Nga là Gazprom.

Sau khi từ chối cam kết theo cơ chế

trừng phạt của Hoa Kỳ vào lúc ban đầu, thì chỉ gần đây Đức mới tuyên bố nước

quốc gia này phụ thuộc nặng nề vào khí đốt nhập cảng của Nga. Sự phụ thuộc này sẽ trở nên nghiêm trọng hơn khi Đức có ý định đóng cửa tất cả các nhà máy điện hạt nhân của họ vào cuối năm nay.

Rõ ràng là Âu Châu sẽ phải áp dụng các biện pháp thích ứng nếu xung đột kinh tế quy mô lớn với Nga bùng phát từ hành động gây hấn ở Đông Ukraine. Tuy nhiên, ông Putin quyết tâm chứng tỏ rằng ông có các lối thoát kinh tế khác nếu phương Tây quay lưng lại với Nga. Trung Cộng có cùng mục tiêu phá hoại trật tự quốc tế do Hoa Kỳ lãnh đạo, và do đó muốn cung cấp lối thoát này (cùng với việc Bắc Kinh chắc chắn cần năng lượng của Nga).

Học giả Trung Quốc Vạn Thành Tài (Wan Chengcai) thuộc Trung tâm Nghiên cứu Toàn cầu Tân Hoa Xã gần đây đã thảo luận về việc Bắc Kinh và Moscow cần phải hợp tác để đối phó với sự đe dọa của Hoa Thịnh Đốn. Ông Vạn mô tả bản chất “vô cùng đan xen” của mối quan hệ Trung–Nga bao gồm bốn lĩnh vực chính:

vấn đề biên giới đã được giải quyết; việc hỗ trợ phát triển kinh tế, vốn có thể tăng cường bằng cách cùng nhau đương đầu với các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ; có khái niệm tương đồng về “trật tự thế giới mới”; và cùng nhau hợp tác để chống lại sự bá quyền của Hoa Kỳ cũng như phá vỡ trật tự trị do của Hoa Thịnh Đốn.

Mối quan hệ Trung–Nga đã được làm rõ thêm trong một bài báo gần đây của Tân Hoa Xã, phương tiện truyền thông nhà nước của Trung Quốc. Bài báo đã ca ngợi thành tích của “Ngoại giao kiểu ông Tập” (Xiplomacy) trong việc xây dựng

quan hệ Trung–Nga trước Thế vận hội Mùa Đông.

Trích dẫn lời ông Tập trong một cuộc phỏng vấn với truyền thông Nga: “Chúng ta có những quan điểm tương đồng về bối cảnh quốc tế và các cách tiếp cận đối với quản trị quốc gia.” Theo lý giải của ông Vạn, thì bối cảnh quốc tế mà ông Tập đang nói đến là bối cảnh mà trong đó Hoa Kỳ là một đối thủ bị lép vế.

Đoạn văn áp chót của bài báo này nói như sau:

“Có lập trường rõ ràng chống lại những nỗ lực của một số quốc gia nhằm kích động xung đột ý thức hệ và các cuộc đối đầu trong các hệ thống xã hội, Trung Quốc và Nga đã và đang ủng hộ sự chung sống hài hòa giữa các nhóm dân tộc khác nhau, các hệ thống và các nền văn minh khác nhau.”

Những tuyên bố này cho thấy rõ hai nhà nước chuyên chế quyền lực nhất thế giới đang gia tăng sự ủng hộ lẫn nhau nhằm cản trở chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ. Thực tế này cũng cho thấy chính sách trừng phạt đang được Hoa Thịnh Đốn đề xướng hiện nay sẽ không đủ sức răn đe đối với hành động xâm lược Ukraine của Nga. Tòa Bạch Ốc đã thừa nhận điều đó, bằng chứng là quyết định tiếp tục tăng cường sự hiện diện của quân đội Hoa Kỳ trong khu vực này.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Dominick Sansone viết về quan hệ quốc tế tập trung vào chính trị so sánh, chính sách ngoại giao của Hoa Kỳ, và quan hệ Nga–Trung. Ông từng nhận được học bổng Fulbright ở Bulgaria, ông cũng đã sống ở Bắc Macedonia và Bologna, Ý. Các bài viết của ông được đăng trên National Interest, RealClear Defense, và American Conservative.

Bình Hòa biên dịch

Thủ tướng Anh Quốc Boris Johnson gọi cuộc xâm lược tiềm tàng vào Ukraine là một trong những thời điểm quan trọng đối với Âu Châu trong cuộc hợp báo gần đây với ông Stoltenberg. “Thành thật mà nói, tôi không nghĩ rằng Moscow đã đưa ra quyết định. Nhưng như vậy không có nghĩa là điều gì đó vô cùng thảm khốc sẽ không sớm xảy ra.” ông Johnson nói.

“Đấy có lẽ là thời điểm nguy hiểm nhất; tôi muốn nói rằng trong vài ngày tới, Âu Châu sẽ phải đối mặt với cuộc khủng hoảng an ninh lớn nhất trong nhiều thập niên, và chúng ta phải làm cho đúng.”

An Nhiên biên dịch

quan hệ Trung–Nga trước Thế vận hội Mùa Đông.

Trích dẫn lời ông Tập trong một cuộc phỏng vấn với truyền thông Nga: “Chúng ta có những quan điểm tương đồng về bối cảnh quốc tế và các cách tiếp cận đối với quản trị quốc gia.” Theo lý giải của ông Vạn, thì bối cảnh quốc tế mà ông Tập đang nói đến là bối cảnh mà trong đó Hoa Kỳ là một đối thủ bị lép vế.

Đoạn văn áp chót của bài báo này nói như sau:

“Có lập trường rõ ràng chống lại những nỗ lực của một số quốc gia nhằm kích động xung đột ý thức hệ và các cuộc đối đầu trong các hệ thống xã hội, Trung Quốc và Nga đã và đang ủng hộ sự chung sống hài hòa giữa các nhóm dân tộc khác nhau, các hệ thống và các nền văn minh khác nhau.”

Những tuyên bố này cho thấy rõ hai nhà nước chuyên chế quyền lực nhất thế giới đang gia tăng sự ủng hộ lẫn nhau nhằm cản trở chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ. Thực tế này cũng cho thấy chính sách trừng phạt đang được Hoa Thịnh Đốn đề xướng hiện nay sẽ không đủ sức răn đe đối với hành động xâm lược Ukraine của Nga. Tòa Bạch Ốc đã thừa nhận điều đó, bằng chứng là quyết định tiếp tục tăng cường sự hiện diện của quân đội Hoa Kỳ trong khu vực này.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Dominick Sansone viết về quan hệ quốc tế tập trung vào chính trị so sánh, chính sách ngoại giao của Hoa Kỳ, và quan hệ Nga–Trung. Ông từng nhận được học bổng Fulbright ở Bulgaria, ông cũng đã sống ở Bắc Macedonia và Bologna, Ý. Các bài viết của ông được đăng trên National Interest, RealClear Defense, và American Conservative.

Bình Hòa biên dịch

TÂM & THÂN



Bệnh cườm nước (glaucoma – chứng tăng nhãn áp) thường diễn ra âm ỉ khiến đôi khi chúng ta nhầm lẫn với mắt tập trung hoặc thị lực giảm theo tuổi tác. Tuy nhiên căn bệnh này có thể làm hư thị lực và gây mù lòa.

9 cách cải thiện sức khỏe đôi mắt

EMILY LUNARDO

C húng ta có nhiều thay đổi khi già đi: Da trở nên nhăn hơn, thính lực kém đi, và thị lực có thể giảm sút. Nhưng già đi không đồng nghĩa với việc bạn phải buông bỏ sự khang kiện của mình. Với những người bắt đầu tìm kiếm các phương pháp giúp khỏe mắt, có vài cách cải thiện thị lực một cách tự nhiên cho dù bạn ở độ tuổi nào.

Không còn nghi ngờ nữa, bảo vệ thị lực là điều quan trọng đối với bạn. Nhưng trước khi bạn đổi hướng sang những liều thuốc đắt tiền hay phẫu thuật, bạn chắc chắn sẽ muốn thử những phương pháp tại nhà dưới đây.

1. Bấm huyệt giúp đôi mắt khỏe mạnh

Bạn có thể đã nghe đến bấm huyệt. Đây là phương pháp dùng lực tác động lên những điểm nhất định trên cơ thể để làm tăng lưu lượng khí huyết lưu thông và chữa lành tổn thương. Cách điều trị này tương tự như châm cứu. Nhưng thay vì dùng những cây kim mảnh mai, các thầy thuốc sẽ dùng ngón tay để ấn vào các huyệt vị. Bấm huyệt vùng mắt là một cách tự nhiên, hiệu quả, và dễ dàng tự thực hiện để cải thiện thị lực.

Quanh mắt bạn có 7 huyệt vị, bắt đầu ở góc mắt – gần mũi nhất – và tiếp tục đi qua lông mày, kết thúc dưới mí mắt. Xoa bóp mỗi huyệt ít nhất 10 giây sẽ có thể làm tăng lưu thông khí huyết tại mắt.

Một huyệt vị hiệu quả khác cho sức khỏe đôi mắt bạn là đầu ngón tay cái. Bằng cách xoa bóp điểm này, bạn có thể tác động đến những khu vực ở cổ giúp tăng lưu thông khí huyết đến mắt. Xoa bóp cả hai ngón cái thường xuyên có thể khiến thị lực sáng rõ hơn. Bạn cũng có thể đạt được kết quả tương tự bằng cách xoa bóp ngón chân cái.

Bạn có thể thực hiện tập nhà những phương pháp điều trị thị lực này mỗi ngày. Tất cả những gì bạn cần là vài phút rảnh rỗi.

2. Bổ sung dinh dưỡng cho đôi mắt

Một cách tự nhiên khác để cải thiện thị lực là qua cách ăn uống. Bạn có thể ăn thực phẩm nhiều dưỡng chất, cũng như ăn nhiều loại rau củ bổ dưỡng như cà rốt và cải bó xôi omega-3. Những dưỡng chất giúp thị lực tốt

hơn là vitamin A, hỗn hợp vitamin B, vitamin C, D, và E cũng như beta-carotene (tiền chất của vitamin A), acid amin, và các chất chống oxy hóa khác thường được tìm thấy trong rau lá xanh, quả mọng (berries), và cà rốt.

Chuối và cải xoăn (kale) cũng được chứng minh là nguồn dinh dưỡng tốt cho mắt. Cải xoăn, cùng với rau bina, cải thìa, và lá củ cải chứa hàm lượng chất chống oxy hóa cao – rất cần thiết cho sức khỏe thị lực.

Trong một nghiên cứu Trung Quốc, những người tham gia được cho dùng chất chống oxy hóa trong cải xoăn (dưới dạng chất bổ sung) mỗi ngày trong một năm. Các nhà nghiên cứu thấy rằng độ sắc nét, độ nhạy tương phản [khả năng phát hiện và phân biệt một đối tượng với chi tiết từ phông nền], và độ nhạy ánh sáng đều được cải thiện. Lượng chất chống oxy hóa mà những người tham gia tiêu thụ tương đương với 4 chén cải xoăn. Nếu 4 chén cải xoăn có vẻ không hấp dẫn, bạn có thể đa dạng hóa bữa ăn bằng bông cải xanh, ngò, xà lách, trứng, đậu xanh, và đậu cô-vê.

Chất chống oxy hóa được tìm thấy trong cải xoăn – cũng được tìm thấy trong mắt – giúp tăng độ sắc nét khi nhìn. Khi chất chống oxy hóa giảm thấp – do hút thuốc, ăn uống kém, và tiếp xúc với ánh sáng tia cực tím – thị lực có thể bị nhòe hoặc chói lóa.

Các nhà nghiên cứu phát hiện ra rằng ăn chuối giúp cải thiện thị lực và ngăn ngừa các chứng bệnh liên quan đến mắt. Vậy điều gì khiến chuối tốt cho đôi mắt bạn? Có lẽ những hợp tay cái. Bằng cách xoa bóp điểm này, bạn có thể tác động đến những khu vực ở cổ giúp tăng lưu thông khí huyết đến mắt. Xoa bóp cả hai ngón cái thường xuyên có thể khiến thị lực sáng rõ hơn. Bạn cũng có thể đạt được kết quả tương tự bằng cách xoa bóp ngón chân cái.

Bạn có thể thực hiện tập nhà những phương pháp điều trị thị lực này mỗi ngày. Tất cả những gì bạn cần là vài phút rảnh rỗi.

2. Bổ sung dinh dưỡng cho đôi mắt

Một cách tự nhiên khác để cải thiện thị lực là qua cách ăn uống. Bạn có thể ăn thực phẩm nhiều dưỡng chất, cũng như ăn nhiều loại rau củ bổ dưỡng như cà rốt và cải bó xôi omega-3. Những dưỡng chất giúp thị lực tốt



Đi bộ nhanh trong 40 phút, 4 lần/tuần, giúp giảm nhãn áp một cách đáng kể.

3. Các bài tập luyện mắt

Cũng giống như cơ thể cần tập luyện để hoạt động tốt ư, mắt bạn cũng cần tập luyện. Điều này sẽ giúp cải thiện sự tập trung và chú ý đồng thời chống mỏi mắt.

Hoạt động thể chất và bài tập thể dục nhịp điệu có thể làm giảm nguy cơ bệnh cườm nước và thoái hóa võng mạc. Nghiên cứu chỉ ra rằng tập luyện có thể làm giảm 25% nguy cơ ocular perfusion pressure (OPP) thấp – một yếu tố gây bệnh cườm nước (glaucoma).

Có nhiều bài tập đa dạng cho mắt bạn. Với người mới bắt đầu, bạn có thể nhảy mắt. Mỗi lần nhảy mắt sẽ cung cấp thêm độ ẩm để làm dịu mắt bạn. Nếu bạn bắt đầu cảm thấy mỏi mắt, hãy nhảy mắt liên tục trong 4–5 giây.

Những bài tập khác là hít thở và thiền định, cả hai đều để làm khô, vừa thư giãn vào mắt bằng hơi cuối ngày. Bằng cách nhắm mắt và tập trung vào hơi thở, bạn có thể nạp lại nguồn năng lượng. Hít vào qua mũi và thở ra bằng miệng trong ít nhất 2 phút, sau đó mở mắt nhưng không tập trung vào bất kỳ thứ gì đặc biệt. Lặp lại động tác này ít nhất 3 lần để có hiệu quả tốt nhất.

Cho phép đôi mắt nghỉ ngơi là một cách tự nhiên để cải thiện thị lực. Bạn chỉ cần tránh căng thẳng cho mắt, ví dụ như tránh nhìn màn hình máy tính và đừng xem ti vi quá nhiều.

4. Rèn luyện những thói quen lành mạnh mỗi ngày

Hầu như công việc chúng ta thực hiện đều cần sử dụng mắt. Nhưng

ngay cả những thói quen hàng ngày cũng có thể làm tổn thương đôi mắt của chúng ta.

Bất cứ khi nào bạn ngồi quá lâu trước màn hình máy tính hoặc tivi, hãy để đôi mắt được nghỉ ngơi bằng cách nhìn ra chỗ khác. Điều này cần được làm ít nhất mỗi 20 phút. Đồng thời bạn hãy bảo đảm rằng màn hình cách mặt bạn ít nhất 18 inch (khoảng 46cm) và thấp hơn tầm mắt một chút.

Mỗi khi bạn đọc một quyển sách hay, hãy chắc chắn rằng phòng bạn có đầy đủ ánh sáng. Bởi vì ánh sáng mờ có thể gây ra sự căng thẳng không cần thiết cho đôi mắt.

Nếu phải đeo kính, bạn cần đo lại mắt thường xuyên. Nếu không, mắt của bạn có thể nhìn kém đi. Cũng vậy, khám mắt định kỳ để có thể phát hiện sớm bất kỳ triệu chứng nào liên quan đến thị lực.

Cuối cùng là ngủ đủ giấc. Mắt bạn, giống như cơ thể, cần nghỉ ngơi. Khi bạn không ngủ ngon, đôi mắt sẽ phải làm việc gắng sức vào ngày hôm sau. Nếu bạn có vấn đề với giấc ngủ, hãy tìm những phương pháp giúp bạn có một đêm ngon giấc.

5. Tránh để khô mắt

Khi ở gần máy điều hòa, bạn nên để luồng không khí hướng vào chân thay vì vào mắt. Việc này giúp duy trì độ ẩm để đôi mắt không bị khô quá nhanh. Mắt khô có thể gây khó chịu và làm tăng nguy cơ nhiễm trùng và loét ở mắt.

6. Đi bộ nhanh trong 40 phút

Trở nên năng động có thể làm giảm triệu chứng của bệnh cườm nước. Các nghiên cứu trên bệnh nhân cườm nước trong hơn 20 năm đã cho thấy đi bộ nhanh trong 40 phút, 4 lần/tuần, giúp giảm nhãn áp một cách đáng kể – nhãn áp là nguyên nhân chính gây cườm nước. Lợi ích của việc đi bộ đủ để giúp bệnh nhân giảm hoặc thậm chí ngưng dùng thuốc điều trị cườm nước.

7. Nghỉ giải lao

Điều này đặc biệt quan trọng đối với những ai làm việc nhiều giờ trước màn hình máy tính sáng. Nghiên cứu cho thấy rằng tiếp xúc với ánh sáng nhân tạo thời gian dài làm tăng khả năng cận thị. Cách tốt nhất là giảm thời gian ngồi trước màn hình. Bằng cách rời khỏi máy tính ít nhất 1 lần một giờ, bạn sẽ ngăn ngừa tình trạng mệt mỏi và căng thẳng mắt. Nhìn ra xa màn hình và tập trung vào một điểm xa trong ít nhất 30 giây cũng có thể điều chỉnh lại mắt của bạn.

8. Kiểm tra bệnh cườm nước

Đây là tình trạng nghiêm trọng về mắt, ảnh hưởng đến hàng nghìn người trên thế giới. Bệnh cườm nước cũng là nguyên nhân chính dẫn đến mù lòa do tăng nhãn áp. Nhận được chẩn đoán sớm từ bác sĩ nhãn khoa sẽ giúp bạn được điều trị càng sớm càng tốt. Chờ đợi quá lâu sẽ có thể gây ra sự tổn hại vĩnh viễn cho dây thần kinh thị giác.

Hiệp hội Cườm nước Quốc tế khuyến nghị nên kiểm tra mắt ít nhất mỗi 2 năm nếu bạn trên 40 tuổi, có tiền sử gia đình bị cườm nước, cận thị, tiểu đường, hoặc là người Caribbean gốc Phi Châu.

9. Hạ thấp màn hình máy tính

Máy tính cần thiết cho hầu hết mọi người. Màn hình sáng thường được sử dụng cho cả chơi và làm việc. Bạn có thể giảm nguy cơ khô mắt bằng cách đơn giản là để màn hình máy tính dưới tầm mắt. Ở vị trí này, mí mắt của bạn sẽ giảm thiểu sự bay hơi chất dịch trong mắt.

Có nhiều phương pháp tại nhà để bảo vệ thị lực. Nếu bạn không tin, hãy bắt đầu ngay hôm nay và bạn sẽ thấy những cách trên thực sự hiệu nghiệm.

Ngọc Thuần biên dịch

Không phải tất cả virus đều nguy hiểm

Ngày càng hiểu biết nhiều hơn về virus có thể giúp chúng ta thay đổi cách điều trị một số bệnh

CYNTHIA MATHEW

Virus chủ yếu được biết đến với khả năng tấn công [vật chủ] và dễ lây lan một cách tự nhiên.

Thật vậy, hầu hết các virus đều có mối quan hệ gây bệnh với vật chủ của chúng, nghĩa là virus gây ra các bệnh từ cảm nhẹ đến các tình trạng nghiêm trọng như hội chứng hô hấp cấp tính nặng (SARS). Virus hoạt động bằng cách xâm nhập vào tế bào vật chủ, giành quyền kiểm soát tế bào, và phóng thích các hạt virus mới để lây nhiễm sang nhiều tế bào hơn và gây bệnh.

Nhưng không phải tất cả virus đều xấu. Một số virus thực sự có thể tiêu diệt vi khuẩn, trong khi những virus khác có thể chống lại các virus nguy hiểm hơn. Vì vậy, giống như các lợi khuẩn (probiotics), chúng ta có một số loại virus bảo vệ trong cơ thể.

‘Phage – Thể thực khuẩn’ có tác dụng bảo vệ
Thể thực khuẩn (hay “phage”) là những virus có khả năng lây nhiễm và tiêu diệt một số vi khuẩn nhất định, được tìm thấy trong lớp màng nhầy ở đường tiêu hóa, hô hấp và sinh dục. Màng nhầy là một thể chất dày, giống như thạch, tạo nên một hàng rào vật lý chống lại vi khuẩn xâm nhập và bảo vệ các tế bào bên dưới không bị nhiễm trùng. Nghiên cứu gần đây cho thấy các thể thực khuẩn có trong chất nhầy là một phần của hệ

thống miễn dịch tự nhiên của chúng ta, bảo vệ cơ thể con người không bị vi khuẩn xâm nhập.

Trên thực tế, thực khuẩn thể đã được sử dụng để điều trị bệnh kiết lỵ, nhiễm trùng huyết do Staphylococcus aureus, nhiễm khuẩn salmonella, và nhiễm trùng da trong gần một thế kỷ. Ban đầu, các nguồn thực khuẩn thể dùng trong điều trị bao gồm nước từ biển hay sông hồ, bụi bẩn, không khí, nước thải, và thậm chí cả dịch cơ thể của những bệnh nhân bị nhiễm bệnh. Các virus được phân lập từ những nguồn này, sau đó được lọc sạch và sử dụng để điều trị.

Các thực khuẩn thể đã khơi lại mối quan tâm của chúng ta khi các bệnh nhiễm trùng kháng thuốc tiếp tục gia tăng. Gần đây, một thiếu niên Anh quốc đã được điều trị thành công tình trạng nhiễm trùng nghiêm trọng kháng kháng sinh bằng thực khuẩn thể. Bệnh nhân này trước đó đã có tiền lượng tử vong.

Ngày nay, nhìn chung các thực khuẩn thể đã được biến đổi gen. Từng chủng thực khuẩn thể riêng biệt được thử nghiệm khả năng chống lại vi khuẩn mục tiêu. Các chủng hiệu quả nhất sẽ được tinh chế thành dạng có nồng độ cao, lưu dưới dạng thực khuẩn dự trữ (cocktail) – loại chứa một hoặc nhiều chủng thực khuẩn có thể nhắm mục tiêu vào nhiều loại vi khuẩn – hoặc dưới dạng thực khuẩn thích nghi nhắm mục tiêu đến các vi khuẩn cụ thể. Trước khi điều trị, mẫu bệnh phẩm được lấy từ chỗ bệnh nhân bị nhiễm trùng, nuôi cấy trong phòng thí nghiệm để xác định chủng vi khuẩn, và thử nghiệm với nguồn thực khuẩn trị liệu. Việc điều trị có thể được thực hiện một cách an toàn bằng đường uống, thoa trực tiếp lên vết thương hoặc vị trí bị thương tổn do vi khuẩn, hoặc thậm chí bôi kín bề



Virus được cho là ‘ông kẻ’ của thế giới vi mô, nhưng một số dường như đã mang tiếng oan.

mặt bị nhiễm trùng. Các thử nghiệm lâm sàng đối với việc tiêm tĩnh mạch thực khuẩn thể đang được tiến hành.

Lây nhiễm virus có ích lợi
Việc nhiễm virus khi còn nhỏ rất quan trọng cho sự phát triển của hệ thống miễn dịch. Ngoài ra, hệ thống miễn dịch liên tục bị kích thích bởi đủ loại virus ở mức độ đủ thấp để phát triển khả năng chống lại các bệnh nhiễm trùng khác.

Có một số loại virus bảo vệ con người trước sự lây nhiễm của các virus gây bệnh khác. Ví dụ: virus herpes tiềm ẩn (không có triệu chứng) có thể giúp các tế bào tiêu diệt tự nhiên của con người (một loại tế bào bạch cầu cụ thể) xác định các tế bào ung thư và các tế bào bị nhiễm virus gây bệnh khác. Virus herpes cung cấp cho các tế bào tiêu diệt tự nhiên các kháng nguyên (một chất lạ có thể gây ra phản ứng miễn dịch trong cơ thể) để xác định các tế bào khối u.

Đây là một chiến thuật sinh tồn của virus nhằm tồn tại lâu hơn trong vật chủ, đồng thời cũng loại bỏ các virus cạnh tranh gây hại cho vật chủ. Trong tương lai, các phiên bản sửa đổi của những loại virus như thế này có thể được sử dụng để nhắm đến các tế bào ung thư.

Pegivirus C hoặc GBV-C (virus

viêm gan C) là loại virus không gây ra các triệu chứng lâm sàng. Nhiều nghiên cứu đã chỉ ra rằng bệnh nhân HIV bị nhiễm GBV-C sống lâu hơn những bệnh nhân không nhiễm. Virus GBV-C làm chậm sự tiến triển của bệnh bằng cách ngăn chặn các thụ thể vật chủ cần thiết để virus xâm nhập vào tế bào và kích thích tiết ra các interferon và cytokine phát hiện virus (các protein được sản xuất bởi các tế bào bạch cầu giúp kích hoạt quá trình viêm và loại bỏ các tế bào bị nhiễm trùng hoặc tác nhân gây bệnh).

Trong một ví dụ khác, norovirus đã được chứng minh là có tác dụng bảo vệ đường ruột ở chuột được dùng kháng sinh. Các vi khuẩn bảo vệ đường ruột đã bị tiêu diệt bởi thuốc kháng sinh khiến những con chuột dễ bị nhiễm trùng đường ruột. Nhưng trong trường hợp không có lợi khuẩn, những norovirus này vẫn có thể bảo vệ vật chủ của chúng.

Phương pháp điều trị bằng virus trong tương lai

Công nghệ hiện đại đã cho phép chúng ta hiểu thêm về sự phức tạp của cộng đồng vi sinh vật, vốn là một phần của cơ thể con người.

Phần lớn sự hiểu biết của chúng ta về thành phần virus này còn ở giai đoạn sơ khai nhưng có tiềm năng rất lớn trong việc giúp chúng ta hiểu được các bệnh do nhiễm virus, và quan trọng là cách chống lại những tác nhân gây bệnh khác. Những hiểu biết này cũng có thể làm sáng tỏ sự tiến hóa của bộ gene người, các bệnh di truyền, và sự phát triển của các liệu pháp gene.

Tác giả Cynthia Mathew là trợ lý nghiên cứu tại Đại học Canberra ở Úc. Bài báo này được xuất bản lần đầu tiên trên The Conversation.

Tú Liên biên dịch

Tế bào T có thể chống lại virus COVID-19

ZACHARY STIEBER

Một nghiên cứu mới đây cho thấy, tế bào miễn dịch lympho T được tạo ra sau khi nhiễm các virus cảm cúm thông thường có thể bảo vệ con người chống lại sự lây nhiễm của virus COVID-19.

Tế bào lympho T đã được công nhận là một giải pháp chống lại bệnh COVID-19 nghiêm trọng. Đồng thời, các nghiên cứu trước đây đã chỉ ra rằng việc phục hồi sau cảm cúm thông thường có thể hình thành một số hàng rào miễn dịch giúp chống lại virus Trung Cộng hay còn gọi là SARS-CoV-2, gây ra căn bệnh COVID-19.

Trong một nghiên cứu mới đăng trên tạp chí Nature, các nhà nghiên cứu của Đại học Hoàng gia London cũng phát hiện ra điều tương tự.

Các nhà khoa học đã đánh giá 52 người tiếp xúc với các ca nhiễm COVID-19 mới được chẩn đoán để xác định thời điểm phơi nhiễm đầu tiên, và họ nhận thấy rằng những người thử nghiệm âm tính với COVID-19 có số lượng tế bào T tạo ra phản ứng miễn dịch cao hơn.

Tiến sĩ Rhia Kundu tại Viện Tim Phổi Quốc gia, trưởng nhóm nghiên cứu, cho biết: “Việc tiếp xúc với virus SARS-CoV-2 không phải lúc nào cũng dẫn đến nhiễm bệnh và chúng tôi rất muốn hiểu lý do vì sao. Chúng tôi phát hiện ra rằng cơ thể khi bị nhiễm các coronavirus khác như cảm cúm thông thường sẽ tạo ra các tế bào T, và mật độ cao của các tế bào này có thể chống lại sự lây nhiễm của virus COVID-19.”

Giáo sư Ajit Lalvani, một tác giả khác, cho biết nghiên cứu này “cung cấp bằng chứng rõ ràng nhất đến nay là các tế bào T do coronavirus cảm cúm thông thường tạo ra đóng vai trò bảo vệ chống lại nhiễm trùng SARS-

CoV-2.” Ông cũng nói thêm rằng: “Các tế bào T cung cấp sự bảo vệ bằng cách tấn công các protein bên trong virus, thay vì protein gai đột biến trên bề mặt của virus.”

Các nhà nghiên cứu nói rằng, phát hiện này có thể giúp các nhà khoa học phát triển một phiên bản mới của vaccine COVID-19.

Ông Lalvani nói: “Kháng thể tạo ra từ vaccine hiện nay tấn công vào protein gai đột biến. Điều này gây ra sự tiến hóa của các đột biến ở protein gai nhằm thoát khỏi tác dụng của vaccine. Ngược lại, protein bên trong virus mà tế bào T nhắm đến được xác định là ít đột biến hơn nhiều. Do đó, khả năng miễn dịch sẽ được bảo tồn hiệu quả với các biến thể SARS-CoV-2 khác nhau, bao gồm cả Omicron. Những loại vaccine mới bao gồm các protein bên trong virus sẽ tạo ra các phản ứng tế bào T có tính bảo vệ rộng rãi giúp chống lại các biến thể SARS-CoV-2 hiện tại và trong tương lai.”

Họ cũng thuyết phục mọi người chích ngừa vaccine COVID-19 thay vì dựa vào sự bảo vệ từ phản ứng miễn dịch chéo của các tế bào T.

Nhiều nghiên cứu đã chứng minh các loại vaccine hiện có kém hiệu quả hơn đối với biến thể Omicron của virus Trung Cộng, bao gồm cả trường hợp bệnh nặng. Mặc dù các mũi chích bổ sung khôi phục lại một số lớp bảo vệ đã mất, nhưng dữ liệu ban đầu báo hiệu rằng mũi bổ sung nhanh chóng giảm hiệu quả sau khi chích. Và chúng ta vẫn chưa biết liệu kháng thể từ các mũi bổ sung có tồn tại trong thời gian dài hơn hay không.

Tiến sĩ Simon Clarke – giáo sư phụ tá Vi sinh học Tế bào tại Đại học Reading, người không tham gia vào nghiên cứu – cho biết không nên nghĩ rằng những người đã bị cảm cúm sẽ



FREPIK

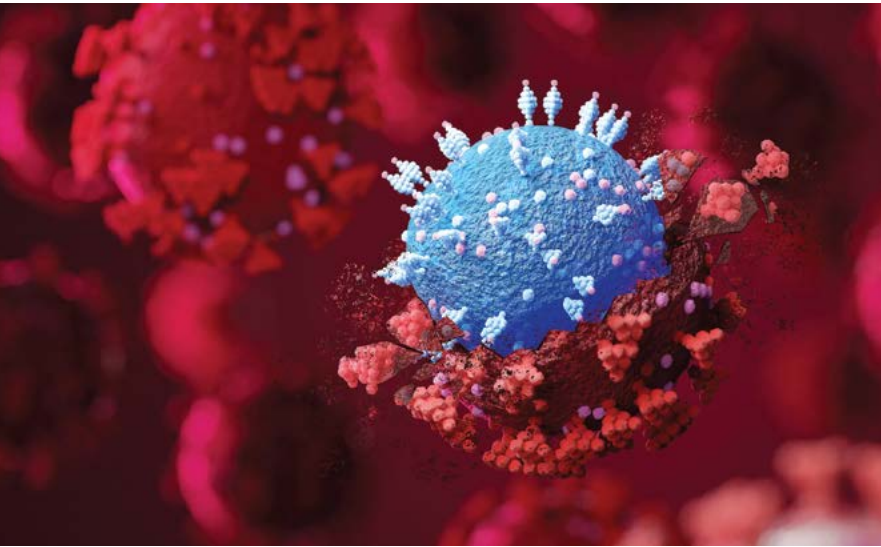
Phát hiện này có thể giúp các nhà khoa học phát triển một phiên bản mới của vaccine COVID-19.

được bảo vệ khỏi virus SARS-CoV-2, vì nhiều bệnh cảm cúm không do coronavirus gây ra và cần nghiên cứu thêm về vấn đề này.

Ông nói thêm: “Mặc dù đây là một nghiên cứu tương đối nhỏ, nhưng cũng giúp chúng ta hiểu thêm về cách hệ miễn dịch chống lại virus. Đồng thời cho thấy rằng các loại vaccine trong tương lai có thể hiệu quả hơn nếu nhắm mục tiêu vào các thành phần khác ngoài protein gai của virus.”

Tú Liên biên dịch

FITZUDIO, SHUTTERSTOCK



HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng
- Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần
- Nâng cao tâm tính và trí tuệ

Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý Chân-Thiện-Nhân, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp đã tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: Falundafa.org

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhấn hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- Địa điểm 1:** tại Mile Square Park - 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM - 9:30AM. L/L: **714-401-7373** (Tiếng Việt)
- Địa điểm 2:** tại Heritage Park - 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM - 10:10AM. L/L: **949-387-3188** (English)
- Địa điểm 3:** tại Rosemead Park - 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 8:30AM - 8:30AM. L/L: **626-376-0866** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: www.falundafa.org/contacts

KANGEN WATER GLOBAL CENTER

16179 BROOKHURST ST, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708

Công ty ENAGIC đã thành lập được hơn 47 năm vào năm 1974 và được vinh danh như là một tập đoàn chuyên sản xuất hệ thống xử lý nước chất lượng cao.

Máy điện giải Kangen được sản xuất 100% tại Nhật Bản. Và được Hiệp Hội y tế tại Nhật Bản chứng nhận là một thiết bị y tế để sử dụng trong bệnh viện hỗ trợ cho sức khỏe cho bệnh nhân. Khi xuất nhập Mỹ năm 2003, đặc biệt máy Kangen duy nhất đạt được huy chương vàng liên tiếp 9 năm của năm liên từ hiệp hội WQA (Water Quality Association).

Công ty đang tạo cơ hội cho quý vị bước vào làm kinh doanh toàn cầu, không bỏ vốn mà còn được trả rất cao. Xin mời quý Anh Chi hãy ghé qua cơ sở chúng tôi để tìm hiểu thêm

+1 (714) 531-3988 and +1 (651) 368-8888

“THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC, THAY ĐỔI CUỘC SỐNG”

MAI COSMETIC & PERFUME

8886 Bolsa Ave
Westminster, CA 92683
714-887-0337
714-933-0776

Đại lý các mỹ phẩm nổi tiếng:

- Menard
- Umeken
- Noevir
- Sea Fucoidan
- Linh chi đỏ đen
- bareMinerals
- Dermalogica
- Sansim
- Enprani
- Bee's A.C.Care
- Magis Lene
- Đồng Trùng Hạ Thảo ...

Luôn có sản phẩm giá đặc biệt vào các mùa lễ

15,000 mg Collagen Drink

Buy 1 Set for \$50
Buy 3 Sets for \$120
Special Deal at Mai Cosmetics

BENEFITS OF COLLAGEN
Improve Skin Health / Anti-aging
Improve Bone & Joint Health
Improve Hair & Nail Health

PROFESSIONAL PHARMACY

Formerly MTM Pharmacy Santa Ana

Sức khỏe của quý vị là ưu tiên của chúng tôi

- Giao Thuốc Miễn Phí
- Thuốc An Toàn & Hiệu Quả
- Chích Ngừa Các Loại
- Giúp Cai Thuốc Lá
- Thuốc Ngừa Thai
- Tự Động Refill và Giao Thuốc Mỗi Tháng
- Nhà Thuốc Đặc Biệt Chuyên Khoa
- Được Sĩ Có Chứng Chỉ Hành Nghề Cao Cấp
- Chăm Sóc Cho Bệnh Tiểu Đường và Bệnh Thận
- Thuốc Cho Người Đi Du Lịch & Dụng Cụ Y Tế

info@theprofessionalrx.net | professionalrxoc.net

7631 D Westminster Blvd
Westminster, CA 92683
Phone: (714) 893-2464
Fax: (714) 893-4255
Mon-Fri: 9AM-6PM | Sat: 9AM-2PM

2339 W First St
Santa Ana, CA 92703
Phone: (714) 278-4800
Fax: (714) 278-4769
Mon-Fri: 9AM-6PM | Sat: Closed

1002 N. Fairview St
Santa Ana, CA 92703
Phone: (714) 881-0012
Fax: (714) 881-4321
Mon-Fri: 8:30AM-6PM | Sat: 9AM-1PM



Hãy quan tâm đến cuộc hôn nhân của bạn để khi chiếc tổ ấm của bạn trống trải – khi các con đã trưởng thành và rời xa gia đình – sẽ còn vui tươi hơn nữa.

Yêu thương nhau là điều tốt nhất cha mẹ dành cho con

PARNELL DONAHUE

Gần đây, khi vợ chồng tôi đang trong phòng chờ của bác sĩ, Mary đã tìm thấy cuốn tạp chí Time cũ (phát hành ngày 20/05/2019). Lật qua vài trang, cô ấy bắt gặp một bài báo với nhan đề được in chữ to, “HÃY YÊU THƯƠNG NGƯỜI BẠN ĐỜI CỦA BẠN NHIỀU HƠN.”

Cô ấy đưa cho tôi và nói, “Đọc bài báo này đi anh! Em biết anh sẽ thích đấy.”

Bài báo bắt đầu như sau: “Tình yêu cha mẹ dành cho con mình khiến họ có thể làm những việc khác thường, chẳng hạn như thức đến một giờ sáng để dán kim tuyến cho bài thủ công lớp hai, hoặc lái xe 40 dặm để đem cho con mình đỉnh để giày đá bóng chuyên dụng. Hoặc là có thể tìm cách giúp các con ở tuổi vị thành niên vào một trường đại học danh tiếng. Nhưng một trong những điều kỳ quặc nhất là cha mẹ đã yêu thương con hơn cả bạn đời của mình.”

Đọc đến đây, tôi phải thốt lên với vợ rằng, “Tuyệt vời! Cuối cùng anh đã tìm thấy điều anh tâm đắc!”

Tôi hỏi vợ tôi, “Em còn nhớ ông Friday không? Ông ấy đã dán một banner trước xe hơi ghi rằng, ‘Điều tốt nhất một người đàn ông có thể làm cho các con của mình là yêu thương mẹ của lũ trẻ.’”

Mary trả lời, “Vâng anh yêu, và đó là việc xảy ra hồi đầu thập niên 1970.”

Chúng tôi đã nói một chút về việc gia

đình nhà Friday đi trước bài báo này như thế nào, rồi tôi quay trở lại đọc tiếp cuốn tạp chí.

Bài báo tiếp tục đề cập về nghiên cứu cho thấy rằng những đứa trẻ lớn lên trong gia đình có cha mẹ thể hiện tình yêu thương với nhau sẽ hạnh phúc và vững chãi hơn nhiều so với những đứa trẻ lớn lên trong gia đình thiếu vắng tình yêu. Con trẻ nhìn cách cha mẹ đối xử với nhau và bắt chước hành vi đó với những người chúng biết. Bạn hãy đoán xem: Những đứa trẻ nhìn thấy bố mẹ đánh nhau và la hét cũng sẽ la hét và đánh nhau ở trường; điều ngược lại cũng đúng. Chúng ta đã bao lần nghe một người mẹ nói, “Con tôi là một đứa trẻ ngoan nhưng có tính khí giống bố”, hoặc “Cô bé ngọt ngào và tốt bụng như mẹ mình!”

Các bậc cha mẹ quá thường xuyên can dự vào cuộc sống của con cái đến nỗi họ “quên mất” người bạn đời của mình. Và sau 25 đến 30 năm chung sống vì con cái, cha mẹ trở thành những người xa lạ với nhau. Trong những năm qua, nhiều cặp vợ chồng đã kể với tôi rằng: Họ đã rất hạnh phúc bên nhau cho đến khi có con.

Các tác giả lưu ý, “Ở độ tuổi 50–55, những bậc cha mẹ không thể đến nhà hàng và trò chuyện cùng nhau nữa.”

Đúng vậy. Đã quá nhiều lần, Mary và tôi đến nhà hàng và đã chứng kiến cảnh các cặp đôi ở bàn gần bên không nói với nhau lời nào suốt cả buổi tối.

Thật đáng buồn làm sao! Đúng vậy, ăn tối với cả gia đình là điều quan

Hãy nhớ rằng: Mỗi tuần có một đêm hẹn hò như một cặp đôi để những năm hưu trí của bạn ngập tràn hạnh phúc và sáu đêm mỗi tuần với con để lũ trẻ trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình.

Các bậc cha mẹ quá thường xuyên can dự vào cuộc sống của con cái đến nỗi họ “quên mất” người bạn đời của mình.

trọng, nhưng hãy chắc rằng bạn có ít nhất một đêm hẹn hò mỗi tuần – mà không có lũ trẻ.

Trong suốt nhiều năm chung sống bên nhau, Mary thường xuyên nhắc nhở tôi, “Các con đến sống với chúng ta, chứ không phải ngược lại. Anh thử nghĩ xem: Các con đến sống với chúng ta 18 năm, rồi sau đó lũ trẻ sẽ rời khỏi nhà. Còn chúng ta kết hôn với nhau để chung sống cho đến khi ‘răng long đầu bạc’. Các con cũng cần biết lẽ thường tình đó và điều chỉnh cho phù hợp.”

Bài học hôn nhân cho hôm nay là: Không ngừng yêu thương, không ngừng chia sẻ, không ngừng trò chuyện, và bạn sẽ khiến những năm tháng khi lũ trẻ của bạn đã trưởng thành và rời xa gia đình trở nên vui vẻ hơn, và có thể, chỉ có thể thôi, làm cho khoảng thời gian đó thành những năm tháng đẹp đẽ nhất trong cuộc đời bạn!

Sau những lời trên, hãy cho phép tôi hỏi bạn một câu, kế hoạch “khiến gia đình là nơi vui vẻ hơn nữa” của bạn sắp tới sẽ như thế nào?

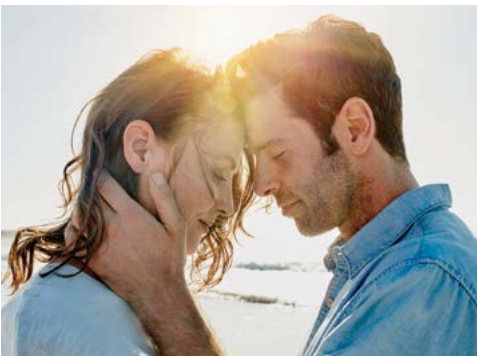
Nhiều người trong chúng ta đã có một ngày tuyệt vời tuyệt vời tuần trước. Bạn và các con của bạn có tận hưởng những ngọn đồi phủ tuyết gần nhà mình chưa? Bạn có chơi một số trò chơi trên bàn sau bữa tối với lũ trẻ không? Bạn có lỗi trò chơi Monopoly ra cho những người lớn tuổi hơn bạn, và chơi “Old Maid” “Memory” hay “Chutes and Ladders” với nhóm trẻ hơn không? Nếu đã làm vậy, bạn biết họ yêu thương bạn vì điều đó!

Hãy nhớ rằng: Mỗi tuần có một đêm hẹn hò như một cặp đôi để những năm hưu trí của bạn ngập tràn hạnh phúc và sáu đêm mỗi tuần với con để lũ trẻ trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình.

Hãy tận hưởng thời gian bên con nhỏ và người bạn đời của bạn, và cầu Chúa sẽ tiếp tục ban phước lành cho bạn và gia đình bạn!

Tiến sĩ Parnell Donahue là một bác sĩ nhi khoa, cựu chiến binh, tác giả của bốn quyển sách, blog ParentingWithDrPar.com, và là người dẫn chương trình “Parenting Matters” (Cẩm nang nuôi dạy con) của đài WBOU. Ông và vợ mình, bà Mary, có bốn người con trưởng thành, tất cả đều có học vị Tiến sĩ, hai trong số đó cũng là bác sĩ. Quý vị có thể liên lạc với ông qua trang Parenting-Matters.com.

Bảo Minh biên dịch



EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA
NHỮNG TIN TỨC
QUAN TRỌNG,
TRUNG THỰC VÀ
TRUYỀN THỐNG



EPOCH TIMES TIENG VIET

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right
and mail it to / Xin điền mẫu
bên cạnh và gửi đến:

Epoch Times Tieng Viet
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your
home / Một tờ báo sẽ được
giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue
until you request to cancel /
Báo vẫn tiếp tục giao cho tới
khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

☐ 6 months for \$59 ☐ 12 months for \$104

☐ Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

☐ 3 months for \$45 ☐ 6 months for \$89 ☐ 12 months for \$175

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA ☐ MasterCard ☐ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____